

26

מדינת ישראל

משרד הממשל



שם תיק: נספחי ממשלה 101 - 120

מזהה פנימי: א-1/206

מזהה פריט: R0003klit

כתובת: 3-312-1-3-6 תאריך הדפסה: 03/07/2022

1 9 7 0

- 101 - הענקת מעמד עדה דתית מוכרה לכנסיה האנגליקנית בישראל
- 102 - הצטרפות ישראל לאמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי המכס ולפרוטוקול להיקונה
- 103 - רשיון יצוא לאוסף פפירוסים עתיקים
- 104 - מינוי ועדת שרים למינויים בשירות החוץ
- 105 - צו בדבר הכרזה על עדה דתית
- 106 - הצעת חוק-תזכיר גימלאות - בני משפחה של משרתי מערכת הבטחון
- 107 - מינוי מנהל כללי למשרד הפיתוח
- 108 - תזכיר והצעת חוק המילווה לבטחון המדינה (תיקון מס' 2), תש"ל-1970
- 109 - אישור ההסכם עם ניקרגואה לשיתוף פעולה טכני
- 110 - מינוי לשירות החוץ
- 111 - יבוא ספרי לימוד מידן למוסדות סט"ח/אונסקו ביהודה ובשומרון
- 112 - תוכנית אב לשירותים סוציאליים
- 113 - מינוי ועדה בינמשרדית לגיבוש הצעות לסידורי שמירה ובטחון במוסדות חינוך
- 114 - מינוי מנהל כללי למשרד הדתות
- 115 - מינוי ועדה ממשלתית-ציבורית שתפקידה להמליץ על הגדרת הסמכויות ודרכי שיתוף הפעולה בין משרד החינוך והתרבות, הרשויות המקומיות והבעלויות הפרטיות על בתי-ספר על-יסודיים, בכל הנוגע לענייני תקציב, מינהל ואחריות חינוכית
- 116 - קרקע לצרכי ציבור בקשר להקמת תחנת הכוח רדינג ד' בחל-אביב
- 117 - קרקעות בירושלים
- 117 - מכתב שר הדתות אל יו"ר ועדת השרים לעניין ירושלים בעניין קרקעות בירושלים (חוספת א')
- 118 - הקמת קרן "נאמנות לפתוח כלכלי ושיקום פליטים"
- 119 - תקציב רשות השדור
- 119 - תקציב רשות השדור לשנת 1970/71 (נוסח מתוקן)
- 120 - מינויים בשירות החוץ

מינויים בשירות החוץ

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס :

- א. לאשר את מינויו של ד"ר מאיר שחם (סוחטמן) לתפקיד סגריר במונטבידאו, אורוגואי.
- ב. לאשר את מינויו של מר משה אראל לתפקיד סגריר בקנברה, אוסטרליה, וסגריר לא-חושב בניו-זילנד.

מזורפיט בזה פרטי חולדות חייהם של המועמדים.

...

מוגש ע"י ועדת הסרים
למינויים בשירות החוץ

נספח 120

כ"א באייר תש"ל
27 במאי 1970

ד"ר מאיר שחם (שוחטמן) - תולדות חיים

- 1917 - נולד בסורוקה - רוסיה
- 1926-1930 - גימנסיה עברית "תרבות" בסורוקה
- 1930-1932 - לימוד צרפתית בפאריס
- 1932-1936 - בבית מדרש למורים בפאריס וגם בסורבון בפקולטה למשפטים
- 1936-1947 - עלה ארצה - מורה ב"ריאלי" בחיפה
- 1947-1948 - מנהל בבית-ספר לבנות בחיפה
- 1948-1950 - בארצות-הברית בסירות המגבית
- 1950 - במשרד הפנים בחפקידים סונים
- מ- 1960 - סגן מנהל כללי במשרד הפנים

שפות: אנגלית, צרפתית, גרמנית, רוסית, ידיעה חלקית בספה
הרומנית.

נסוי ואב לסני ילדים.

מה אראל - תולדות חיים

- 1923 - נולד בלודז'
1926 - עלה ארצה
1941 - סיים בבית-ספר תיכוני "גאולה" בתל-אביב
1941-1945 - במסגרת היטובים העבריים
1945-1947 - בחברת "פלתורס" - ממונה על מחלקת התיירות
1947-1948 - במוסד להסתלמות של הסוכנות היהודית
1948-1949 - בצה"ל סרן
1949-1950 - במסדר החוץ - מזכיר איסי למנהל הכללי
1950-1952 - מזכיר ראשון וממונה על המדור הקונסולרי בשטוקהולם
1952-1954 - עוזר ראשי ואח"כ סגן מנהל המחלקה למערב אירופה
1954-1956 - מזכיר ראשון וקונסול בווינגטון
1956-1959 - מזכיר ראשון באוטבה
1959-1961 - יועץ בווינגטון
1961-1963 - חזר ארצה. מנהל מחלקת סביבת הנסק
1964-1967 - יועץ וממונה זמני בקטמנדו. מ-1965 סגיר
מ-1967 - מנהל המחלקה לאסיה ואוקיאניה

ספות: אנגלית, ידיעה בינונית בשפה הצרפתית, ידיעה חלקית
בשפה הסבדית.

נשוי ואב לשני בנים.

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם :

- א. לאשר את מינויו של ד"ר מאיר שחם (סוחטמן) לתפקיד סגריר במונטבידאו, אורוגואי.
- ב. לאשר את מינויו של מר משה אראל לתפקיד סגריר בקנברה, אוסטרליה, וסגריר לא-חושב בניו-זילנד.

מצורפים בזה פרטי תולדות חייהם של המועמדים.

...

מוגש ע"י ועדת הסרים
למינויים בשירות החוץ

ד"ר מאיר שחם (שוחטמן) - תולדות חיים

- 1917 - נולד בסורוקה - רוסיה
- 1926-1930 - גימנסיה עברית "תרבות" בסורוקה
- 1930-1932 - לימוד צרפתית בפאריס
- 1932-1936 - בבית מדרש למורים בפאריס וגם בסורבון בפקולטה למשפטים
- 1936-1947 - עלה ארצה - מורה ב"ריאלי" בחיפה
- 1947-1948 - מנהל בבית-ספר לבנות בחיפה
- 1948-1950 - בארצות-הברית בשירות המגבית
- 1950 - במסרד הפנים בתפקידים שונים
- מ- 1960 - סגן מנהל כללי במסרד הפנים

ספוח: אנגלית, צרפתית, גרמנית, רוסית, ידיעה חלקית בשפה
הרומנית.

נסוי ואב לשני ילדים.

משה אראל - תולדות חיים

- 1923 - נולד בלודז'
1926 - עלה ארצה
1941 - סיים בבית-ספר תיכוני "גאולה" בתל-אביב
1941-1945 - במסגרת היטובים העבריים
1945-1947 - בחברת "פלתורס" - ממונה על מחלקת התיירות
1947-1948 - במוסד להשתלמות של הסוכנות היהודית
1948-1949 - בצה"ל סרן
1949-1950 - במשרד החוץ - מזכיר אישי למנהל הכללי
1950-1952 - מזכיר ראשון וממונה על המדור הקונסולרי בשטוקהולם
1952-1954 - עוזר ראשי ואח"כ סגן מנהל המחלקה למערב אירופה
1954-1956 - מזכיר ראשון וקונסול בווינגטון
1956-1959 - מזכיר ראשון באוטבה
1959-1961 - יועץ בווינגטון
1961-1963 - חזר ארצה. מנהל מחלקת שביתת הנשק
1964-1967 - יועץ וממונה זמני בקסמנדו. מ-1965 שגריר
מ-1967 - מנהל המחלקה לאסיה ואוקיאניה

שפות: אנגלית, ידיעה בינונית בשפה הצרפתית, ידיעה חלקית
בשפה השבדית.

נשוי ואב לשני בנים.

תקציב רשות השידור לשנת 1970/71

הצעה להחלטה

- מחליט, בהמשך להחלטות הממשלה מס' 430 מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) ומס' 693 מיום כ"ד בסיון תש"ל (28.6.70):
- א. לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000 ל"י ואומדן ההכנסות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000 ל"י.
 - ב. הסכום של - 15,333,000 ל"י שאושר בהחלטות הממשלה הנ"ל, ייכלל במסגרת התקציב המאושר.
 - ג. להסמיך את שר האוצר להגיש את הצעת תקציב רשות השידור לשנת 1970/71, בשם הממשלה, לאישור ועדת הכספים של הכנסת.

דבריו

בישיבותיה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) ומיום כ"ד בסיון תש"ל (28.6.70), החליטה הממשלה לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (31.7.70), בסך של - 15,333,000 ל"י, ואומדן ההכנסות של רשות השידור החל מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (31.7.70), בסך של - 15,333,000 ל"י. תוך תקופה זו הוחלט לקיים דיון בפרטי התקציב השנתי.

בהתאם להחלטות הנ"ל מוגשים בזה פרטי התקציב לדיון ולהכרעה.

מוגש ע"י שר האוצר

נספח 119
(נוסח מתוקן)

כ"ז בסיון תש"ל
1 ביולי 1970

תקציב רשות השידור לשנת 1970/71

הצעה להחלטה

מחליטים, בהמשך להחלטות הממשלה מס' 430 מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) ומס' 693 מיום כ"ד בסיון תש"ל (28.6.70):

- א. לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000. ל"י ואומדן ההכנסות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000. ל"י.
- ב. הסכום של - 15,333,000. ל"י שאושר בהחלטות הממשלה הנ"ל, ייכלל במסגרת התקציב המאושר.
- ג. להסמיך את שר האוצר להגיש את הצעת תקציב רשות השידור לשנת 1970/71, בשם הממשלה, לאישור ועדת הכספים של הכנסת.

דברי הסבר

בישיבותיה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) ומיום כ"ד בסיון תש"ל (28.6.70), החליטה הממשלה לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (31.7.70), בסך של - 15,333,000. ל"י, ואומדן ההכנסות של רשות השידור החל מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (31.7.70), בסך של - 15,333,000. ל"י. תוך תקופה זו הוחלט לקיים דיון בפרטי התקציב השנתי.

בהתאם להחלטות הנ"ל מוגשים בזה פרטי התקציב לדיון ולהכרעה.

מוגש ע"י שר האוצר

נספח 119
(נוסח מחוקן)

כ"ז בסיון תש"ל
1 ביולי 1970

תקציב רשות השידור

הצעה להחלטה

מחליטים, בהמשך להחלטה מס' 430 של הממשלה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70):

- א. לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000. ל"י ואומדן ההכנסות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000. ל"י.
- ב. הסכום של - 11,500,000. ל"י שאושר בהחלטה הממשלה הנ"ל, ייכלל במסגרת סך התקציב המאושר.
- ג. להסמיק את שר האוצר להגיש את הצעת תקציב רשות השידור לשנת 1970/71, בשם הממשלה, לאישור ועדת הכספים של הכנסת.

דברי הסבר

בישיבתה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) החליטה הממשלה לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (30.6.70), בסך של - 11,500,000. ל"י, ואומדן ההכנסות של רשות השידור החל מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (30.6.70), בסך של - 11,500,000. ל"י. תוך חקופה זו הוחלט לקיים דיון בפרטי התקציב השנתי.

בהתאם להחלטה הנ"ל מוגשים בזה פרטי התקציב לדיון ולהכרעה.

מוגש ע"י שר האוצר

נספח 119

ט"ו באייר תש"ל
21 במאי 1970

ר ש ו ת ה ש י ד ו ר
=====

ההוצאה
למעשה
ב-1968/69
₪

תקציב
לשנת
1969/70
₪

תקציב
לשנת
1970/71
₪

30,251,327	42,500,000	46,000,000
3,540,000	3,730,000	4,200,000
197,500	485,000	630,000
77,536	60,000	80,000
3,394,928	3,058,000	5,200,000
183,458	180,000	200,000
174,758	125,000	190,000
2,255,000	2,112,000	2,500,000
2,333	1,000,000	1,000,000
7,365,753	8,500,000	8,500,000
78,537	7,000,000	22,500,000
12,851,524	16,000,000	1,000,000
130,000	250,000	-

רשות השידור 24
הכנסות רשות השידור 2410

השתתפות המשרדים בשידורים	921/61
השתתפות המשרדים בתכניות	921/62
השתתפות המשרדים בשדורי הודעות	921/63
הכנסות רשת ב' (הגל הקל)	921/70
הכנסות משידורי הודעות	922/71
הכנסות מהופעות פומביות	922/72
הכנסות משידורי חוץ	922/73
הכנסות שונות	922/74
הכנסות מגביית אגרת רדיו	923/83
הכנסות מגביית אגרת טלוויזיה	923/84
השתתפות התקציב הרביל	924/55
פרטים שאינם חוזרים	

הוצאות רשות השידור

30,251,327	42,500,000	46,000,000
25,823,596	36,240,000	39,000,000
4,427,731	6,260,000	7,000,000

שירותי השידור 2411
שירותי הנדסה - דואר 2412

שירותי השידור 2411

25,823,596	36,240,000	39,000,000
------------	------------	------------

18,322,924	(786½) 23,874,000	(920) 25,779,000
------------	----------------------	---------------------

פעולות

651,228	(692½) 458,000	(807) 707,000
---------	-------------------	------------------

הנהלה

350,749	(15) 180,000	(26,5) 326,000
30,376	40,500	75,000
736	500	1,000
-	6,000	20,000
3,634	2,000	5,000
74,136	67,000	90,000
113,634	100,000	100,000
97,963	60,000	60,000
-	-	30,000

עובדי הנהלה	101/11
הפרשה לפנסיה ולפצויים	101/12
שעות נוספות	101/17
ארעיים (2)	101/21
ארעיים מחליפים	101/22
תשלומים ליו"ר, ועד המנהל, ומליאה	102
יחסי ציבור	103
חגים יובלות ופרסים	104
ייעוץ לשוני	105

ביצוע - רדיו

883,207	972,000	927,000
535,510	(54) 580,000	(54) 592,000
129,544	133,000	136,000
4,251	8,000	8,000
26,838	52,000	60,000
24,471	25,000	31,000
159,457	150,000	100,000
21,306	24,000	-

עובדי ביצוע	111/11
הפרשה לפנסיה ולפצויים	111/12
שעות נוספות	111/17
ארעיים (6)	111/21
ארעיים מחליפים	111/22
סרטים מגנטיים לאולפנים	112
פרטים שאינם חוזרים	

חדשות וענייני היום - רדיו

1,837,710	1,954,000	2,236,000
558,883	(53) 700,000	(62) 818,000
160,697	165,000	188,000
3,195	3,000	3,000
68,314	126,000	110,000
70,375	50,000	50,000
115,787	(12) 145,000	(12) 152,000
20,939	34,000	35,000

עובדי החדשות	121/11
הפרשה לפנסיה ולפצויים	121/12
שעות נוספות	121/17
ארעיים (11)	121/21
ארעיים מחליפים	121/22
כתבים בערי שדה	122/11
הפרשה לפנסיה ולפצויים	122/12

ההוצאה למעשה 1968/69-ב ל"י	תקציב לשנת 1969/70 ל"י	תקציב לשנת 1970/71 ל"י	
248,810	241,000	300,000	123 סוכנויות מודיעין
84,028	130,000	130,000	124 כתבות פרשנות וענייני היום
336,996	220,000	275,000	125 כתבים קבועים בחו"ל
136,891	100,000	155,000	126 כתבים חלקיים בחו"ל
-	-	20,000	127 ארכיב חדשות
32,795	40,000	-	פרטים שאינם חוזרים
578,729	1,240,000	1,281,000	תכניות האומר - רדיו
.....			
-	(32) 467,000	(38,5) 520,000	131/11 עובדי תכניות האומר
-	115,000	120,000	131/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
-	1,000	1,000	131/17 שעות נוספות
-	35,000	20,000	131/21 ארעיים (2)
-	10,000	10,000	131/22 ארעיים מחליפים
233,133	170,000	200,000	132 הסברה, חינוך ומדע
155,227	170,000	170,000	133 ספרות, אמנות ודרמה
129,468	160,000	180,000	134 שידורים לבתי הספר
60,901	55,000	60,000	135 דת ומסורת
-	57,000	-	פרטים שאינם חוזרים
435,102	1,027,000	1,061,000	תכניות הבידור - רדיו
....			
-	(30 2/3) 410,000	(35) 445,000	141/11 עובדי תכניות הבידור
-	105,000	102,000	141/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
-	1,000	1,000	141/17 שעות נוספות
-	52,000	20,000	141/21 ארעיים (2)
-	10,000	10,000	141/22 ארעיים מחליפים
284,391	285,000	310,000	142 תכניות הבידור, תזמורת ולהקות בידור
28,862	24,000	33,000	144 אולמות למופעים וחזרות
121,849	140,000	140,000	145 מוסיקה עממית ופולקלור
184,831	443,000	445,000	תכניות המוסיקה - רדיו
....			
-	(14 2/3) 205,000	(15) 207,000	151/11 עובדי תכניות המוסיקה
-	45,500	48,000	151/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
-	500	500	151/17 שעות נוספות
-	12,000	9,500	151/21 ארעיים (1)
-	5,000	5,000	151/22 ארעיים מחליפים
184,831	175,000	175,000	152 תכניות מוסיקליות שונות
1,358,883			פרטים שמינוי מחדש
1,358,883	-	-	פרטים שמינוי מחדש
994,182	1,198,000	1,198,000	התזמורת הסימפונית - רדיו
....			
645,643	(50) 660,000	(52) 673,500	161/11 עובדי התזמורת
152,057	154,500	154,000	161/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
-	500	500	161/17 שעות נוספות
68,251	160,000	170,000	161/21 ארעיים (17)
44,161	40,000	45,000	162 מנצחים ומנגנים מחליפים
22,871	35,000	35,000	163 חנים, כיוון כלים וביטוח
18,190	20,000	20,000	164 סולנים ישראליים
-	37,000	45,000	165 שכירת אולמות, הובלות והסרדות
4,453	12,000	20,000	166 מנצחים וסולנים מחו"ל
823	5,000	5,000	167 תכניות לתחרויות
11,679	50,000	30,000	168 חידוש ובלאי כלים
26,054	24,000	-	פרטים שאינם חוזרים

החוצאה למעשה 1968/69-ב ₪	תקציב לשנת 1969/70 ₪	תקציב לשנת 1970/71 ₪	
22,723	10,000	10,000	התזמורת הקאמרית - רדיו
44,243	50,000	50,000	169/25 ארעיים
(-)21,520	(-)40,000	(-)40,000	169/73 הכנסות מתכניות
1,210,275	1,251,000	1,504,000	התכניות לחו"ל ולעולים - רדיו
	(32)	(50)	
424,490	435,000	600,000	171/11 עובדי התכניות לחו"ל ולעולים
130,730	107,000	138,000	171/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
1,349	1,000	1,000	171/17 שעות נוספות
194,896	200,000	110,000	171/21 ארעיים (11)
9,297	10,000	20,000	171/22 ארעיים מחליפים
40,207	45,000	45,000	172 תכניות באידיש
10,809	10,000	10,000	173 תכניות בספרדית
27,975	35,000	35,000	173/01 מוסיקה לעדות
30,861	20,000	30,000	174 תכניות בעברית קלה
6,173	10,000	10,000	175 תכניות במוגרבית
11,113	15,000	30,000	176 תכניות ברומנית והונגרית
33,002	60,000	60,000	177 תכניות באנגלית
70,873	60,000	60,000	178 תכניות בצרפתית
28,567	50,000	50,000	178/01 שרותי הקלטות
-	-	90,000	178/02 שירותי הקלטות - סרטים מגנטיים
134,441	140,000	200,000	179 תכניות מיוחדות
21,084	15,000	15,000	179/01 עברית לחו"ל
36,308	38,000	-	פרטים שאינם חוזרים
1,680,315	2,086,000	2,098,000	התכניות בערבית ובפרסית - רדיו
	(60)	(85,5)	
702,411	750,000	915,000	181/11 עובדי התכניות בערבית
188,374	182,000	210,000	181/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
10,892	10,000	10,000	181/17 שעות נוספות
236,667	300,000	165,000	181/21 ארעיים (18,5)
65,665	50,000	50,000	181/22 ארעיים מחליפים
146,578	130,000	150,000	182 פרשנות כתבות ותכניות פוליטיות
82,678	80,000	90,000	183 תכניות חברתיות
54,418	80,000	70,000	184 תכניות ספרותיות דרמטיות ובידור
75,008	120,000	120,000	185 תכניות מוסיקליות
	(11)	(11)	
132,403	138,000	135,000	186/11 עובדי הלהקה הערבית
40,080	32,000	31,000	186/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
-	10,000	12,000	186/21 ארעיים בלהקה
	(3½)	(3½)	
39,519	40,000	41,000	187/11 עובדי התכניות בפרסית
-	9,000	9,000	187/12 הפרשה לפנסיה ולפיצויים
6,886	10,000	10,000	188 תכניות בפרסית
34,405	55,000	60,000	189 שידורים לבתי הספר
62,331	90,000	-	פרטים שאינם חוזרים
114,759	770,000	900,000	חדשות בעברית - טלוויזיה
	(21)	(22)	
-	273,000	307,000	191/11 עובדי החדשות בעברית
-	61,000	68,000	191/12 הפרשה לפנסיה
-	10,000	5,000	191/17 שעות נוספות
-	-	40,000	191/21 ארעיים (4)
-	100,000	63,000	192 קבלנים
-	50,000	90,000	193 סטרינגרים בארץ
-	50,000	50,000	194 סטרינגרים בחו"ל
-	50,000	87,000	195 חשלוס למשתתפים
114,759	150,000	190,000	196 סוכנויות חדשות
-	26,000	-	פרטים שאינם חוזרים

ההוצאה למעשה ב- 1968/69 ₪	תקציב לשנת 1969/70 ₪	תקציב לשנת 1970/71 ₪
114,759	770,000	700,000
.....		
-	(21)	(16)
-	273,000	223,000
-	61,000	51,000
-	10,000	4,000
-	-	30,000
-	100,000	49,000
-	50,000	70,000
-	50,000	30,000
-	50,000	53,000
114,759	150,000	190,000
-	26,000	-
498,690	2,130,000	3,200,000
.....		
-	(17)	(24)
-	221,000	321,000
-	53,000	74,000
-	5,000	5,000
-	-	20,000
-	180,000	900,000
-	870,000	1,153,000
444,227	700,000	600,000
54,463	75,000	127,000
-	26,000	-
.....	2,130,000	1,400,000
-	(17)	(7)
-	221,000	96,000
-	53,000	22,000
-	5,000	3,000
-	-	10,000
-	180,000	250,000
-	870,000	792,000
-	700,000	125,000
-	75,000	102,000
-	26,000	-
612,842	2,510,000	2,800,000
.....		
-	(66)	(93)
-	638,000	1,084,000
-	146,000	249,000
-	50,000	60,000
-	-	40,000
-	50,000	100,000
-	1,000,000	767,000
612,842	560,000	500,000
-	66,000	-
1,921,039		
1,921,069	-	-

חדשות בערבית - טלוויזיה

201/11	עובדי החדשות בערבית
201/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
201/17	שעות נוספות
201/21	ארעיים (3)
202	קבלנים
203	סטרינגרים בארץ
204	סטרינגרים בחו"ל
205	תשלום למשתתפים
206	סוכנויות חדשות
	פרטים שאינם חוזרים

תכניות בערבית - טלוויזיה

211/11	עובדי תכניות עברית
211/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
211/17	שעות נוספות
211/21	ארעיים (2)
212	קבלנים
213	הפקות כלליות
214	רכישת תכניות מוכנות
215	תשלום למשתתפים
	פרטים שאינם חוזרים

תכניות בערבית - טלוויזיה

221/11	עובדי תכניות ערבית
221/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
221/17	שעות נוספות
221/21	ארעיים (1)
222	קבלנים
223	הפקות כלליות
224	רכישת תכניות מוכנות
225	תשלום למשתתפים
	פרטים שאינם חוזרים

שרותי הפקה - טלוויזיה

231/11	עובדי שרותי הפקה
231/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
231/17	שעות נוספות
231/21	ארעיים (4)
232	שימוש במעבדות פתוח ועריכה
233	עזרי תכניות ואפקטים
234	שמוש באולפנים
	פרטים שאינם חוזרים

פרטים שמויננו מחדש
.....
פרטים שמויננו מחדש

ההוצאה למעשה 1968/69-ב ל"י	תקציב לשנת 1969/70 ל"י	תקציב לשנת 1970/71 ל"י	
5,023,620	4,927,000	5,312,000	אולפנים רדיו וטלוויזיה
1,851,601	2,130,000	2,400,000	עובדי אולפנים 241/11
264,108	510,000	552,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 241/12
189,983	185,000	220,000	שעות נוספות 241/17
120,307	310,000	190,000	ארעיים (19) 241/21
871,138	1,200,000	1,100,000	סרטים, חמרי גלם, פילם ופיתוח 242
566,677	220,000	400,000	חלקי חלוף אלקטרוניים לסלויזיה 243
702,545	72,000	250,000	חלקי חלוף אלקטרוניים לרדיו 244
89,404	250,000	100,000	תקוני אולפנים ואחזקה מונעת 245
30,454	-	100,000	עבודות מעבדה ובית מלאכה 246
337,403	50,000	-	פרטים שאינם חוזרים
6,603,918	8,001,000	8,897,000	מינהל וארגון -
4,161,694	4,547,000	4,871,000	אירגון, כספים כח אדם וכלכלה
583,941	790,000	1,047,000	עובדי מנהל, כספים, גביה, 741/11
105,662	185,000	241,000	כח אדם וכלכלה
49,397	55,000	60,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 741/12
42,503	83,000	155,000	שעות נוספות 741/17
29,855	30,000	30,000	ארעיים (15.5) 741/21
432,284	650,000	500,000	ארעיים מחליפים 741/22
17,327	75,000	110,000	גביה אגרות (רדיו טלוויזיה) 742
129,115	114,000	114,000	גביה אגרות - שכ"ע (11) 742/23
164,470	180,000	200,000	הוצאות ארגוניות שונות 744
1,556,217	653,000	700,000	צרכי משרד 745
-	-	75,000	יעוץ מקצועי 746
-	35,000	35,000	הדרכה והשתלמות 746/01
75,604	20,000	20,000	השתלמות בחו"ל 746/02
58,150	35,000	35,000	ספריה מקצועית 746/03
8,005	15,000	10,000	נסיעות לחו"ל 747
-	-	2,000	פרסומים 749
5,000	5,000	5,000	יחסי עבודה 750
680,000	1,170,000	1,200,000	רואה חשבון 751
31,849	72,000	72,000	זכויות 752
11,129	15,000	15,000	דמי חבר באירגונים בינ"ל 753
-	15,000	15,000	השתתפות בכינוסים בינ"ל 754
101,837	270,000	200,000	הזמנת מומחים מחו"ל 755
-	-	30,000	סקרים ומחקרים חברתיים 756
79,299	80,000	-	הוצאות משפטיות 757
1,448,332	2,233,000	2,603,000	פרטים שאינם חוזרים
88,328	80,000	112,000	שרותים משקיים
23,449	19,000	26,000	עובדי השרותים המשקיים 761/11
31,139	25,000	32,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 761/12
-	-	10,000	ארעיים (4½) 761/21
8,692	11,000	12,000	ארעיים מחליפים 761/22
595,980	1,100,000	1,100,000	ארעיים אחרים (1½ גנות) 761/24
676,727	940,000	1,250,000	החזקה, בוך בית, נקיון (25 נוטרים) 763
12,910	48,000	61,000	דואר טלפונים 767
11,107	10,000	-	שרותים, חומרים ביגוד וכלים 769
			פרטים שאינם חוזרים

ההוצאה למעשה 1968/69-ב ל"י	תקציב לשנה 1969/70 ל"י	תקציב לשנה 1970/71 ל"י	
996,892	1,221,000	1,423,000	החזקה רכב ונסיעות
.....	(8)	(8)	
87,620	70,000	72,000	עובדי רכב 781/11
15,800	17,000	17,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 781/12
34,828	35,000	37,000	שעות נוספות 781/17
12,771	21,000	32,000	ארעיים (4) 781/21
107,373	248,000	200,000	החזקה ודלק לכלי רכב 782
11,058	10,000	15,000	שכירת כלי רכב 784
727,442	820,000	1,050,000	נסיעות כארץ, אש"ל והובלה 785
493,754	655,000	260,000	הוצאות חד פעמיות
149,178	120,000	120,000	ציוד מכוונות ורהוט משרדי 801
92,268	25,000	60,000	התקנות, הרחבות ושינויים במבנים 804
58,997	100,000	80,000	רכישת תקליטים 806
193,311	410,000	-	פרטים שאינם חוזרים
400,000	2,200,000	3,160,000	תשלום ריבית ופחת
400,000	1,000,000	1,600,000	תשלום ריבית 871
-	1,200,000	1,560,000	פחת 872
-	1,510,000	904,000	ר ז ר ב ה
-	1,510,000	904,000	רזרבה 891
4,427,731	6,260,000	7,000,000	שרותי הנדסה - דואר 2412
4,427,731	6,260,000	7,000,000	שרותי הנדסה - דואר

רכוז תקציב ההוצאה של רשות השירות

ההוצאה למעשה ב-1968/69 ל"י	תקציב לשנת 1969/70 ל"י	תקציב לשנת 1970/71 ל"י	
<u>30,251,327</u>	<u>42,500,000</u>	<u>46,000,000</u>	<u>סה"כ</u>
651,228	456,000	707,000	101 הנהלה
<u>9,385,957</u>	<u>10,181,000</u>	<u>10,760,000</u>	<u>111-181 רדיו</u>
883,207	972,000	927,000	111 ביצוע
1,837,710	1,954,000	2,236,000	121 חדשות ועניני היום
576,729	1,240,000	1,281,000	131 תכניות האומר
435,102	1,027,000	1,061,000	141 תכניות הבידור
184,831	443,000	445,000	151 תכניות המוסיקה
994,182	1,198,000	1,198,000	161 התזמורת הסימפונית
22,723	10,000	10,000	169 התזמורת הקאמרית
1,210,275	1,251,000	1,504,000	171 התכניות לחו"ל ולעולים
1,880,315	2,086,000	2,098,000	181 התכניות בערבית ובפרסית
1,358,883	-	-	פרסים שמוינו מחדש
<u>3,262,119</u>	<u>8,310,000</u>	<u>9,000,000</u>	<u>191-231 טלוויזיה</u>
114,759	770,000	900,000	191 חדשות בעברית
114,759	770,000	700,000	201 חדשות בערבית
498,690	2,130,000	3,200,000	211 תכניות בעברית
-	2,130,000	1,400,000	221 תכניות בערבית
612,842	2,510,000	2,800,000	231 שרותי הפקה
1,921,069	-	-	פרסים שמוינו מחדש
<u>5,023,620</u>	<u>4,927,000</u>	<u>5,312,000</u>	<u>241 אולפנים רדיו וטלוויזיה</u>
<u>6,606,918</u>	<u>8,001,000</u>	<u>8,897,000</u>	<u>741-781 מינהל וארגון רדיו וטלוויזיה</u>
4,161,694	4,547,000	4,871,000	741 אירגון כספים כ"א וכלכלה
1,448,332	2,233,000	2,603,000	761 שירותים משקיים
996,892	1,221,000	1,423,000	781 החזקה רכב ונסיעות
493,754	655,000	260,000	800 הוצאות חד פעמיות
400,000	2,200,000	3,160,000	871-2 תשלום דינבית נפחת
-	1,510,000	904,000	891 רזרבה
<u>4,427,731</u>	<u>6,260,000</u>	<u>7,000,000</u>	<u>2412 שירותי הנדסה דואר</u>

רכוז מספרי המשרות ברשות השידור ע"פ היחידות הארגוניות

חוספת כוללת בשנת 1970/71 לעומת שנת 1969/70	חקציב לשנת 1969/70		חקציב לשנת 1970/71		
	מזה משרות חקניות	סה"כ	מזה משרות חקניות	סה"כ	
<u>44½</u>	<u>786½</u>	<u>1015½</u>	<u>920</u>	<u>1060</u>	<u>סה"כ</u>
<u>11½</u>	<u>15</u>	<u>17</u>	<u>26,5</u>	<u>28½</u>	<u>הנהלה</u>
<u>1½</u>	<u>352½</u>	<u>485½</u>	<u>418,5</u>	<u>487</u>	<u>רדיו</u>
4 (-)	54	64	54	60	ביצוע
2	65	83	74	85	חדשות וענייני היום
-	32	40½	38,5	40½	תכניות האומר
5/6	30½/3	36½/6	35	37	תכניות הבידור
2/3	14½/3	15½/3	15	16	תכניות המוסיקה
-	50	69	52	69	התזמורת הסמפונית
2	32	59	50	61	התכניות לחו"ל ולעולים
-	74½	118½	100	118½	התכניות בערבית ובפרסית
-	<u>142</u>	<u>176</u>	<u>162</u>	<u>176</u>	<u>טלוויזיה</u>
-	21	26	22	26	חדשות עברית
-	21	19	16	19	חדשות ערבית
-	17	26	24	26	תכניות עברית
-	17	8	7	8	תכניות ערבית
-	66	97	93	97	שרותי הפסקה
<u>15</u>	<u>183</u>	<u>204</u>	<u>200</u>	<u>219</u>	<u>אולפנים רדיו וטלוויזיה</u>
<u>16½</u>	<u>94</u>	<u>133</u>	<u>113</u>	<u>149½</u>	<u>מינהל וארגון רדיו וטלוויזיה</u>
<u>14½</u>	74	103	91	117½	מינהל וכספים
1	12	19	14	20	שרותים משקיים
1	8	11	8	12	החזקת רכב ונסיעות

א. כללי

בחודש יוני 1965 פסק "קול ישראל" מלפעול כיחידה סמך במשרד ראש הממשלה והפך להיות רשות שידור ממלכתית לפי "חוק רשות השידור חש"ה (1965)". החל מאפריל 1969 פועלת "רשות השידור" כשהיא כוללת במסגרתה גם את הטלוויזיה הכללית (בהתאם לחוק רשות השידור, נוסח מעודכן מיום 30.12.68).

התקציב אורגן עתה לראשונה כשהוא כולל במסגרתו את הרדיו והטלוויזיה ולהם הנחלה משותפת וכך יחידה מינהל והנדסה משותפים.

ב. השינויים העיקריים בהצעת התקציב

תוספת ההוצאות בהצעת התקציב לשנת 1970/71 לעומת התקציב המאושר לשנת 1969/70 מתבטאת בסכום כולל של $3\frac{1}{2}$ מליון ל"י. עיקר הגידול בהוצאות נובע מסעיף שכר ומשכורת, כתוצאה מהעברת $133\frac{1}{2}$ עובדים זמניים וארעיים למעמד קבוע. בהתחשב בזחילת השכר ותוספות שונות עד 6%, יגדלו הוצאות שכר ומשכורת בסכום ניכר. העברת עובדים זמניים וארעיים למעמד קבוע מחייבת הפרשה לקרן פנסיה ומיצויים בשעור של 25% מהשכר ברוטו, כנהוג במפעלים עסקיים.

הקציב הטלוויזיה נשאר במסגרת הסכום שאושר לשנת 1969/70, לשידורים של 7 ימים בשבוע, ו-29 שעות שידור לשבוע. כן נשאר מספר עובדי הטלוויזיה ללא שינוי.

ג. הבנסות

תקציב ההוצאות של רשות השידור לשנת 1970/71, המסתכם בסך 46 מליון ל"י, ממומן ברובו מההכנסה של הרשות בסך 45 מליון ל"י, ומהשתתפות משרד האוצר בסך של 1 מליון ל"י (כפי שהוא מופיע בחוק התקציב).

עיקר ההכנסה של הרשות מקורה מגביית אגרת הרדיו הנאמדת בסך $8\frac{1}{2}$ מליון ל"י, מגביית אגרת טלוויזיה הנאמדת בסך $22\frac{1}{2}$ מליון ל"י, שירותי פרסומת ברדיו הנאמדים ב-5.2 מליון ל"י, והשתתפות משרדי ממשלה והסוכנות בשידורים בסך 6.7 מליון ל"י. תמורת שידורים מיוחדים הניתנים במימון.

אמדין ההכנסות הצפוי מגביית אגרת הרדיו מבוסס על התעריף של 17.- ל"י (לא כולל 15% בול בטחון) ואומדין ההכנסות הצפוי מגביית אגרת הטלוויזיה מבוסס על השינוי שחל באגרת הטלוויזיה מ-50.- ל"י (לא כולל 15% בול בטחון) ל-74.- ל"י (לא כולל 15% בול בטחון).

ד. שעות השידור

מספר שעות השידור ברדיו לשבוע (כל הרשתות) בחורף 1968/69 הגיע ל-342 שעות ו-40 דקות ברוטו, ולחורף 1969/70 מסתכם מספר שעות השידור לשבוע ב-359 ו-10 דקות ברוטו. הגידול של 16 שעות ו-30 דקות בזמן השידור לשבוע בין שתי החקופות המקבילות, נובע מהארכת השידורים ברשת א' (שידורים לבתי-הספר) בשעה אחת ו-30 דקות לשבוע, ברשת ב' (הגל הקל) ב-11 שעות ו-30 דקות לשבוע, וברשת ג', שידורים ברוסית בשעה אחת ו-45 דקות לשבוע ושידורים ברוסית בשעה אחת ו-45 דקות.

בהצעת התקציב מובטח המסך השידורים הערביים במתכונתו ובחיקף מוגדלים כפי שנקבעו לאחר מלחמת ששת הימים. מספר שעות השידור לשבוע בערבית (ופרסית) מסתכם ב-99 שעות ו-45 דקות, מזה $3\frac{1}{2}$ שעות לשבוע בשפה הפרסית.

בשפה הערבית משודרות 11 מהדורות חדשות ביממה, מזה 9 מהדורות בנוח 15 דק' כל אחת, ו-2 מהדורות בנוח 5-7 דקות כל אחת. יומן החדשות בערבית משודר 3 פעמים בשבוע 15-20 דק' בכל מהדורה, ויומן שבועי במשך 30 דקות. השידור בערבית כולל סקירה מאמרי עיתונות ישראלית, פרשנות ותכניות פוליטיות, שיחות ותכניות דתיות. חלק חשוב מהשידורים תופסות התכניות החברתיות, הבידוריות ותכניות מוסיקליות שונות.

מספר שעות השידור לשבוע לחו"ל ולעולים יגיע בשנת 1970/71 ל-43 שעות ו-15 דקות לאחר שנתווספו $3\frac{1}{2}$ שעות שידור לשבוע למזרח אירופה החל מ-1.1.70 (שידורים ברוסית שעה אחת ו-45 דקות לשבוע ושידורים ברוסית שעה אחת ו-45 דקות לשבוע).

לקראת סוף שנת 1970 תתוגבר מערכת המשרדים של משרד הדואר המשרתת את שידורי הרדיו, במשרד בעל עצמה של 600 קילו-וואט (במקום משרד קיים של 200 קילו-וואט) בגלים בינוניים המיועד לשידורים בשפה הערבית, ובמשרד של 300 קילו-וואט (במקום משרד של 100 קילו-וואט) בגלים קצרים המיועד לשידורי הרדיו לחו"ל.

מספר שעות השידור בטלוויזיה בקיץ 1969 הסתכם ב-16½ שעות לשבוע ובחורף 1969/70 הסתכם מספר שעות השידור ב-20 שעות לשבוע. התקציב לפעולות הטלוויזיה, כאמור, נשאר בהיקפו בדומה לתקציב שאושר לשנת 1969/70 שהיה מתוכנן ל-7 ימי שידור לשבוע. עקב הנסיון שנדגש בשנה זו, מוין מחדש התקציב לטלוויזיה והועמד על ההוצאה הצפויה לחדשות עברית וערבית ולתכניות בעברית וערבית.

להלן הטבלאות של שעות השידור ברדיו ובטלוויזיה מחולק לפי רשתות ולפי שעות השידור בשבוע.

פירוט שעות השידור ברדיו

הרשת	מספר שעות השידור בשבוע (ברוטו)		מספר שעות השידור בשנה		ב א ח ו ז י ם	
	תכנון חורף 1968/69	תכנון חורף 1969/70	תכנון חורף 1968/69	תכנון חורף 1969/70	68/69	69/70
סה"כ	342:40'	359:10'	17,818	18,876	100.0	100.0
א'	75:05'	76:35'	3,904	3,982	21.9	21.3
ב'	110:05'	121:35'	5,724	6,322	32.1	33.8
ג'	43:45'	47:15'	2,275	2,457	12.8	13.2
ד'	113:45'	113:45'	5,915	5,915	33.2	31.7

פירוט שבועי של שעות השידור לפי ימים ולפי הרשתות (תכנון החורף 1969/70):

היום	רשת א'	רשת ב'	רשת ג'	רשת ד'	כל הרשתות
ראשון	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
שני	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
שלישי	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
רביעי	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
חמישי	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
ששי	11:45'	18:05'	6:45'	16:15'	52:50'
שבת	13:10'	13:05'	6:45'	16:15'	49:15'
סה"כ לשבוע (ברוטו)	76:35'	121:35'	47:15'	113:45'	359:10'

פירוט שבועי של שעות השידור לפי הלשונות ולפי הרשתות:

השפה	רשת א'	רשת ב'	רשת ג'	רשת ד'	סה"כ בשבוע
עברית (כולל "עברית לעם")	76:35'	111:05'	3:30'	-	191:10'
ערבית	-	-	-	99:45'	99:45'
אנגלית	-	-	5:15'	7:00'	12:15'
צרפתית	-	-	3:30'	7:00'	10:30'
יידיש	-	3:30'	7:00'	-	10:30'
מוגרבית	-	1:45'	1:45'	-	3:30'
לאדינו	-	1:45'	1:45'	-	3:30'
רומנית	-	1:45'	3:30' *	-	5:15'
הונגרית	-	0:15'	1:45'	-	2:00'
רוסית	-	1:30'	15:45' *	-	17:15'
פרסית	-	-	3:30'	-	3:30'
סה"כ לשבוע (ברוטו)	76:35'	121:35'	47:15'	113:45'	359:10'

* תוספת של 1:45 שעות לשבוע ברומנית ו- 1:45 שעות ברוסית, החל מ-1.1.70.

פירוט שעות השידור בטלוויזיה

מספר שעות השידור בטלוויזיה לשבוע בשנת 1970/71 יסתכם כ-29 שעות מהן 21 שעות בשבוע שידורים בעברית ו-8 שעות לשבוע שידורים בערבית, כפי המפורט בטבלה להלן:

פירוט השידור בטלוויזיה לפי ימינו ולפי שפות

ה י ו כ	שעות שידורים בעברית	שעות שידורים בערבית	סה"כ שעות ליום
ראסון	3	1	4
שני	3	1	4
שלישי	3	1	4
רביעי	3	1	4
חמישי	3	1	4
ששי	3	2	5
שבת	3	1	4
סה"כ לשבוע	21	8	29

ההכניות מחולקות לפי מקור הפקתן ל-3 סוגים: "הפקות עצמיות" הנעשות על ידי רשות השידור (כולל חדשות); "הפקות מקומיות" הנעשות על פי הזמנת רשות השידור על-ידי חברות הפקה פרטיות בישראל; והסוג השלישי הוא "הכניות קנויות" שהפקתן נעשית בדרך כלל על-ידי גורמים בחו"ל. הפירוט בטבלה שלהלן:

פירוט הכניות הטלוויזיה לפי מקור הפקתן:
(שעות לשבוע)

סה"כ	ערבית	עברית	
15:20'	5:00'	10:20'	הפקות עצמיות (כולל חדשות)
1:40'	0:30'	1:10'	הפקות מקומיות
12:00'	2:30'	9:30'	הכניות קנויות
29:00'	8:00'	21:00'	סה"כ לשבוע

ה. חישובי עלות

המחלקה הכלכלית עושה הכנות לבניית מערכת תמחיר, אשר לפיה ניתן יהיה לחשב את ההוצאה הממוצעת והשולית לשעת שידור ברדיו ובטלוויזיה. בהעדר נתונים תמחיריים אנו מחשבים את ההוצאה הממוצעת לשעת שידור על פי שלושה מרכיבים:

1. הוצאות ישירות שניתן לשייכן לשידורי הרדיו או הטלוויזיה בנפרד.
2. הוצאות משותפות לרדיו ולטלוויזיה, כגון: אולפנים והנדסת דואר, אשר עלינו להפרידן ולשייכן לכל אחת משתי החטיבות.
3. הוצאות עקיפות הכוללות את ההנהלה הראשית וכל מחלקת המינהל, שאפשר להעמיסן על שתי החטיבות לפי יחס מוגדר.

עלות שעת שידור - רדיו

מספר שעות השידור ברדיו נטו לשנה מסתכמות ב- 18,221 ועלות ממוצעת לשעת שידור אחת מגיע ל- 1,456 ל"י לשנת 1970/71 כפי המפורט בטבלה להלן:

<u>1970/71</u>		<u>1969/70</u>		
עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	
376,315	1,031	319,230	877	שירותי שידור
153,665	421	142,690	392	שידורי הנדסה (רשות-השידור ודואר)
529,980	1,452	461,920	1,269	סה"כ

עלות שעת שידור - טלוויזיה

מספר שעות השידור בטלוויזיה לשנה מסתכמות ב- 1,508 ועלות ממוצעת לשנת שידור אחת מגיע ל- 12,942 ל"י לשנת 1970/71, לפי הפירוט בטבלה להלן:

<u>1970/71</u>		<u>1969/70</u>		
עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	
3,622,990	9,926	3,939,810	10,794	שירותי שידור
1,100,840	3,016	1,059,960	2,904	שירותי הנדסה (רשות-השידור ודואר)
4,723,830	12,942	4,999,770	13,698	סה"כ

שידורי טלביזיה לוח תכניות חורף 1970/1969

שעות	יום ראשון	יום שני	יום שלישי	יום רביעי	יום חמישי	יום שישי	יום שבת
15:00							
15:30							
16:00							
16:30							
17:00							
17:30							
18:00							
18:30							
19:00							
19:30							
20:00							
20:30							
21:00							
21:30							
22:00							
22:30							
23:00							
23:30							
24:00							
24:30							
25:00							
25:30							
26:00							
26:30							
27:00							
27:30							
28:00							
28:30							
29:00							
29:30							
30:00							
30:30							
31:00							
31:30							
32:00							
32:30							
33:00							
33:30							
34:00							
34:30							
35:00							
35:30							
36:00							
36:30							
37:00							
37:30							
38:00							
38:30							
39:00							
39:30							
40:00							
40:30							
41:00							
41:30							
42:00							
42:30							
43:00							
43:30							
44:00							
44:30							
45:00							
45:30							
46:00							
46:30							
47:00							
47:30							
48:00							
48:30							
49:00							
49:30							
50:00							
50:30							
51:00							
51:30							
52:00							
52:30							
53:00							
53:30							
54:00							
54:30							
55:00							
55:30							
56:00							
56:30							
57:00							
57:30							
58:00							
58:30							
59:00							
59:30							
60:00							
60:30							
61:00							
61:30							
62:00							
62:30							
63:00							
63:30							
64:00							
64:30							
65:00							
65:30							
66:00							
66:30							
67:00							
67:30							
68:00							
68:30							
69:00							
69:30							
70:00							
70:30							
71:00							
71:30							
72:00							
72:30							
73:00							
73:30							
74:00							
74:30							
75:00							
75:30							
76:00							
76:30							
77:00							
77:30							
78:00							
78:30							
79:00							
79:30							
80:00							
80:30							
81:00							
81:30							
82:00							
82:30							
83:00							
83:30							
84:00							
84:30							
85:00							
85:30							
86:00							
86:30							
87:00							
87:30							
88:00							
88:30							
89:00							
89:30							
90:00							
90:30							
91:00							
91:30							
92:00							
92:30							
93:00							
93:30							
94:00							
94:30							
95:00							
95:30							
96:00							
96:30							
97:00							
97:30							
98:00							
98:30							
99:00							
99:30							
100:00							
100:30							
101:00							
101:30							
102:00							
102:30							
103:00							
103:30							
104:00							
104:30							
105:00							
105:30							
106:00							
106:30							
107:00							
107:30							
108:00							
108:30							
109:00							
109:30							
110:00							
110:30							
111:00							
111:30							
112:00							
112:30							
113:00							
113:30							
114:00							
114:30							
115:00							
115:30							
116:00							
116:30							
117:00							
117:30							
118:00							
118:30							
119:00							
119:30							
120:00							
120:30							
121:00							
121:30							
122:00							
122:30							
123:00							
123:30							
124:00							
124:30							
125:00							
125:30							
126:00							
126:30							
127:00							
127:30							
128:00							
128:30							
129:00							
129:30							
130:00							
130:30							
131:00							
131:30							
132:00							
132:30							
133:00							
133:30							
134:00							
134:30							
135:00							
135:30							
136:00							
136:30							
137:00							
137:30							
138:00							
138:30							
139:00							
139:30							
140:00							
140:30							
141:00							
141:30							
142:00							
142:30							
143:00							
143:30							
144:00							
144:30							
145:00							
145:30							
146:00							
146:30							
147:00							
147:30							
148:00							
148:30							
149:00							
149:30							
150:00							
150:30							
151:00							
151:30							
152:00							

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס , בהמשך להחלטה מס' 430 של הממשלה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70):

- א. לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000 ל"י ואומדן ההכנסות של רשות השידור לשנת 1970/71 בסך - 46,000,000 ל"י.
- ב. הסכום של - 11,500,000 ל"י שאושר בהחלטת הממשלה הנ"ל, ייכלל במסגרת סך התקציב המאושר.
- ג. להסמיך את שר האוצר להגיש את הצעת תקציב רשות השידור לשנת 1970/71, בשם הממשלה, לאישור ועדת הכספים של הכנסת.

ד ב ר י ה ס ב ר

בישיבתה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) החליטה הממשלה לאשר את תקציב ההוצאות של רשות השידור מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (30.6.70), בסך של - 11,500,000 ל"י, ואומדן ההכנסות של רשות השידור החל מיום כ"ד באדר ב' תש"ל (1.4.70) עד יום כ"ו בסיון תש"ל (30.6.70), בסך של - 11,500,000 ל"י. חוץ חקופה זו הוחלט לקיים דיון בפרטי התקציב השנתי.

בהתאם להחלטה הנ"ל מוגשים בזה פרטי התקציב לדיון ולהכרעה.

מוגש ע"י שר האוצר

ר ש ו ת ה ש י ד ו ר
=====

ההוצאה למעשה 1968/69-ב ₪	הקציב לשנת 1969/70 ₪	הקציב לשנת 1970/71 ₪	
30,251,327	42,500,000	46,000,000	רשות השידור 24
3,540,000	3,730,000	4,200,000	הכנסות רשות השידור 2410
197,500	485,000	630,000	השתתפות המשרדים בשידורים 921/61
77,536	60,000	80,000	השתתפות המשרדים בתכניות 921/62
3,394,928	3,058,000	5,200,000	השתתפות המשרדים בשידורי הודעות 921/63
183,458	180,000	200,000	הכנסות רשת ב' (הגל הקל) 921/70
174,758	125,000	190,000	הכנסות משידורי הודעות 922/71
2,255,000	2,112,000	2,500,000	הכנסות מהופעות פומביות 922/72
2,333	1,000,000	1,000,000	הכנסות משידורי חוץ 922/73
7,365,753	8,500,000	8,500,000	הכנסות שונות 922/74
76,537	7,000,000	22,500,000	הכנסות מגביה אגרת רדיו 923/83
12,851,524	16,000,000	1,000,000	הכנסות מגביה אגרת טלוויזיה 923/84
130,000	250,000	-	השתתפות התקציב הרגיל 924/55
			פרטים שאינם חוזרים
30,251,327	42,500,000	46,000,000	הוצאות רשות השידור
25,823,596	36,240,000	39,000,000	שירותי השידור 2411
4,427,731	6,260,000	7,000,000	שירותי הנדסה - דואר 2412
25,823,596	36,240,000	39,000,000	שירותי השידור 2411
18,322,924	(786½) 23,874,000	(920) 25,779,000	פעולות
651,228	(692½) 456,000	(807) 707,000	הנהלה
350,749	(15) 180,000	(26,5) 326,000	עובדי הנהלה 101/11
30,376	40,500	75,000	הפרשה לפנסיה ולפצויים 101/12
736	500	1,000	שעות נוספות 101/17
-	6,000	20,000	ארעיים (2) 101/21
3,834	2,000	5,000	ארעיים מחליפים 101/22
74,136	67,000	90,000	חשלומים ליו"ר, ועד המנהל, ומליאה 102
113,634	100,000	100,000	יחסי ציבור 103
97,963	60,000	60,000	חגים יובלות ופרסים 104
-	-	30,000	ייעוץ לשוני 105
883,207	972,000	927,000	ביצוע - רדיו
535,510	(34) 580,000	(54) 592,000	עובדי ביצוע 111/11
129,544	133,000	136,000	הפרשה לפנסיה ולפצויים 111/12
4,251	8,000	8,000	שעות נוספות 111/17
28,338	52,000	60,000	ארעיים (6) 111/21
24,471	23,000	31,000	ארעיים מחליפים 111/22
159,457	150,000	100,000	סרטים מגנטיים לאולפנים 112
21,306	24,000	-	פרטים שאינם חוזרים
1,837,710	1,954,000	2,236,000	חדשות וענייני היום - רדיו
558,883	(53) 700,000	(62) 818,000	עובדי החדשות 121/11
160,697	165,000	188,000	הפרשה לפנסיה ולפצויים 121/12
3,195	3,000	3,000	שעות נוספות 121/17
68,314	126,000	110,000	ארעיים (11) 121/21
70,375	50,000	50,000	ארעיים מחליפים 121/22
115,787	(12) 145,000	(12) 152,000	כתבים בערי שדה 122/11
20,939	34,000	35,000	הפרשה לפנסיה ולפצויים 122/12

ההוצאה למעשה 1968/69-ב ₪	תקציב לשנת 1969/70 ₪	תקציב לשנת 1970/71 ₪		
248,810	241,000	300,000	סוכנויות מודיעין	123
84,028	130,000	130,000	כתבות פרשנות וענייני היום	124
336,996	220,000	275,000	כתבים קבועים בחו"ל	125
136,891	100,000	155,000	כתבים חלקיים בחו"ל	126
-	-	20,000	ארכיב חדשות	127
32,795	40,000	-	פרטים שאינם חוזרים	
578,729	1,240,000	1,281,000	תכניות האומר - רדיו	
.....				
-	(32)	(38,5)		
-	467,000	520,000	עובדי תכניות האומר	131/11
-	115,000	120,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים	131/12
-	1,000	1,000	שעות נוספות	131/17
-	35,000	20,000	ארעיים (2)	131/21
-	10,000	10,000	ארעיים מחליפים	131/22
233,133	170,000	200,000	הסברה, חינוך ומדע	132
155,227	170,000	170,000	ספרות, אמנות ודרמה	133
129,468	160,000	180,000	שידורים לבתי הספר	134
60,901	55,000	60,000	דת ומסורת	135
-	57,000	-	פרטים שאינם חוזרים	
435,102	1,027,000	1,061,000	תכניות הבידור - רדיו	
.....				
-	(30 2/3)	(35)		
-	410,000	445,000	עובדי תכניות הבידור	141/11
-	105,000	102,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים	141/12
-	1,000	1,000	שעות נוספות	141/17
-	52,000	20,000	ארעיים (2)	141/21
-	10,000	10,000	ארעיים מחליפים	141/22
284,391	285,000	310,000	תכניות הבידור, תזמורת ולהקות בידור	142
28,862	24,000	33,000	אולמות למופעים וחזרות	144
121,849	140,000	140,000	מוסיקה עממית ופולקלור	145
184,831	443,000	445,000	תכניות המוסיקה - רדיו	
.....				
-	(14 2/3)	(15)		
-	205,000	207,000	עובדי תכניות המוסיקה	151/11
-	45,500	48,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים	151/12
-	500	500	שעות נוספות	151/17
-	12,000	9,500	ארעיים (1)	151/21
-	5,000	5,000	ארעיים מחליפים	151/22
184,831	175,000	175,000	תכניות מוסיקליות שונות	152
1,358,883			פרטים שמויננו מחדש	
1,358,883	-	-	פרטים שמויננו מחדש	
994,182	1,198,000	1,198,000	התזמורת הסימפונית - רדיו	
.....				
-	(50)	(52)		
645,643	660,000	673,500	עובדי התזמורת	161/11
152,057	154,500	154,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים	161/12
-	500	500	שעות נוספות	161/17
68,251	160,000	170,000	ארעיים (17)	161/21
44,161	40,000	45,000	מנצחים ומנגנים מחליפים	162
22,871	35,000	35,000	חזים, כיוון כלים וביטוח	163
18,190	20,000	20,000	סולנים ישראליים	164
-	37,000	45,000	שכירת אולמות, הובלות והסרסות	165
4,453	12,000	20,000	מנצחים וסולנים מחו"ל	166
823	5,000	5,000	תכניות לתחרויות	167
11,679	50,000	30,000	חידוש ובילוי כלים	168
26,054	24,000	-	פרטים שאינם חוזרים	

החוצאה למעשה 1968/69-ב ₪	תקציב לשנת 1969/70 ₪	תקציב לשנת 1970/71 ₪
22,723	10,000	10,000
44,243	50,000	50,000
(-)21,520	(-)40,000	(-)40,000
1,210,275	1,251,000	1,504,000
	(32)	(50)
424,490	435,000	600,000
130,730	107,000	138,000
1,349	1,000	1,000
194,896	200,000	110,000
9,297	10,000	20,000
40,207	45,000	45,000
10,909	10,000	10,000
27,975	35,000	35,000
30,861	20,000	30,000
6,173	10,000	10,000
11,113	15,000	30,000
33,002	60,000	60,000
70,873	60,000	60,000
28,567	50,000	50,000
-	-	90,000
134,441	140,000	200,000
21,084	15,000	15,000
36,308	38,000	-
1,880,315	2,086,000	2,098,000
	(60)	(85,5)
702,411	750,000	915,000
188,374	182,000	210,000
10,892	10,000	10,000
236,667	300,000	165,000
65,665	50,000	50,000
146,578	130,000	150,000
82,678	80,000	90,000
54,418	80,000	70,000
75,008	120,000	120,000
	(11)	(11)
132,403	138,000	135,000
40,080	32,000	31,000
-	10,000	12,000
	(3½)	(3½)
39,518	40,000	41,000
-	9,000	9,000
8,886	10,000	10,000
34,405	55,000	60,000
62,331	90,000	-
114,759	770,000	900,000
	(21)	(22)
-	273,000	307,000
-	61,000	68,000
-	10,000	5,000
-	-	40,000
-	100,000	63,000
-	50,000	90,000
-	50,000	50,000
-	50,000	87,000
114,759	150,000	190,000
-	26,000	-

התזמורה הקאמרית - רדיו

169/25	ארעיים
169/73	הכנסות מתכניות
	התכניות לחו"ל ולעולים - רדיו
171/11	עובדי התכניות לחו"ל ולעולים
171/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
171/17	שעות נוספות
171/21	ארעיים (11)
171/22	ארעיים מחליפים
172	תכניות באידיש
173	תכניות בספרדית
173/01	מוסיקה לעדות
174	תכניות בעברית קלה
175	תכניות במוגרבית
176	תכניות ברומנית והונגרית
177	תכניות באנגלית
178	תכניות בצרפתית
178/01	שירותי הקלטות
178/02	שירותי הקלטות - סרטים מגנטיים
179	תכניות מיוחדות
179/01	עברית לחו"ל
	פרטים שאינם חוזרים

התכניות בערבית ובפרסית - רדיו

181/11	עובדי התכניות בערבית
181/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
181/17	שעות נוספות
181/21	ארעיים (18,5)
181/22	ארעיים מחליפים
182	פרשנות כתבות ותכניות פוליטיות
183	תכניות חברתיות
184	תכניות ספרותיות דרמטיות ובידור
185	תכניות מוסיקליות
186/11	עובדי הלהקה הערבית
186/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
186/21	ארעיים בלהקה
187/11	עובדי התכניות בפרסית
187/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
188	תכניות בפרסית
189	שידורים לבתי הספר
	פרטים שאינם חוזרים

חדשות בעברית - טלוויזיה

191/11	עובדי החדשות בעברית
191/12	הפרשה לפנסיה
191/17	שעות נוספות
191/21	ארעיים (4)
192	קבלנים
193	סטרינגרים בארץ
194	סטרינגרים בחו"ל
195	תשלום למשתתפים
196	טכנולוגיות חדשות
	פרטים שאינם חוזרים

החוצאה למעשה ב- 1968/69 ₪	הקציב לשנת 1969/70 ₪	הקציב לשנת 1970/71 ₪
114,759	770,000	700,000
.....		
-	(21)	(16)
-	273,000	223,000
-	61,000	51,000
-	10,000	4,000
-	-	30,000
-	100,000	49,000
-	50,000	70,000
-	50,000	30,000
-	50,000	53,000
114,759	150,000	190,000
-	26,000	-
498,690	2,130,000	3,200,000
.....		
-	(17)	(24)
-	221,000	321,000
-	53,000	74,000
-	5,000	5,000
-	-	20,000
-	180,000	900,000
-	870,000	1,153,000
444,227	700,000	600,000
54,463	75,000	127,000
-	26,000	-
.....	2,130,000	1,400,000
.....		
-	(17)	(7)
-	221,000	96,000
-	53,000	22,000
-	5,000	3,000
-	-	10,000
-	180,000	250,000
-	870,000	792,000
-	700,000	125,000
-	75,000	102,000
-	26,000	-
612,842	2,510,000	2,800,000
.....		
-	(66)	(93)
-	638,000	1,084,000
-	146,000	249,000
-	50,000	60,000
-	-	40,000
-	50,000	100,000
-	1,000,000	767,000
612,842	560,000	500,000
-	66,000	-
1,921,069		
1,921,069	-	-

חדשות בערבית - טלוויזיה

201/11	עובדי החדשות בערבית
201/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
201/17	שעות נוספות
201/21	ארעיים (3)
202	קבלנים
203	סטרינגרים בארץ
204	סטרינגרים בחו"ל
205	תשלום למשתתפים
206	סוכנויות חדשות
	פרטים שאינם חוזרים

תכניות בערבית - טלוויזיה

211/11	עובדי תכניות עברית
211/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
211/17	שעות נוספות
211/21	ארעיים (2)
212	קבלנים
213	הפקות כלליות
214	רכישת תכניות מוכנות
215	תשלום למשתתפים
	פרטים שאינם חוזרים

תכניות בערבית - טלוויזיה

221/11	עובדי תכניות ערבית
221/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
221/17	שעות נוספות
221/21	ארעיים (1)
222	קבלנים
223	הפקות כלליות
224	רכישת תכניות מוכנות
225	תשלום למשתתפים
	פרטים שאינם חוזרים

שרותי הפקה - טלוויזיה

231/11	עובדי שרותי הפקה
231/12	הפרשה לפנסיה ולפיצויים
231/17	שעות נוספות
231/21	ארעיים (4)
232	שימוש במעבדות פתוח ועריכה
233	עזרי תכניות ואפקטים
234	שמוש באולפנים
	פרטים שאינם חוזרים

פרטים שמויננו מחדש
.....
פרטים שמויננו מחדש

ההוצאה למעשה 1968/69-ב ל"י	תקציב לשנת 1969/70 ל"י	תקציב לשנת 1970/71 ל"י	
5,023,620	4,927,000	5,312,000	אולפנים רדיו וטלוויזיה
1,851,601	2,130,000	2,400,000	עובדי אולפנים 241/11
264,108	510,000	552,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 241/12
189,983	185,000	220,000	שעות נוספות 241/17
120,307	310,000	190,000	ארעיים (19) 241/21
871,138	1,200,000	1,100,000	סרטים, חמרי גלם, פילם ופיתוח 242
566,677	220,000	400,000	חלקי חלוף אלקטרוניים לסלויזיה 243
702,545	72,000	250,000	חלקי חלוף אלקטרוניים לרדיו 244
89,404	250,000	100,000	תקוני אולפנים ואחזקה מונעת 245
30,454	-	100,000	עבודות מעבדה ובית מלאכה 246
337,403	50,000	-	פרטים שאינם חוזרים
6,606,918	8,001,000	8,897,000	מינהל וארגון -
4,161,694	4,547,000	4,871,000	אירגון, כספים, כח אדם וכלכלה
583,941	790,000	1,047,000	עובדי מנהל, כספים, גביה, כח אדם וכלכלה 741/11
105,662	185,000	241,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 741/12
49,397	55,000	60,000	שעות נוספות 741/17
42,503	83,000	155,000	ארעיים (15.5) 741/21
29,855	30,000	30,000	ארעיים מחליפים 741/22
432,284	650,000	500,000	גביה אגרות (רדיו טלוויזיה) 742
17,327	75,000	110,000	גביה אגרות - שכ"ע (11) 742/23
129,115	114,000	114,000	הוצאות ארגוניות שונות 744
164,470	180,000	200,000	צרכי משרד 745
1,556,217	653,000	700,000	יעוץ מקצועי 746
-	-	75,000	הדרכה והשתלמות 746/01
-	35,000	35,000	השתלמות בחו"ל 746/02
75,604	20,000	20,000	ספריה מקצועית 746/03
58,150	35,000	35,000	נסיעות לחו"ל 747
8,005	15,000	10,000	פרסומים 749
-	-	2,000	יחסי עבודה 750
5,000	5,000	5,000	רואה חשבון 751
680,000	1,170,000	1,200,000	זכויות 752
31,849	72,000	72,000	דמי חבר באירגונים בינ"ל 753
11,129	15,000	15,000	השתתפות בכינוסים בינ"ל 754
-	15,000	15,000	הזמנת מומחים מחו"ל 755
101,867	270,000	200,000	סקרים ומחקרים חברתיים 756
-	-	30,000	הוצאות משפטיות 757
79,299	80,000	-	פרטים שאינם חוזרים
1,446,332	2,233,000	2,603,000	שרותים משקיים
88,328	80,000	112,000	עובדי השרותים המשקיים 761/11
23,449	19,000	26,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 761/12
31,139	25,000	32,000	ארעיים (4½) 761/21
-	-	10,000	ארעיים מחליפים 761/22
8,692	11,000	12,000	ארעיים אחרים (1½ גנות) 761/24
595,980	1,100,000	1,100,000	החזקה, בוך בית, נקיון (25 נוסרים) 763
676,727	940,000	1,250,000	דואר טלפונים 767
12,910	48,000	61,000	שרותים, חומרים ביגוד וכלים 769
11,107	10,000	-	פרטים שאינם חוזרים

ההוצאה למעשה <u>ב-1968/69</u> ל"י	תקציב לשנה <u>1969/70</u> ל"י	תקציב לשנה <u>1970/71</u> ל"י	
996,892	1,221,000	1,423,000	החזקה רכב ונסיעות
.....			
	(8)	(8)	
87,620	70,000	72,000	עובדי רכב 781/11
15,800	17,000	17,000	הפרשה לפנסיה ולפיצויים 781/12
34,828	35,000	37,000	שעות נוספות 781/17
12,771	21,000	32,000	ארעיים (4) 781/21
107,373	248,000	200,000	החזקה ודלק לכלי רכב 782
11,058	10,000	15,000	שכירת כלי רכב 784
727,442	820,000	1,050,000	נסיעות בארץ, אש"ל והובלה 785
<u>493,754</u>	<u>655,000</u>	<u>260,000</u>	<u>הוצאות חד פעמיות</u>
149,178	120,000	120,000	ציוד מכוונות ורהוט משרדי 801
92,268	25,000	60,000	התקנות, הרחבות ושינויים במבנים 804
58,997	100,000	80,000	רכישת תקליטים 806
193,311	410,000	-	פרטים שאינם חוזרים
<u>400,000</u>	<u>2,200,000</u>	<u>3,160,000</u>	<u>תשלום ריבית ופחת</u>
400,000	1,000,000	1,600,000	תשלום ריבית 871
-	1,200,000	1,560,000	פחת 872
<u>-</u>	<u>1,510,000</u>	<u>904,000</u>	<u>ר ז ר ב ה</u>
-	1,510,000	904,000	רזרבה 891
<u>4,427,731</u>	<u>6,260,000</u>	<u>7,000,000</u>	<u>שרותי הנדסה - דואר</u> 2412
4,427,731	6,260,000	7,000,000	שרותי הנדסה - דואר

רכוז תקציב ההוצאה של רשות השירות

ההוצאה למעשה ב-1968/69 ל"י	תקציב לשנת 1969/70 ל"י	תקציב לשנת 1970/71 ל"י		
<u>30,251,327</u>	<u>42,500,000</u>	<u>46,000,000</u>	<u>סה"כ</u>	
651,228	456,000	707,000	הנהלה	101
<u>9,385,957</u>	<u>10,181,000</u>	<u>10,760,000</u>	<u>רדיו</u>	111-181
883,207	972,000	927,000	ביצוע	111
1,837,710	1,954,000	2,236,000	חדשות ועניני היום	121
576,729	1,240,000	1,281,000	תכניות האומר	131
435,102	1,027,000	1,061,000	תכניות הבידור	141
184,831	443,000	445,000	תכניות המוסיקה	151
934,182	1,198,000	1,198,000	התזמורת הסימפונית	161
22,723	10,000	10,000	התזמורת הקאמרית	169
1,210,275	1,251,000	1,504,000	התכניות לחו"ל ולעולים	171
1,880,315	2,086,000	2,098,000	התכניות בערבית ובפרסית	181
1,358,883	-	-	פרטים שמוינו מחדש	
<u>3,262,119</u>	<u>8,310,000</u>	<u>9,000,000</u>	<u>טלוויזיה</u>	191-231
114,759	770,000	900,000	חדשות בעברית	191
114,759	770,000	700,000	חדשות בערבית	201
498,690	2,130,000	3,200,000	תכניות בעברית	211
-	2,130,000	1,400,000	תכניות בערבית	221
612,842	2,510,000	2,800,000	שירותי הפקה	231
1,921,069	-	-	פרטים שמוינו מחדש	
<u>5,023,620</u>	<u>4,927,000</u>	<u>5,312,000</u>	<u>אולפנים רדיו וטלוויזיה</u>	241
<u>6,606,918</u>	<u>8,001,000</u>	<u>8,897,000</u>	<u>מינהל וארגון רדיו וטלוויזיה</u>	741-781
4,161,694	4,547,000	4,871,000	אירגון כספים כ"א וכלכלה	741
1,448,332	2,233,000	2,603,000	שירותים משקיים	761
996,892	1,221,000	1,423,000	החזקה רכב ונסיעות	781
<u>493,754</u>	<u>655,000</u>	<u>260,000</u>	<u>הוצאות חד פעמיות</u>	800
<u>400,000</u>	<u>2,200,000</u>	<u>3,160,000</u>	<u>תשלום דיביט נפחת</u>	871-2
-	1,510,000	904,000	<u>רזרבה</u>	891
<u>4,427,731</u>	<u>6,260,000</u>	<u>7,000,000</u>	<u>שירותי הנדסה דואר</u>	2412

רכוז מספרי המשרות ברשות השידור ע"פ היחידות הארגוניות

חוספת כוללת שנת 1970/71 לעומת שנת 1969/70	תקציב לשנת 1969/70		תקציב לשנת 1970/71		
	מזה משרות תקניות	סה"כ	מזה משרות תקניות	סה"כ	
<u>44½</u>	<u>786½</u>	<u>1015½</u>	<u>920</u>	<u>1060</u>	<u>סה"כ</u>
<u>11½</u>	<u>15</u>	<u>17</u>	<u>26,5</u>	<u>28½</u>	<u>הנהלה</u>
<u>1½</u>	<u>352½</u>	<u>485½</u>	<u>418,5</u>	<u>487</u>	<u>רדיו</u>
(-) 4	54	64	54	60	ביצוע
2	65	83	74	85	חדשות וענייני היום
-	32	40½	38,5	40½	תכניות האומר
5/6	30½	36½	35	37	תכניות הבידור
2/3	14½	15½	15	16	תכניות המוסיקה
-	50	69	52	69	החזמורת הסמפונית
2	32	59	50	61	התכניות לחו"ל ולעולים
-	74½	118½	100	118½	התכניות בערבית ובפרסית
-	<u>142</u>	<u>176</u>	<u>162</u>	<u>176</u>	<u>טלוויזיה</u>
-	21	26	22	26	חדשות עברית
-	21	19	16	19	חדשות ערבית
-	17	26	24	26	תכניות עברית
-	17	8	7	8	תכניות ערבית
-	66	97	93	97	שרותי הפסקה
<u>15</u>	<u>183</u>	<u>204</u>	<u>200</u>	<u>219</u>	<u>אולפנים רדיו וטלוויזיה</u>
<u>16½</u>	<u>94</u>	<u>133</u>	<u>113</u>	<u>149½</u>	<u>מינהל וארגון רדיו וטלוויזיה</u>
14½	74	103	91	117½	מינהל וכספים
1	12	19	14	20	שרותים משקיים
1	8	11	8	12	החזקת רכב ונסיעות

א. כלל

בחודש יוני 1965 פסק "קול ישראל" מלפעול כיחידת סמך כמשרד ראש הממשלה והפך להיות רשות שידור ממלכתית לפי "חוק רשות השידור תשכ"ה (1965)". החל מאפריל 1969 פועלת "רשות השידור" כשהיא כוללת במסגרתה גם את הטלוויזיה הכללית (בהתאם לחוק רשות השידור, נוסח מעודכן מיום 30.12.68).

התקציב אורגן עתה לראשונה כשהוא כולל במסגרתו את הרדיו והטלוויזיה ובהם הנהלה משותפת וכן יחידה מינהל והנדסה משותפים.

ב. השינויים העיקריים בהצעת התקציב

הוספת ההוצאות בהצעת התקציב לשנת 1970/71 לעומת התקציב המאושר לשנת 1969/70 מתבטאת בסכום כולל של $3\frac{1}{2}$ מליון ל"י. עיקר הגידול בהוצאות נובע מסעיף שכר ומשכורת, כתוצאה מהעברת 133 $\frac{1}{2}$ עובדים זמניים וארעיים למעמד קבוע. בהתחשב בזחילת השכר ותוספות שונות עד 6%, יגדלו הוצאות שכר ומשכורת בסכום ניכר. העברת עובדים זמניים וארעיים למעמד קבוע מחייבת הפרשה לקרן פנסיה ומיזוויים בשעור של 25% מהשכר ברוטו, כנהוג במפעלים עסקיים.

תקציב הטלוויזיה נשאר במסגרת הסכום שאושר לשנת 1969/70, לשידורים של 7 ימים בשבוע, ו-29 שעות שידור לשבוע. כן נשאר מספר עובדי הטלוויזיה ללא שינוי.

ג. ההכנסות

תקציב ההוצאות של רשות השידור לשנת 1970/71, המסתכם בסך 46 מליון ל"י, מומן ברובו מההכנסה של הרשות בסך 45 מליון ל"י ומהשתתפות משרד האוצר בסך של 1 מליון ל"י (כפי שהוא מופיע בחוק התקציב).

עיקר ההכנסה של הרשות מקורה מגביית אגרת הרדיו הנאמדת בסך $8\frac{1}{2}$ מליון ל"י, מגביית אגרת טלוויזיה הנאמדת בסך $22\frac{1}{2}$ מליון ל"י, שירותי פרסומת ברדיו הנאמדים ב-5.2 מליון ל"י, והשתתפות משרדי ממשלה והסוכנות בשידורים בסך 6.7 מליון ל"י תמורת שידורים מיוחדים הניתנים במימון.

אמדת ההכנסות הצפויה מגביית אגרת הרדיו מבוססת על התעריף של 17.- ל"י (לא כולל 15% בול בטחון) ואומדת ההכנסות הצפויה מגביית אגרת הטלוויזיה מבוססת על השינוי שחל באגרת הטלוויזיה מ-50.- ל"י (לא כולל 15% בול בטחון) ל-74.- (לא כולל 15% בול בטחון).

ד. שעות השידור

מספר שעות השידור ברדיו לשבוע (כל הרשתות) בחורף 1968/69 הגיע ל-342 שעות ו-40 דקות ברוטו, ולחורף 1969/70 מסתכם מספר שעות השידור לשבוע ב-359 ו-10 דקות ברוטו. הגידול של 16 שעות ו-30 דקות בזמן השידור לשבוע בין שתי התקופות המקבילות, נובע מהארכת השידורים ברשת א' (שידורים לבתי-הספר) בשעה אחת ו-30 דקות לשבוע, ברשת ב' (הגל הקל) ב-11 שעות ו-30 דקות לשבוע, וברשת ג', שידורים ברוטית בשעה אחת ו-45 דקות לשבוע ושידורים ברוטית בשעה אחת ו-45 דקות.

בהצעת התקציב מובטח המסך השידורים הערביים במתכונתו ובחיקף מוגדלים כפי שנקבעו לאחר מלחמת ששת הימים. מספר שעות השידור לשבוע בערבית (ופרסית) מסתכם ב-99 שעות ו-45 דקות, מזה $3\frac{1}{2}$ שעות לשבוע בשפה הפרסית.

בשפה הערבית משודרות 11 מהדורות חדשות ביממה, מזה 9 מהדורות בנוסח 15 דק' כל אחת, ו-2 מהדורות בנוסח 5-7 דקות כל אחת. יומן החדשות בערבית משודר 3 פעמים בשבוע 15-20 דק' בכל מהדורה, ויומן שבועי במשך 30 דקות. השידור בערבית כולל סקירת מאמרי עתונות ישראלית, פרשנות ותכניות פוליטיות, שיחות ותכניות דתיות. חלק חשוב מהשידורים תופסות התכניות החברתיות, הבידוריות ותכניות מוסיקליות שונות.

מספר שעות השידור לשבוע לחו"ל ולעולים יגיע בשנת 1970/71 ל-43 שעות ו-15 דקות לאחר שנתווספו $3\frac{1}{2}$ שעות שידור לשבוע למזרח אירופה החל מ-1.1.70 (שידורים ברוטית שעה אחת ו-45 דקות לשבוע ושידורים ברוטית שעה אחת ו-45 דקות לשבוע).

לקראת סוף שנת 1970 תחוגבר מערכת המשרדים של משרד הדואר המשרתת את שידורי הרדיו, במשרד בעל עצמה של 600 קילו-וואט (במקום משרד קיים של 200 קילו-וואט) בגלים בינוניים המיועד לשידורים בשפה הערבית, ובמשרד של 300 קילו-וואט (במקום משרד של 100 קילו-וואט) בגלים קצרים המיועד לשידורי הרדיו לחו"ל.

מספר שעות השידור בטלוויזיה בקיץ 1969 הסתכם ב-16½ שעות לשבוע ובחורף 1969/70 הסתכם מספר שעות השידור ב-29 שעות לשבוע. התקציב לפעולות הטלוויזיה, כאמור, נעזר בהיקפו בדומה לתקציב שאושר לשנת 1969/70 שהיה מחוננן ל-7 ימי שידור לשבוע. עקב הנסיון שנרקש בשנה זו, מוזן מחדש התקציב לטלוויזיה והועמד על ההוצאה הצפויה לחדשות עברית וערבית ולתכניות בעברית וערבית.

להלן הטבלאות של שעות השידור ברדיו ובטלוויזיה מחולק לפי רשתות ולפי שעות השידור בשבוע.

פירוט שעות השידור ברדיו

הרשת	מספר שעות השידור בשבוע (ברוטו)		מספר שעות השידור בשנה		ב א ח ו ז י ם	
	הכנון חורף 1968/69	הכנון חורף 1969/70	הכנון חורף 1968/69	הכנון חורף 1969/70	68/69	69/70
סה"כ	342:40'	359:10'	17,818	18,676	100.0	100.0
א'	75:05'	76:35'	3,904	3,982	21.9	21.3
ב'	110:05'	121:35'	5,724	6,322	32.1	33.8
ג'	43:45'	47:15'	2,275	2,457	12.8	13.2
ד'	113:45'	113:45'	5,915	5,915	33.2	31.7

פירוט שבועי של שעות השידור לפי ימים ולפי הרשתות (הכנון החורף 1969/70):

היום	רשת א'	רשת ב'	רשת ג'	רשת ד'	כל הרשתות
ראשון	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
שני	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
שלישי	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
רביעי	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
חמישי	10:20'	18:05'	6:45'	16:15'	51:25'
ששי	11:45'	18:05'	6:45'	16:15'	52:50'
שבת	13:10'	13:05'	6:45'	16:15'	49:15'
סה"כ לשבוע (ברוטו)	76:35'	121:35'	47:15'	113:45'	359:10'

פירוט שבועי של שעות השידור לפי הלשונות ולפי הרשתות:

השפה	רשת א'	רשת ב'	רשת ג'	רשת ד'	סה"כ בשבוע
עברית (כולל "עברית לעם")	76:35'	111:05'	3:30'	-	191:10'
ערבית	-	-	-	99:45'	99:45'
אנגלית	-	-	5:15'	7:00'	12:15'
צרפתית	-	-	3:30'	7:00'	10:30'
יידיש	-	3:30'	7:00'	-	10:30'
מוגרבית	-	1:45'	1:45'	-	3:30'
לאדינו	-	1:45'	1:45'	-	3:30'
רומנית	-	1:45'	3:30' *	-	5:15'
הונגרית	-	0:15'	1:45'	-	2:00'
רוסית	-	1:30'	15:45' *	-	17:15'
פרסית	-	-	3:30'	-	3:30'
סה"כ לשבוע (ברוטו)	76:35'	121:35'	47:15'	113:45'	359:10'

* חוספת של 1:45 שעות לשבוע ברומנית ו- 1:45 שעות ברוסית, החל מ-1.1.70.

פירוט שעות השידור בטלוויזיה

מספר שעות השידור בטלוויזיה לשבוע בשנת 1970/71 יסתכם ב-29 שעות מהן 21 שעות בשבוע שידורים בעברית ו-8 שעות לשבוע שידורים בערבית, כפי המפורט בטבלה להלן:

פירוט השידור בטלוויזיה לפי ימינו ולפי שפות

ה י ו כ	שעות שידורים בעברית	שעות שידורים בערבית	סה"כ שעות ליום
ראשון	3	1	4
שני	3	1	4
שלישי	3	1	4
רביעי	3	1	4
חמישי	3	1	4
ששי	3	2	5
שבת	3	1	4
סה"כ לשבוע	21	8	29

ההכניות מתחלקות לפי מקור הפקתן ל-3 סוגים: "הפקות עצמיות" הנעשות על ידי רשות השידור (כולל חדשות); "הפקות מקומיות" הנעשות על פי הזמנת רשות השידור על-ידי חברות הפקה פרטיות בישראל; והסוג השלישי הוא "הכניות קנויות" שהפקתן נעשית בדרך כלל על-ידי גורמים בחו"ל. הפירוט בטבלה שלהלן:

פירוט תכניות הטלוויזיה לפי מקור הפקתן:
(שעות לשבוע)

סה"כ	ערבית	עברית	
15:20'	5:00'	10:20'	הפקות עצמיות (כולל חדשות)
1:40'	0:30'	1:10'	הפקות מקומיות
12:00'	2:30'	9:30'	תכניות קנויות
29:00'	8:00'	21:00'	סה"כ לשבוע

ה. חישובי עלות

המחלקה הכלכלית עושה הכנות לבניית מערכת תמחיר, אשר לפיה ניתן יהיה לחשב את ההוצאה הממוצעת והשולית לשעת שידור ברדיו ובטלוויזיה. בהעדר נתונים תמחיריים אנו מחשבים את ההוצאה הממוצעת לשעת שידור על פי שלישות מרכיבים:

1. הוצאות ישירות שניתן לשייכן לשידורי הרדיו או הטלוויזיה כגופר.
2. הוצאות משותפות לרדיו ולטלוויזיה, כגון: אולפנים והנדסת דואר, אשר עלינו להפרידן ולשייכן לכל אחת משתי החטיבות.
3. הוצאות עקיפות הכוללות את ההנהלה הראשית וכל מחלקת המינהל, שאפשר להעמיסן על שתי החטיבות לפי יחס מובדר.

עלות שעת שידור - רדיו

מספר שעות השידור ברדיו נטו לשנה מסתכמות ב- 18,221 ועלות ממוצעת לשעת שידור אחת מגיע ל- 1,456 ל"י לשנת 1970/71 כפי המפורט בטבלה להלן:

<u>1970/71</u>		<u>1969/70</u>		
עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	
376,315	1,031	319,230	877	שירותי שידור
153,665	421	142,690	392	שידורי הנדסה (רשות-השידור ודואר)
529,980	1,452	461,920	1,269	סה"כ

עלות שעת שידור - טלוויזיה

מספר שעות השידור בטלוויזיה לשנה מסתכמות ב- 1,508 ועלות ממוצעת לשנת שידור אחת מגיע ל- 12,942 ל"י לשנת 1970/71, לפי הפירוט בטבלה להלן:

<u>1970/71</u>		<u>1969/70</u>		
עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	עלות שעת שידור לשנה ל"י	עלות שעת שידור ליום ל"י	
3,622,990	9,926	3,939,810	10,794	שירותי שידור
1,100,840	3,016	1,059,960	2,904	שירותי הנדסה (רשות-השידור ודואר)
4,723,830	12,942	4,999,770	13,698	סה"כ

עידורי טלביזיה
לוח תכניות חורף 1969/1970

שעות	יום ראשון	יום שני	יום שלישי	יום רביעי	יום חמישי	יום שישי	יום שבת
15							
35							
40							
45							
50							
55							
60							
65							
70							
75							
80							
85							
90							
95							
100							
105							
110							
115							
120							
125							
130							
135							
140							
145							
150							
155							
160							
165							
170							
175							
180							
185							
190							
195							
200							
205							
210							
215							
220							
225							
230							
235							
240							
245							
250							
255							
260							
265							
270							
275							
280							
285							
290							
295							
300							
305							
310							
315							
320							
325							
330							
335							
340							
345							
350							
355							
360							
365							
370							
375							
380							
385							
390							
395							
400							
405							
410							
415							
420							

עמודי בשפה העברית

150

הקמת קרן "נאמנות לפתוח כלכלי ושיקום פליטים"

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס להקים קרן נאמנות שתקרא "נאמנות
לפתוח כלכלי ושיקום פליטים".

ד ב ר י ה ס ב ר

לאור ההלטת הממשלה מיום כ"ה באדר ב' תש"ל (2.4.70)
הקוראת לפיתוח כלכלי והרחבת התעסוקה בשטחים, יש צורך
בגיוס כספים.

לשם מימוש התכניות חוקם קרן נאמנות אשר תוכל לסייע
לגיוס אמצעים וידע מאותם גורמים שכתוצאה משיקולים
שונים מעדיפים לתת לקרן נאמנות.

קרן הנאמנות מוקמת ע"י אישי ציבור שאינם עובדי
המדינה. מטרת הנאמנות הן המטרות שהציבה ממשלת ישראל.

מצורף בזה שטר הקדש.

...

מוגש ע"י השר ש. פרס

ט"ז באייר תש"ל
(22.5.70)

שטר הקדש

שנעשה ביום

אני הח"מ (להלן "המיסד" במטרה ליצור נאמנות בהתאם לפקודת ההקדשות לצרכי צדקה (חוקי א"י, פרק י"ד) מאשר בזה כדלהלן:

הואיל ועיים צורך לנקוט ביזמה, לפעול ולעזור בכל הנוגע לפתוח וקדום האוכלוסיה בשטחים וכן לסייע לפליטים בשכונ, בחינוך, בתרבות, בבריאות ובכלכלה;

והואיל והופקד בידי סכום של 10.000 לירות (עשרת אלפים לירות) כדי לסייע בביצוע המטרות שצוינו לעיל;

והואיל ומטרת המיסד היא לא עשיית רווחים, חלוקת דיורדנדים או רווחים אלא לייצד את סכום הכסף שהופקד בידו, וכן כל רווחים שיופקדו ממנו וכל סכום אחר שיגיע לידו למטרות שלמענן נוצרה נאמנות זו;

והואיל ולשם השגת המטרות והפעולות הנ"ל ברצון המיסד ליצור הקדש לצרכי צדקה;

לכן מצהיר בזה המיסד כדלקמן:

הקרן 1. מוקם בזה בישראל הקדש לצרכי צדקה, אשר ייקרא "הנאמנות לפיתוח כלכלי ושיקום פליטים".

מועצת 2. (א) עניני הנאמנות ינוהלו על-ידי מועצה של 15 נאמנים כדלקמן:
הנאמנות

(ב) מטרה פנויה של נאמן כלשהוא לא תמנע את יתר הנאמנים ממילוי תפקידיהם כל עוד לא יפחת מספר הנאמנים מחמישה.

(ג) כל נאמן יחדל לכהן במותו, בהתפטרותו, אם לא הופיע לישיבות המועצה במשך תקופה רצופה העולה על ששה חדשים.

(ד) נתפנתה משרתו של נאמן רשאים הנאמנים, לצרף אליהם נאמן אחר במקומו.

3. סמכויותיהם ותפקידיהם של הנאמנים יהיו כדלקמן:

(א) להועיד כל כספים, רכוש ונכסים לשם השגת מטרות הנאמנות.

(ב) לקבל מאת ממשלת ישראל, ומכל אדם או חבר בני-אדם אחרים כספים ורכוש מכל מין וסוג בדרך של מענקים, תרומות, מתנות, ירושות ועזבונויות וכן בדרך של התחייבות, והכל בין באופן כללי להוצאות מיוחדות.

(ג) להקים, לשקם ולשפר מקומות יישוב בשטחי פיתוח;

(ד) להתקין, לשפר ולייצל שירותים ציבוריים כולל אספקת חשמל ומים, מפעלי ביוב, דרכי גישה וסידורים ציבוריים אחרים בשיתוף עם גורמים אחרים או באמצעותם של גורמים אחרים;

(ה) להקים ולשפר מוסדות ציבור, כולל מוסדות חינוך ותרבות לסוגיהם;

(ו) להקים, לתקן ולשפר מוסדות בריאות, בתי-חולים, מרפאות, בתי-ספר והדרכה לאחיות ומטפלות מקצועיות, מעונות לתינוקות, מעונות יום לילדים, תחנות לאם ולילד, מפעלי הדרכה לאמהות וכל הכרוך בהם;

(ז) ליצור ולקיים ולפתח מקורות תעסוקה, בתי-ספר, ומכוני הכשרה;

(ח) לעודד הקמתם, החזקתם, תיקונם וניהולם של מפעלים ומתקנים לקידום החקלאות והתעשייה, למוצרי חקלאות וחרושת לסוגיהם, בתי-ספר לחקלאות, בתי מלאכה ומעבדות חוות ותחנות נסיון ומשקי עזר;

(ט) לספק מתקנים ואמצעים בקשר לשרותי הוראה, חינוך ותרבות, הדרכה ותעסוקה לקידום מקצועי חינוכי וחברתי;

(י) לרכוש בדרך קניה, חליפין, חכירה או דרך אחרת בין בתמורה ובין שלא בתמורה נכסי דלא נידי, משלטין, או כל זכויות אחרות הדרושים לשם השגת מטרות הנאמנות.

- (י"א) להעסיק עובדים שיידרשו לשם ביצוע פעולות הנאמנות;
(י"ב) לבנות, לייצר או הלחזיק, לשפר ולפתח ולנהל ולעסוק בכל רכוש או נכסים מכל מין וסוג שהם הדרושים להפעלת הנאמנות ולקידום מטרותיה;
- (י"ג) להעביר בכל דרך שהיא, להשקיע, למשכן לשעבד להחליף ולנהל כל רכוש המיועד לנאמנות או של הנאמנות;
- (י"ד) ללוות ולהלוות כספים בקשר למטרות ולתפקידים של הנאמנות ולשם כך לתת ולקבל משכנתאות, משכונות, שעבודים או כל בטחונות וערבויות אחרים;
- (ט"ו) לשלם שכר משכורת או גמול אחר לכל אדם אשר יועסק על ידי הנאמנות למען קידום מטרותיה וביצוען, וכן לשלם לנאמן המבצע שירות או עבודה בשביל הנאמנות ולמענה תשלום, או שכר עבור השירות או העבודה;
- (ט"ז) להקים קרן פיצויים או תגמולים עבור עובדי הנאמנות ולנהלה בין לבדה ובין בשיתוף עם עובדי הנאמנות;
- (י"ז) להשקיע או להשקיע מחדש את כספי הנאמנות;
- (י"ח) לפרסם, להדפיס, ולהפיץ דברי דפוס מכל סוג שהם לדעת הנאמנים עשויים לקדם את השגת מטרות הנאמנות כולן או מקצתן;
- (י"ט) לפעול בשיתוף עם ארגונים אחרים כלשהם, בעלי מטרות דומות למטרות הנאמנות, או המעוניינים לסייע לנאמנות בהשגת מטרותיה כולן או מקצתן;
- (כ) לפעול ולהשתתף בכל ענין אשר יסייע להשגת מטרות הנאמנות או חלק מהן;
- (כ"א) לבצע את מטרות הנאמנות באמצעות סוכנים, נציגים, תאגידים וקרנות;
- (כ"ב) לבצע כל פעולה, שהיא ממטרות הנאמנות או שהנאמנות תמצא לנחוק לעשותה לשם קידום מטרותיה.
4. רכוש הנאמנות
רכוש הנאמנות יכלול את כל הכספים והנכסים האחרים העתידיים להיות מועברים לנאמנות או שיתקבלו על ידה מכל מקור שהוא.

- נהול רכוש
5. דרכי השקעת רכוש הנאמנות, שמירתו, הנהלת הספרים, בקורת החשבונות ודיווח עליו ייקבעו בתקנות.
- מוסדות הנאמנות
6. ואלה מוסדות הנאמנות:
- (א) המועצה שחבריה הם כנקבע בסעיף 2;
- (ב) יו"ר המועצה אשר יתמנה מבין חברי המועצה;
- (ג) הנהלה מצומצמת בת שלושה חברים אשר תתמנה על-ידי המועצה;
- (ד) מזכיר הנאמנות וגזבר אשר יתמנו ע"י ההנהלה המצומצמת.
- תפקיד מוסדות הנאמנות
7. תפקידי מוסדות הנאמנות, דרכי פעולתם וכל ענין אחר הקשור בהם יוסדר בתקנון, במידה ולא הוסדרו בשטח זה.
8. (א) רצוף לשטר הקדש זה תקנון בו נכללות ההוראות בדבר דרך ניהול פעולות הנאמנות תפקידי מוסדותיה ודרך נהול פעולותיה ורכושה.
- (ב) התקנות ניתנות לתיקון באותה דרך בה ניתן לתיקון שטר הקדש זה.

הוראות שונות

- תקון שטר
9. (א) שטר הקדש זה ניתן לשינוי או לתיקון ע"י המועצה;
- (ב) כל תיקון יהיה בר תוקף אם -
- (1) אושר ע"י רוב של 75% מכלל הנאמנים;
- (2) ההודעה על ישיבת המועצה בה נתקבל התיקון נשלחה בכתב לחברי המועצה לפחות חמישה עשר יום מראש ובסדר יומה של אותה ישיבה נכללה ההצעה לתיקון השטר ונמסר נוסח התיקון המוצע.
- (ג) על אף האמור בס"ק (א) לא יהיה תוקף לכל תיקון לפיו תחדל הנאמנות להיות גוף מאוגד שאינו מיועד לעשיית רווחים.
10. במקרה ותפורק הנאמנות בין מרצון ובין שלא מרצון, או שלא תוכל לבצע את מטרותיה, לא ישולם ולא יחולק בין הנאמנים כל רכוש מנכסי הנאמנות שישארו אחרי סלוק חובותיה, אלא כל הרכוש ונכסי הנאמנות יועברו לנאמנות או למוסד צדקה אחרים שמטרותיה זהות או דומות למטרות הנאמנות ובמקרה שלא יהיו קיימים נאמנות או מוסד צדקה כזה יכריע בית המשפט, לאחר שישמע את היועץ המשפטי לממשלה.

ולראיה באתי על החתום בתאריך הנזכר לעיל:

(חתימת המיסד)

ת ק נ ו נ

הנאמנות לפיתוח כלכלי ושיקום פליטים

תקנון זה נערך ונחתם בהתאם לסעיף 8 של שטר ההקדש מיום
.....ועניני הנאמנות לפיתוח כלכלי ושיקום
פליטים יתנהלו לפי האמור להלן:

א. מועצת הנאמנות

תפקידי
המועצה

1. (א) המועצה תנהל את הנאמנות ותעשה את כל הפעולות הדרושות לקידום עניניה ומבלי לגרוע מהאמור לעיל תעשה את הפעולות הבאות:
- (1) תאשר את התקציב השנתי;
- (2) תקבל דוח שוטף וכן דו"ח שנתי מסכם מאת יו"ר המועצה;
- (3) תתווה את קווי הפעולה של הנאמנות;
- (4) תנחה את ההנהלה המצומצמת אשר דרכי מינויה וסמכויותיה יהיו כאמור להלן - במילוי תפקידיה.

יושב ראש 2. המועצה תבחר מבין חבריה, יושב ראש, אשר ישב בראש כל המועצה ישיבות מועצת הנאמנות.

ישיבות המועצה 3. המועצה תקיים, תסדיר ותדחה את ישיבותיה כפי שתמצא לנכון מפעם לפעם.

הודעה על המועצה 4. הודעה על ישיבות המועצה תשלח לכל נאמן בכתב לא יאוחר מאשר שבעה ימים לפני התאריך שנקבע לקיום הישיבה. ההודעה תפרט את המקום והמועד לכנס הישיבה וכן תפרט את סדר היום ואת הענינים שיעמדו לדיון בישיבה. בהסכמת כל הנאמנים אפשר לכנס ישיבה של המועצה עם מתן הודעה קצרה יותר או אף ללא מתן הודעה מראש.

החלטות המועצה 5. (א) בישיבות המועצה יהיו כל חמשה נאמנים מנין חוקי. (ב) החלטות המועצה תתקבלנה ע"י רוב הנאמנים הנוכחים בישיבה.

(ג) היו הקולות שקולים יכריע יושב-הראש.
(ד) החלטה חתומה בידי כל הנאמנים המכהנים אותה שעה תהיה מחייבת ובעלת תוקף כהחלטה שנתקבלה בישיבת המועצה.

6. ניהולים הנאמנים יקבעו את הנוהלים בישיבותיהם וכן יקבעו כללים ונוהלים לביצוע העבודה היום-יומית של הנאמנות.

7. המועצה תבחר:

(א) מזכיר לנאמנות;

(ב) גזבר לנאמנות;

ב. מזכיר וגזבר הנאמנות

8. (א) תפקידי מזכיר הנאמנות יהיו:

תפקידי
מזכיר
הנאמנות

(1) לנהל את הנאמנות הן בתחום מטרותיה והן בתחום המינהלי

ולקבוע את סדרי העבודה בה;

(2) להעסיק עובדים הדרושים להפעלת הנאמנות ולבצע יתר

תפקידי הנאמנות ולפטרם, לחתום על חוזים עם עובדים

בודדים ועם נציגות העובדים;

(3) לייצג את הנאמנות ולחתום בשמה, ואולם כל מסמך

המחייב את הנאמנות התחייבות כספית מכל סוג שהוא,

ייחתם בנוסף לכך על ידי יו"ר הנאמנות או גזבר

הנאמנות.

(ב) תפקידי גזבר הנאמנות יהיו:

תפקידי
גזבר
הנאמנות

(1) להכין את הצעת התקציב ולהגיש לאישור המועצה;

(2) להיות אחראי לקופת הנאמנות ולשמירתם של נכסים

בכפוף להוראת ההנהלה;

(3) לטפל בעניינים הכספיים השוטפים של הנאמנות.

9. תפקידי ההנהלה המצומצמת יהיו -

תפקידי
ההנהלה
המצומצמת

(א) לקבוע את הדרכים לגיוס מקורות כספיים לניהול פעולות

הנאמנות וכן ליזום פעולות לשם הרחבת והעמקת פעולות

הנאמנות;

(ב) לדון ולהחליט בענייני ניהול שוטף של הנאמנות בכפוף

להנחיות המועצה;

(ג) לדון ולהחליט על שינויים בתקציב השנתי שאושר ע"י

המועצה.

10. הנהלה המצומצמת תתכנס מזמן לזמן בהתאם לצורך, כפי

ישיבות ההנהלה

המצומצמת

שיקבע יושב הראש.

החלטות ההנהלה 11. (א) בישיבות ההנהלה המצומצמת יהיו שני חברים ובהם
המצומצמת יושב-הראש מנין חוקי;

(3) החלטות ההנהלה תתקבלנה רק אם אושרו על-ידי
שנים מחבריה.

ד. רכוש הנאמנות

השקעות 12. הנאמנים יהיו רשאים להשקיע את כספי הנאמנות בהשקעות
שהן מילוות ממשלה או מילוות בערבותה או ניירות ערך
דומים ומפעם לפעם להחליף השקעות אלה והשקעות דומות
אחרות לעתים ולזמנים שיראו להם כנאותים.

חשבון בבנק 13. המיסדים יעבירו את הכספים, שהופקדו בידיהם ע"י
ממשלת ישראל, לנאמנים אשר יפתחו חשבון מיוחד בבנק
על שם הנאמנות. הנאמן אשר יתמנה למנהל הנאמנות כאמור
להלן, ביחד עם חבר נוסף של ההנהלה המצומצמת
יהיו בעלי סמכות בלעדית לחיוב החשבון.

הנהלת ספרים 14. המועצה תקבע את צורת הנהלת הפנקסים והחשבונות של
כל הכספים שיתקבלו או יוצאו ע"י הנאמנות.

בקורת חשבונות 15. חשבונות הנאמנות יעמדו לבקורת רואה חשבון מוסמך
אשר יבחר על ידי המועצה.

דו"ח שנתי 16. (א) הנאמנים יכינו דו"ח שנתי לגבי רכוש הנאמנות
ופעולותיה בצירוף מסמכים המאמתים את הדו"ח
ויגישו אותו לאפוטרופוס הכללי ולמבקר המדינה.
וכן לידי התורמים שתגרמו בשנת הדו"ח סכום ניכר.
(ב) שנת הכספים של הנאמנות תהיה מיום אחד באפריל
של כל שנה ועד 31 במרס לשנה שלאחריה.

הקמת קרן "נאמנות לפתוח כלכלי ושיקום פליטים"

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם להקים קרן נאמנות שתקרא "נאמנות
לפתוח כלכלי ושיקום פליטים".

ד ב ר י ה ס ב ר

לאור ההלטת הממשלה מיום כ"ה באדר ב' תש"ל (2.4.70)
הקוראת לפיתוח כלכלי והרחבת התעסוקה בשטחים, יש צורך
בגיוס כספים.

לשם מימוש התכניות תוקם קרן נאמנות אשר תוכל לסייע
לגיוס אמצעים וידע מאותם גורמים שכתוצאה משיקולים
שונים מעדיפים לתת לקרן נאמנות.

קרן הנאמנות מוקמת ע"י אישי ציבור שאינם עובדי
המדינה. מטרת הנאמנות הן המטרות שהציבה ממשלת ישראל.

מצורף בזה שטר הקדש.

...

מוגש ע"י השר ש. פרס

ט"ז באייר תש"ל
(22.5.70)

שטר הקדש

שנעשה ביום

אני הח"מ (להלן "המיסד" במטרה ליצור נאמנות בהתאם לפקודת ההקדשות לצרכי צדקה (חוקי א"י, פרק י"ד) מאשר בזה כדלהלן:

הואיל וימים צורך לנקוט ביזמה, לפעול ולעזור בכל הנוגע לפתוח וקדום האוכלוסיה בשטחים וכן לסייע לפליטים בשכון, בחינוך, בתרבות, בבריאות ובכלכלה;

והואיל והופקד בידי סכום של 10.000 לירות (עשרת אלפים לירות) כדי לסייע בביצוע המטרות שצוינו לעיל;

והואיל ומטרת המיסד היא לא עשיית רווחים, חלוקת דיוידנדים או רווחים אלא לייצד את סכום הכסף שהופקד בידו, וכן כל רווחים שיופקדו ממנו וכל סכום אחר שיגיע לידו למטרות שלמען נוצרה נאמנות זו;

והואיל ולשם השגת המטרות והפעולות הנ"ל ברצון המיסד ליצור הקדש לצרכי צדקה;

לכן מצהיר בזה המיסד כדלקמן:

הקרן 1. מוקם בזה בישראל הקדש לצרכי צדקה, אשר ייקרא "הנאמנות לפיתוח כלכלי ושיקום פליטים".

מועצת 2. (א) עניני הנאמנות ינוהלו על-ידי מועצה של 15 נאמנים כדלקמן:
הנאמנות

(ב) משרה פנויה של נאמן כלשהוא לא תמנע את יתר הנאמנים ממילוי תפקידיהם כל עוד לא יפחת מספר הנאמנים מחמישה.

(ג) כל נאמן יחדל לכהן במותו, בהתפטרותו, אם לא הופיע לישיבות המועצה במשך תקופה רצופה העולה על ששה חדשים.

(ד) נתפנתה משרתו של נאמן רשאים הנאמנים, לצרף אליהם נאמן אחר במקומו.

3. סמכויותיהם ותפקידיהם של הנאמנים יהיו כדלקמן:

(א) להועיד כל כספים, רכוש ונכסים לשם השגת מטרות הנאמנות.

(ב) לקבל מאת ממשלת ישראל, ומכל אדם או חבר בני-אדם אחרים כספים ורכוש מכל מין וסוג בדרך של מענקים, תרומות, מתנות, ירושות ועזבונות וכן בדרך של התחייבות, והכל בין באופן כללי להוצאות מיוחדות.

(ג) להקים, לשקם ולשפר מקומות יישוב בשטחי פיתוח;

(ד) להתקין, לשפר ולייצל שירותים ציבוריים כולל אספקת חשמל ומים, מפעלי ביוב, דרכי גישה וסידורים ציבוריים אחרים בשיתוף עם גורמים אחרים או באמצעותם של גורמים אחרים;

(ה) להקים ולשפר מוסדות ציבור, כולל מוסדות חינוך ותרבות לסוגיהם;

(ו) להקים, לתקן ולשפר מוסדות בריאות, בתי-חולים, מרפאות, בתי-ספר והדרכה לאחיות ומטפלות מקצועיות, מעונות לתינוקות, מעונות יום לילדים, תחנות לאם ולילד, מפעלי הדרכה לאמהות וכל הכרוך בהם;

(ז) ליצור ולקיים ולפתח מקורות תעסוקה, בתי-ספר, ומכוני הכשרה;

(ח) לעודד הקמתם, החזקתם, תיקונם וניהולם של מפעלים ומתקנים לקידום החקלאות והתעשייה, למוצרי חקלאות וחרושת לסוגיהם, בתי-ספר לחקלאות, בתי מלאכה ומעבדות חוות ותחנות נסיון ומשקי עזר;

(ט) לספק מתקנים ואמצעים בקשר לשרותי הוראה, חינוך ותרבות, הדרכה ותעסוקה לקידום מקצועי חינוכי וחברתי;

(י) לרכוש בדרך קניה, חליפין, חכירה או דרך אחרת בין בתמורה ובין שלא בתמורה נכסי דלא ניידים, מטלטלין, או כל זכויות אחרות הדרושים לשם השגת מטרות הנאמנות.

- (י"א) להעסיק עובדים שיידרשו לשם ביצוע פעולות הנאמנות;
(י"ב) לבנות, לייצר או הלחזיק, לשפר ולפתח ולנהל ולעסוק בכל רכוש או נכסים מכל מין וסוג שהם הדרושים להפעלת הנאמנות ולקידום מטרותיה;
- (י"ג) להעביר בכל דרך שהיא, להשקיע, למשכן לשעבד להחליף ולנהל כל רכוש המיועד לנאמנות או של הנאמנות;
- (י"ד) ללוות ולהלוות כספים בקשר למטרות ולתפקידים של הנאמנות ולשם כך לתת ולקבל משכנתאות, משכונות, שעבודים או כל בטחונות וערבויות אחרים;
- (ט"ו) לשלם שכר משכורת או גמול אחר לכל אדם אשר יועסק על ידי הנאמנות למען קידום מטרותיה וביצוען, וכן לשלם לנאמן המבצע שרות או עבודה בשביל הנאמנות ולמענה תשלום, או שכר עבור השרות או העבודה;
- (ט"ז) להקים קרן פיצויים או תגמולים עבור עובדי הנאמנות ולנהלה בין לבדה ובין בשיתוף עם עובדי הנאמנות;
- (י"ז) להשקיע או להשקיע מחדש את כספי הנאמנות;
- (י"ח) לפרסם, להדפיס, ולהפיץ דברי דפוס מכל סוג שהם לדעת הנאמנים עשויים לקדם את השגת מטרות הנאמנות כולן או מקצתן;
- (י"ט) לפעול בשיתוף עם ארגונים אחרים כלשהם, בעלי מטרות דומות למטרות הנאמנות, או המעוניינים לסייע לנאמנות בהשגת מטרותיה כולן או מקצתן;
- (כ) לפעול ולהשתתף בכל ענין אשר יסייע להשגת מטרות הנאמנות או חלק מהן;
- (כ"א) לבצע את מטרות הנאמנות באמצעות סוכנים, נציגים, תאגידים וקרנות;
- (כ"ב) לבצע כל פעולה, שהיא ממטרות הנאמנות או שהנאמנות תמצא לנחוק לעשותה לשם קידום מטרותיה.
4. רכוש הנאמנות יכלול את כל הכספים והנכסים האחרים העתידיים להיות מועברים לנאמנות או שיתקבלו על ידה מכל מקור שהוא. הנאמנות

- נהול רכוש
5. דרכי השקעת רכוש הנאמנות, שמירתו, הנהלת הספרים, בקורת החשבונות ודיווח עליו ייקבעו בתקנות.
- מוסדות הנאמנות
6. ואלה מוסדות הנאמנות:
- (א) המועצה שחבריה הם כנקבע בסעיף 2;
- (ב) יו"ר המועצה אשר יתמנה מבין חברי המועצה;
- (ג) הנהלה מצומצמת בת שלושה חברים אשר תתמנה על-ידי המועצה;
- (ד) מזכיר הנאמנות וגזבר אשר יתמנו ע"י ההנהלה המצומצמת.
- תפקיד מוסדות הנאמנות
7. תפקידי מוסדות הנאמנות, דרכי פעולתם וכל ענין אחר הקשור בהם יוסדר בתקנון, במידה ולא הוסדרו בשטח זה.
8. (א) רצוף לשטר הקדש זה תקנון בו נכללות ההוראות בדבר דרך ניהול פעולות הנאמנות תפקידי מוסדותיה ודרך נהול פעולותיה ורכושה.
- (ב) התקנות ניתנות לתיקון באותה דרך בה ניתן לתיקון שטר הקדש זה.

הוראות שונות

- תקון שטר
9. (א) שטר הקדש זה ניתן לשינוי או לתיקון ע"י המועצה;
- (ב) כל תיקון יהיה בר תוקף אם -
- (1) אושר ע"י רוב של 75% מכלל הנאמנים;
- (2) ההודעה על ישיבת המועצה בה נתקבל התיקון נשלחה בכתב לחברי המועצה לפחות חמישה עשר יום מראש ובסדר יומה של אותה ישיבה נכללה ההצעה לתיקון השטר ונמסר נוסח התיקון המוצע.
- (ג) על אף האמור בס"ק (א) לא יהיה תוקף לכל תיקון לפיו תחדל הנאמנות מהיות גוף מאוגד שאינו מיועד לעשיית רווחים.
10. במקרה ותפורק הנאמנות בין מרצון ובין שלא מרצון, או שלא תוכל לבצע את מטרותיה, לא ישולם ולא יחולק בין הנאמנים כל רכוש מנכסי הנאמנות שישארו אחרי סלוק חובותיה, אלא כל הרכוש ונכסי הנאמנות יועברו לנאמנות או למוסד צדקה אחרים שמטרותיה זהות או דומות למטרות הנאמנות ובמקרה שלא יהיו קיימים נאמנות או מוסד צדקה כזה יכריע בית המשפט, לאחר שישמע את היועץ המשפטי לממשלה.

ולראיה באתי על החתום בתאריך הנזכר לעיל:

(חתימת המיסד)

ת ק נ ו 1

הנאמנות לפיתוח כלכלי ושיקום פליטים

תקנון זה נערך ונחתם בהתאם לסעיף 8 של שטר ההקדש מיום
.....ועניני הנאמנות לפיתוח כלכלי ושיקום
פליטים יתנהלו לפי האמור להלן:

א. מועצת הנאמנות

תפקידי
המועצה

1. (א) המועצה תנהל את הנאמנות ותעשה את כל הפעולות הדרושות לקידום עניניה ומבלי לגרוע מהאמור לעיל תעשה את הפעולות הבאות:
- (1) תאשר את התקציב השנתי;
- (2) תקבל דווח שוטף וכן דו"ח שנתי מסכם מאת יו"ר המועצה;
- (3) תתווה את קווי הפעולה של הנאמנות;
- (4) תנחה את ההנהלה המצומצמת אשר דרכי מינויה וסמכויותיה יהיו כאמור להלן - במילוי תפקידיה.

2. המועצה תבחר מבין חבריה, יושב ראש, אשר יושב בראש כל המועצה ישיבות מועצת הנאמנות.

3. המועצה תקיים, תסדיר ותדחה את ישיבותיה כפי שתמצא לנכון מפעם לפעם.

4. הודעה על ישיבות המועצה תשלח לכל נאמן בכתב לא יאוחר מאשר שבעה ימים לפני התאריך שנקבע לקיום הישיבה. ההודעה תפרט את המקום והמועד לכנוס הישיבה וכן תפרט את סדר היום ואת הענינים שיעמדו לדיון בישיבה.

בהסכמת כל הנאמנים אפשר לכנס ישיבה של המועצה עם מתן הודעה קצרה יותר או אף ללא מתן הודעה מראש.

5. (א) בישיבות המועצה יהיו כל חמשה נאמנים מניין חוקי.
(ב) החלטות המועצה תתקבלנה ע"י רוב הנאמנים הנוכחים בישיבה.

(ג) היו הקולות שקולים יכריע יושב-הראש.
(ד) החלטה חתומה בידי כל הנאמנים המכהנים אותה שעה תהיה מחייבת ובעלת תוקף כהחלטה שנתקבלה בישיבת המועצה.

נוהלים 6. הנאמנים יקבעו את הנוהלים בישיבותיהם וכן יקבעו כללים ונוהלים לביצוע העבודה היום-יומית של הנאמנות.

7. המועצה תבחר:

(א) מזכיר לנאמנות;

(ב) גזבר לנאמנות;

ב. מזכיר וגזבר הנאמנות

8. (א) תפקידי מזכיר הנאמנות יהיו:

תפקידי
מזכיר
הנאמנות

(1) לנהל את הנאמנות הן בתחום מטרותיה והן בתחום המינהלי

ולקבוע את סדרי העבודה בה;

(2) להעסיק עובדים הדרושים להפעלת הנאמנות ולבצע יתר

תפקידי הנאמנות ולפטורם, לחתום על חוזים עם עובדים

בודדים ועם נציגות העובדים;

(3) לייצג את הנאמנות ולחתום בשמה, ואולם כל מסמך

המחייב את הנאמנות התחייבות כספית מכל סוג שהוא,

ייחתם בנוסף לכך על ידי יו"ר הנאמנות או גזבר

הנאמנות.

(ב) תפקידי גזבר הנאמנות יהיו:

תפקידי
גזבר
הנאמנות

(1) להכין את הצעת התקציב ולהגישו לאישור המועצה;

(2) להיות אחראי לקופת הנאמנות ולשמירתם של נכסים

בכפוף להוראת ההנהלה;

(3) לטפל בעניינים הכספיים השוטפים של הנאמנות.

9. תפקידי ההנהלה המצומצמת יהיו -

תפקידי
ההנהלה
המצומצמת

(א) לקבוע את הדרכים לגיוס מקורות כספים לניהול פעולות

הנאמנות וכן ליזום פעולות לשם הרחבת והעמקת פעולות

הנאמנות;

(ב) לדון ולהחליט בענייני ניהול שוטף של הנאמנות בכפוף

להנחיות המועצה;

(ג) לדון ולהחליט על שינויים בתקציב השנתי שאושר ע"י

המועצה.

10. ההנהלה המצומצמת תתכנס מזמן לזמן בהתאם לצורך, כפי

המצומצמת

שיקבע יושב הראש.

- החלטות ההנהלה 11. (א) בישיבות ההנהלה המצומצמת יהיו שני חברים ובהם
המצומצמת יושב-הראש מנין חוקי;
(ב) החלטות ההנהלה תתקבלנה רק אם אושרו על-ידי
שנים מחבריה.

ד. רכוש הנאמנות

- השקעות 12. הנאמנים יהיו רשאים להשקיע את כספי הנאמנות בהשקעות
שהן מילווה ממשלה או מילווה בערבותה או ניירות ערך
דומים ומפעם לפעם להחליף השקעות אלה והשקעות דומות
אחרות לעתים ולזמנים שיראו להם כנאותים.
- חשבון בבנק 13. המיסדים יעבירו את הכספים, שהופקדו בידיהם ע"י
ממשלת ישראל, לנאמנים אשר יפתחו חשבון מיוחד בבנק
על שם הנאמנות. הנאמן אשר יתמנה למנהל הנאמנות כאמור
להלן, ביחד עם חבר נוסף של ההנהלה המצומצמת
יהיו בעלי סמכות בלעדית לחיוב החשבון.
- הנהלת ספרים 14. המועצה תקבע את צורת הנהלת הפנקסים והחשבונות של
כל הכספים שיתקבלו או יוצאו ע"י הנאמנות.
- בקורת חשבונות 15. חשבונות הנאמנות יעמדו לבקורת רואה חשבון מוסמך
אשר יבחר על ידי המועצה.
- דו"ח שנתי 16. (א) הנאמנים יכינו דו"ח שנתי לגבי רכוש הנאמנות
ופעולותיה בצירוף מסמכים המאמתים את הדו"ח
ויגישו אותו לאפוטרופוס הכללי ולמפקר המדינה.
וכן לידי התורמים שתרמו בשנת הדו"ח סכום ניכר.
(ב) שנת הכספים של הנאמנות תהיה מיום אחד באפריל
של כל שנה ועד 31 במרס לשנה שלאחריה.

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם לאשר סופית את החלטת ועדת השרים לענין ירושלים
מיום ו' באייר תש"ל (12.5.70), בדבר קרקעות בירושלים כדלקמן:

א. להפקיע 4,400 דונם באיזור ארמון הנציב; 700 דונם בשכונת נוה
יעקב; 1,300 דונם בקלנדיה א' ו- 150 דונם בשכונת שמעה, לפי
האיתורים המוזכרים בהמלצות המצורפות בזה, בתוספת 30 דונם לשטח
בשכונת שמעה. ...

ב. להפקיע שטח של 1,100 דונם בקלנדיה ב', לפי האיתורים אשר נקבעו
בהמלצות המצורפות בזה.

ד ב ר י ה ס ב ר

ועדת השרים לענין ירושלים אישרה, בישיבתה מיום ו' באייר תש"ל
(12.5.70), להפקיע את הקרקעות הנ"ל, כפוף לאישורה הסופי של הממשלה.

מוגש ע"י ועדת השרים לענין ירושלים

מדינת ישראל
מינהל מקרקעי ישראל

ירושלים, בא' אדר ב' תש"ל (29.3.70)

לשכת המנהל

מס' _____

ס ו ד י

אל: שר החקלאות, משרד החקלאות, ירושלים.

שר הסיכון, משרד הסיכון, ירושלים.

הנדון: הפקעת קרקעות בירושלים

לאור הדיונים שהתקיימו בממשלה בענין הפקעת קרקעות בירושלים בסביבת ארמון הנציב נזה-יעקב, בערכה בדיקת הסתחים הדרושים לפיתוח ולבנייה בירושלים, בתיאום עם עיריית ירושלים, משרד הסיכון והמינהל והוכנה הצעה להפקעת שטחים במזרח ירושלים, כמפורט להלן:-

המקום	השטח בדונם	בעלות יהודים	בעלות ערבים	מסוערת מדינה	יעוד השטח	היתור מס'
1. ארמון-הנציב	4,400	500	3,400	500	מגורים וחיירות	
2. נזה-יעקב	700	150	500	50	מגורים	
3. קלנדיה א'	1,300	-	1,300	-	תעשיה	
4. שכונת שמעה	120	50	-	70	גן לאומי ירושלים	
5. תל-פול	2,500	550	1,500	450	מגורים	
6. סועפט-ביה-חגינה	4,000	-	3,000	1,000	"	
7. בית-צפפה	150	25	125	-	"	
8. מלחה-טרפאת	3,500	250	2,000	1,250	"	
9. קלנדיה ב'	1,100	-	1,100	-	תעשיה	
	<u>17,770</u>	<u>1,525</u>	<u>12,925</u>	<u>3,320</u>		

ההצעות הנ"ל מבוססות על הצורך בהכנת רזרבה קרקעית מתאימה, בנוסף לקרקעות טבידי המינהל כיום והעולים לשטח של כ-4,000 דונם למטרת מגורים, בנייני ציבור ותעשיה, שיהיו דרושים בתקופה של 10 - 12 השנים הקרובות.

הקרקעות הדרושות באופן דהוי בתקופה הקרובה ביותר הן ב-4 איתוריים:-

1. נזה-יעקב בגודל של 700 דונם בערך, המשלים את ההפקעה הקודמת. שטח זה נמצא עתה בתהליכי פיתוח ובינוי על-ידי משרד הסיכון.

2. ארמון הנציב בגודל של 4,400 דונם בערך, שלגבי חלק ניכר ממנו (כ-3,500 דונם) נחקלה כבר החלטת הממשלה.

3. קלנדיה א' בגודל של 1,300 דונם בערך, הדרוש באופן דחוף לצרכי העטיה, לאחר שלא נסארה בירושלים קרקע רזרביה להעטיה.

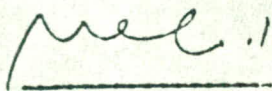
4. שכונת שמעה בגודל של 120 דונם בערך, הדרוש באופן דחוף לצרכי פיתוח החלק הראשון של הגן הלאומי בירושלים לטרגלות הר-ציון, ואשר ה"ה וולפסון ומיטשל החליטו לתרום כסמים בפיתוח ובהכשרת הגן.

אנו מציעים, איפוא, להחליט באופן עקרוני על הפקעת כל הקרקעות המוצעות לעיל ובכלל זה לאחר סופית, את הפקעת 4 השטחים בסביבת ארמון-הנציב, נוה-יעקב, קלנדיה א' ושכונת שמעה.

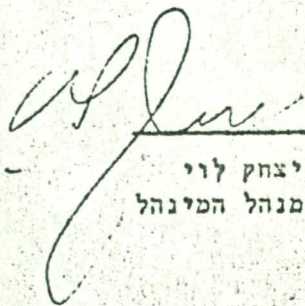
כל השטחים המוצעים להפקעה כלולים בתחומי השיכונט של ירושלים.

מאחר ובכרוב הגדול של השטחים לא נעשה הסדר קרקעות, הבעלות הסופית אינה ידועה, אולם עד כמה שידוע לנו אין באיתורים הנ"ל קרקעות השייכות לכנסיות או לווקפים.

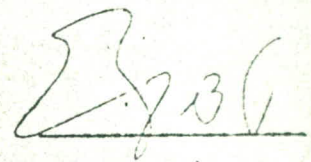
השטח הסופי והמדויק להפקעת הקרקעות הכלולות באיתורים מס' 5 - 9 יקבע לאחר קבלת החלטה עקרונית, והעיתוי להפקעתן יקבע על-ידי הממשלה.



יוסף שרון
מנכ"ל משרד השיכון



יצחק לוי
מנהל המינהל



סדי קולק
ראש עיריית ירושלים

ב"ה, ירושלים, י"א באייר תש"ל
17 במאי 1970

אל: יו"ר ועדת השרים לעניין ירושלים

בשעת הדיון על הוצאת שטחים מסויימים מחוץ האיזורים שעומדים בפני הפקעה,
אני מבקש לדון גם על הנכסים הבאים:

א. מגרש על הר הזיתים, בשטח של כ- 35 דונם, הידוע בשם חבאית-אלכברית, גוש
29995 חלקות 18, 22 וגוש 29996 חלקה 80, השייך לפרופסור לואיג'י ג'דה.

ב. מגרש הפטריארכיה הלטינית בהר-הצופים, חיק מינהל, מספר: הפ/ח/2343.

ג. קולג' דה-פרייר הפ/ח/2343 בבעלותם של האחים של בתי-הספר הנוצרים (פרייר).

ד ב ר י ה ס ב ר

הנכסים האמורים שייכים למוסדות ואישים הקשורים לכנסייה הלטינית. פרופסור
ג'דה אישיות מקורבת לאפיפיור הינו רופא, ומתכוון להקים במקום מכון לגנטיקה
רפואית.

הגורמים הכנסייתיים בוואתיקן לא השלימו עם ההפקעה ואף פנו מספר פעמים
לסגרירותנו ברומא, בטענה שעקב חשיבותם של השטחים מבחינה דתית אין להם תחליף.

מסרדי ומסרד החוץ משתדלים למעלה משנתיים ללא הצלחה, להגיע לפתרון מניח
את הדעת, עם הגורמים הכנסייתיים.

(-)

ז. ורהפטיג

תוספת א' לנספח 117

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ס י ם לאשר סופית את החלטת ועדת השרים לענין ירושלים
מיום ו' באייר תש"ל (12.5.70), בדבר קרקעות בירושלים כדלקמן:

- א. להפקיע 4,400 דונם באיזור ארמון הנציב; 700 דונם בשכונת נוה
יעקב; 1,300 דונם בקלנדיה א' ו- 150 דונם בשכונת שמעה, לפי
האיתורים המוזכרים בהמלצות המצורפות בזה, בחוספת 30 דונם לשטח
בשכונת שמעה. ...
- ב. להפקיע שטח של 1,100 דונם בקלנדיה ב', לפי האיתורים אשר נקבעו
בהמלצות המצורפות בזה.

ד ב ר י ה ס ב ר

ועדת השרים לענין ירושלים אישרה, בישיבתה מיום ו' באייר תש"ל
(12.5.70), להפקיע את הקרקעות הנ"ל, כפוף לאישורה הסופי של הממשלה.

מוגש ע"י ועדת השרים לענין ירושלים

מדינת ישראל
מינהל מקרקעי ישראל

ירושלים, כא' אדר ב' תש"ל (29.3.70)

לשכת המנהל

מס' _____

ס ו ד י

אל: מר החקלאות, משרד החקלאות, ירושלים.
מר הסיכון, משרד הסיכון, ירושלים.

הנדון: הפקעת קרקעות בירושלים

לצור הדיונים שהתקיימו בכמסלה בענין הפקעת קרקעות בירושלים בסביבת ארמון הנציב נזה-יעקב, מערכה בדיקת הסתהים הדרושים למיתוח ולבנייה בירושלים, בתיאום עם עיריית ירושלים, משרד הסיכון והמינהל והוכנה הצעה להפקעת שטחים במזרח ירושלים, כמפורט להלן:-

היתור מס'	ה מ ק ו ס	הסטה בדונם	בעלות		מסוערת	יעוד הסטה
			יהודים	ערבים	מדינה	
1.	ארמון-הנציב	4,400	500	3,400	500	מגורים וחיירות
2.	נוה-יעקב	700	150	500	50	מגורים
3.	קלנדיה א'	1,300	-	1,300	-	העשיה
4.	הכונת כמעה	120	50	-	70	גן לאומי ירושלים
5.	הל-פול	2,500	550	1,500	450	מגורים
6.	סועפט-ביח-חנינה	4,000	-	3,000	1,000	"
7.	ביח-צמפה	150	25	125	-	"
8.	מלחה-שרפאת	3,500	250	2,000	1,250	"
9.	קלנדיה ב'	1,100	-	1,100	-	העשיה
		<u>17,770</u>	<u>1,525</u>	<u>12,925</u>	<u>3,320</u>	

ההצעות הנ"ל מבוססות על הצורך בהכנת רזרבה קרקעית מתאימה, בנוסף לקרקעות שבידי המינהל כיום והעולים לשטח של כ-4,000 דונם למטרת מגורים, בנייני ציבור והעשיה, שיהיו דרושים בתקופה של 10 - 12 השנים הקרובות.

הקרקעות הדרושות באופן דהוף בתקופה הקרובה ביוחר הן ב-4 איתוריות:-

1. נזה-יעקב בגודל של 700 דונם בערך, המשלים את ההפקעה הקודמת. שטח זה נמצא עתה בתהליכי פיתוח ובינוי על-ידי משרד הסיכון.
2. ארמון הנציב בגודל של 4,400 דונם בערך, שלגבי חלק ניכר ממנו (כ-3,500 דונם) נתקבלה כבר החלטת הממשלה.

3. קלנדיה א" בגודל של 1,300 דונם בערך, הדרוש באופן דחוף לצרכי העשיה, לאחר שלא נסארה בירושלים קרקע רזרביה לתעשיה.

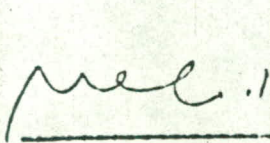
4. שכונת שמעה בגודל של 120 דונם בערך, הדרוש באופן דחוף לצרכי פיתוח החלק הראשון של הגן הלאומי בירושלים לטרגלות הר-ציון, ואשר ה"ה וולפסון ומיטשל החליטו לחרום כספים בפיתוח ובהכשרת הגן.

אנו מביתים, איפוא, להחליט באופן עקרוני על הפקעת כל הקרקעות המוצעות לעיל ובסלב. זה לאחר סופית, את הפקעת 4 השטחים בסביבת ארמון-הנציב, ביה-יעקב, קלנדיה א" ושכונת שמעה.

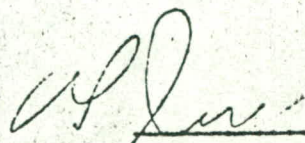
כל השטחים המוצעים להפקעה כלולים בתחום השיכונט של ירושלים.

מאחר וברוב הגדול של השטחים לא נעשה הסדר קרקעות, הבעלות הסופית אינה ידועה, אולם עד כמה שידוע לנו אין באיתורים הנ"ל קרקעות השייכות לכנסיות או לווקפים.

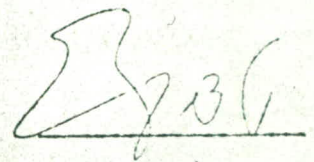
השטח הסופי והמדויק להפקעת הקרקעות הכלולות באיתורים מט" 5 - 9 יקבע לאחר קבלת החלטה עקרונית, והעיתוי להפקעתן יקבע על-ידי הממשלה.



יוסף סרון
מנכ"ל משרד השיכון



יחזקאל לוי
מנהל המינהל



סדי קולק
ראש עיריית ירושלים

ב"ה, ירושלים, י"א באייר תש"ל
17 במאי 1970

אל: יו"ר ועדת השרים לעניין ירושלים

בשעת הדיון על הוצאת שטחים מסויימים מתוך האיזורים שעומדים בפני הפקעה,
אני מבקש לדון גם על הנכסים הבאים:

- א. מגרש על הר הזיתים, בשטח של כ- 35 דונם, הידוע בשם חבאית-אלכברית, גוש 29995 חלקות 18, 22 וגוש 29996 חלקה 80, השייך לפרופסור לואיג'י ג'דה.
- ב. מגרש הפטריארכיה הלטינית בהר-הצופים, תיק מינהל, מספר: הפ/ח/2343.
- ג. קולג' דה-פרייר הפ/ח/2343 בבעלותם של האחים של בתי-הספר הנוצרים (פרייר).

ד ב ר י ה ס ב ר

הנכסים האמורים שייכים למוסדות ואישים הקשורים לכנסייה הלטינית. פרופסור ג'דה אישיות מקורבת לאפיפיור הינו רופא, ומתכוון להקים במקום מכון לגנטיקה רפואית.

הגורמים הכנסייתיים בוואתיקן לא השלימו עם ההפקעה ואף פנו מספר פעמים לשגרירותנו ברומא, בטענה שעקב חשיבותם של השטחים מבחינה דתית אין להם תחליף.

משרדי ומסרד החוץ משתדלים למעלה מסנתיים ללא הצלחה, להגיע לפתרון מניח את הדעת, עם הגורמים הכנסייתיים.

(-)

ז. ורהפטיג

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

... מ ח ל י ט י ס : להטיל על חברת החשמל לישראל בע"מ לבצע את ההסכם המצורף בזה, שנערך ונחתם בינה ובין עיריית תל-אביב - יפו ביום ט"ו באדר ב' תש"ל (23.3.70), בענין קרקע לצרכי ציבור, בקשר להקמת תחנת הכוח רדינג ד' בחל-אביב.

ד ב ר י ה ט ב ר

- א. בחודש יוני 1966 הוסכם בין חברת החשמל לישראל בע"מ ובין עיריית תל-אביב - יפו, כי חברת החשמל תרכוש שטח של 20 דונם, שעליו היא תכננה את הקמת תחנת הכוח רדינג ד'. בעקבות אישור התוכנית בהתאם לחוק תחנת הכוח תל-אביב, תשכ"ז-1967, הוסכם בין הצדדים במרץ 1970, כי ההסכם המקורי יתבצע בדרך של תשלום ע"י חברת החשמל לעירייה של סכום השווה לסכום הפיצויים הממוצעים בגין 20 דונם שחברת החשמל תשלם לבעלי הקרקעות בגוש 6635 ו- 6634, אשר הופקעו לצרכי תחנת הכוח.
- ב. בהחלטת הממשלה מספר 442 מיום ז' באייר תשכ"ח (5.5.68), סעיף ה', נאמר, בקשר לכך: "לבקש חוות דעת מהיועץ המשפטי לממשלה בשאלה: האם ניתן, בתקנות לפי סעיף 3 לחוק תחנת הכוח תל-אביב, תשכ"ז-1967, להסמיך את עיריית תל-אביב - יפו להפקיע קרקעות לצרכי ציבור לפי חוק התכנון והבניה, תשכ"ה-1965...".
- היועץ המשפטי לממשלה חיווה דעתו ביום כ"ה באייר תשכ"ח (23.5.68), ובקשר לענין הנדון קבע: "חברת החשמל תהא רשאית לבצע את ההסכם עם העירייה באם תמצא הממשלה לנכון להטיל על חברת החשמל את ביצוע ההסכם המקורי שבינה לבין עיריית תל-אביב - יפו, אם על-ידי רכישת השטח הנ"ל והעברתו לעירייה בעין ואם על ידי תשלום פיצויים לעיריית תל-אביב - יפו שבהם תוכל היא לרכוש את השטח הנ"ל".
- ג. אי לזאת, מתבקשת הממשלה להטיל על חברת החשמל את ביצוע ההסכם עם עיריית תל-אביב - יפו. נוסח ההסכם מיום ט"ו באדר ב' תש"ל (23.3.70), המבוסס על ההסכם המקורי, ואשר נחתם בידי ראש עיריית תל-אביב - יפו בשם העירייה ובידי המנהל הכללי של חברת החשמל לישראל בע"מ בשם החברה, מצורף בזה. ...

מוגש ע"י שר הפיתוח

ב י ן

חברת החשמל לישראל בע"מ, חברה רשומה בישראל (להלן -
"חברת החשמל"), מצד אחד, שכתובתה היא ת.ד. 10, חיפה,

ל ב י ן

עיריית תל-אביב - יפו (להלן - "העירייה"), מצד שני,
שכתובתה היא ככר מלכי ישראל, תל-אביב - יפו.

הואיל ובחודש יוני 1966 הוסכם בין הצדדים כי חברת
החשמל תרכוש שטח של 20 דונם הצמוד לשטח שעליו תכננה בשעתו
ומקימה היום חברת החשמל את תחנת הכח רדינג ד' (להלן -
"תחנת הכח") ותמסור את השטח האמור לעירייה שתשתמש בו למטרות
ציבוריות;

והואיל והתכנית לבניה ולהפעלה של תחנת הכח אושרה
על ידי הממשלה עפ"י חוק תחנת הכח תל-אביב תשכ"ז - 1967
(להלן - "חוק תחנת הכח");

והואיל והוסכם עתה בין הצדדים כי ההסכם האמור יבוצע
בדרך של תשלום ע"י חברת החשמל לעירייה של הסכום השווה
לסכום הפיצויים הממוצעים בגין 20 דונם שחברת החשמל תשלם
לבעלי הקרקעות בגוש 6635 ו- 6634 שהופקעו לצרכי תחנת
הכח;

אי לכך הוסכם והוצהר בין הצדדים כדלקמן:

1. המבוא לחוזה זה מהווה חלק בלתי נפרד הימנו.
2. חברת החשמל תשלם לעירייה סכום השווה למכפלת הסכום של
20 בסכום הפיצויים הממוצע לדונם שחברת החשמל תשלם
לבעלי הקרקעות בגושים 6635 ו- 6634 בגין הקרקעות
שהופקעו על ידי חברת החשמל לצרכי תחנת הכח עפ"י
הודעות שפורסמו בילקוטי הפרסומים מס' 1350 מיום
1967.3.31, ומס. 1463 מיום 18.7.1968 עפ"י פקודת
הקרקעות (רכישה לצרכי ציבור), 1943. תשלום זה יבוצע
במועדים המפורטים בסעיף 5.
3. הסכום אשר חברת החשמל תשלם לעירייה כאמור בחוזה זה
יהווה ביצוע ההסכם הנזכר ברישא לחוזה זה וכן יהווה
תשלום מלא וסופי של כל התביעות של העירייה בתור שכזאת
ובתור ועדה מקומית לתכנון ולבניה על שלילת סמכויותיה
וזכויותיה (עקב אישור תכנית תחנת הכח עפ"י חוק תחנת
הכח) להפקעת קרקע למטרות תיבוריות על-פי חוק התכנון
והבניה ועל פי פקודת הקרקעות (רכישה לצרכי ציבור),
1943, וכל חיקוק אחר הודן בהפקעת קרקע לצרכי ציבור או
השמוש בה.
4. סכום הפיצויים הממוצע לדונם, כאמור בסעיף 2 לעיל, יהיה
הממוצע של התשלומים לדונם שחברת החשמל תשלם או תחייב
לשלם לבעלי הקרקע המופקעת בגושים 6634 ו- 6635, עפ"י
פסקי דין סופיים שבין חברת החשמל לבין בעלי הקרקע או
עפ"י הסכם או הסכמים סופיים שתגיע חברת החשמל עם בעלי
הקרקעות הנ"ל.

אם יתהוו חילוקי דעות בין הצדדים לגבי אופן חישוב הסכום
הממוצע, יוכרעו חילוקי דעות אלה על ידי השמאי מר פן,

או, אם הנ"ל לא יוכל מסיבה כל שהיא להכריע בהם, יוכרעו
חילוקי הדעות ע"י שמאי אחר עליו יסכימו הצדדים.

5. חברת החשמל תשלם לעיריה את הסכום שעליה לשלמו בהתאם
לסעיף 2 דלעיל בשעורים ובמועדים הבאים:

(א) סך 240,000 ל"י (מאתים וארבעים אלף לירות) תוך 30
יום מעת שחברת החשמל תקבל מאת הממשלה את ההוראה
האמורה בסעיף 7 דלהלן;

(ב) היתרה - כעבור 30 יום מעת קביעתו של סכום הפיצויים
הממוצע כאמור בסעיף 4 דלעיל.

6. אם הסכום הפיצויים הממוצע לא ייקבע מסיבה כלשהי תוך
שנתיים מיום קבלת ההוראה מאת הממשלה ע"י חברת החשמל בהתאם
לסעיף 7 להלן, יהיה כל צד זכאי לבקש מהצד השני לדון
יחד באפשרות לבוא לידי הסדר אחר בין הצדדים.

7. חוזה זה יכנס לתקפו בעת שחברת החשמל תקבל הוראה מאת ממשלת
ישראל לבצע חוזה זה. לא ניתנת הוראה כאמור יהיה חוזה זה
בטל ומבוטל ואף אחד מהצדדים לא יוכל להסתמך על מסמך זה.

8. הצדדים מוותרים בזה על הצורך במשלוח התראות נוטריוניות
או הודעות רשמיות אחרות מצד אחד למשנהו וכל הודעה שתשלח
ע"י צד אחד למשנהו עפ"י הכתובות הנקובות לעיל תחשב לעיל
תחשב כאילו הגיעה לתעודתה כעבור 48 שעות מעת השלחה
בדואר רשום.

ולראיה באו הצדדים על החתום

(-)

(-)

עירית תל-אביב - יפו

חברת החשמל לישראל בע"מ

ה צ ע ה ל ה ת ל ט ה

... מ ח ל י ט י ס : להטיל על חברת החשמל לישראל בע"מ לבצע את ההסכם המצורף בזה, שנערך ונחתם בינה ובין עיריית חל-אביב - יפו ביום ט"ו באדר ב' תש"ל (23.3.70), בענין קרקע לצרכי ציבור, בקשר להקמת תחנת הכוח רדינג ד' בחל-אביב.

ד ב ר י ה ס ב ר

- א. בחודש יוני 1966 הוסכם בין חברת החשמל לישראל בע"מ ובין עיריית חל-אביב - יפו, כי חברת החשמל תרכוש שטח של 20 דונם, שעליו היא תכננה את הקמת תחנת הכוח רדינג ד'. בעקבות אישור התוכנית בהתאם לחוק תחנת הכוח חל-אביב, תשכ"ז-1967, הוסכם בין הצדדים במרץ 1970, כי ההסכם המקורי יתבצע בדרך של תשלום ע"י חברת החשמל לעירייה של סכום השווה לסכום הפיצויים הממוצעים בגין 20 דונם שחברת החשמל תשלם לבעלי הקרקעות בגוש 6635 ו- 6634, אשר הופקעו לצרכי תחנת הכוח.
- ב. בהחלטת הממשלה מספר 442 מיום ז' באייר תשכ"ח (5.5.68), סעיף ה', נאמר, בקשר לכך: "לבקש חוות דעת מהיועץ המשפטי לממשלה בשאלה: האם ניתן, בתקנות לפי סעיף 3 לחוק תחנת הכוח חל-אביב, תשכ"ז-1967, להסמיך את עיריית חל-אביב - יפו להפקיע קרקעות לצרכי ציבור לפי חוק התכנון והבניה, תשכ"ה-1965...".
- היועץ המשפטי לממשלה חיווה דעתו ביום כ"ה באייר תשכ"ח (23.5.68), ובקשר לענין הנדון קבע: "חברת החשמל תהא רשאית לבצע את ההסכם עם העירייה באם תמצא הממשלה לנכון להטיל על חברת החשמל את ביצוע ההסכם המקורי שבינה לבין עיריית חל-אביב - יפו, אם על-ידי רכישת השטח הנ"ל והעברתו לעירייה בעין ואם על ידי תשלום פיצויים לעיריית חל-אביב - יפו שבהם תוכל היא לרכוש את השטח הנ"ל".
- ג. אי לזאת, מתבקשת הממשלה להטיל על חברת החשמל את ביצוע ההסכם עם עיריית חל-אביב - יפו. נוסח ההסכם מיום ט"ו באדר ב' תש"ל (23.3.70), המבוסס על ההסכם המקורי, ואשר נחתם בידי ראש עיריית חל-אביב - יפו בשם העירייה ובידי המנהל הכללי של חברת החשמל לישראל בע"מ בשם החברה, מצורף בזה. ...

מוגש ע"י שר הפיתוח

ב י ן

חברת החשמל לישראל בע"מ, חברה רשומה בישראל (להלן - "חברת החשמל"), מצד אחד, שכתובתה היא ת.ד. 10, חיפה,

ל ב י ן

עיריית תל-אביב - יפו (להלן - "העירייה"), מצד שני, שכתובתה היא ככר מלכי ישראל, תל-אביב - יפו.

הואיל ובחודש יוני 1966 הוסכם בין הצדדים כי חברת החשמל תרכוש שטח של 20 דונם הצמוד לשטח שעליו תכננה בשעתו ומקימה היום חברת החשמל את תחנת הכח רדינג ד' (להלן - "תחנת הכח") ותמסור את השטח האמור לעירייה שתשתמש בו למטרות ציבוריות;

והואיל והתכנית לבניה ולהפעלה של תחנת הכח אושרה על ידי הממשלה עפ"י חוק תחנת הכח תל-אביב תשכ"ז - 1967 (להלן - "חוק תחנת הכח");

והואיל והוסכם עתה בין הצדדים כי ההסכם האמור יבוצע בדרך של תשלום ע"י חברת החשמל לעירייה של הסכום השווה לסכום הפיצויים הממוצעים בגין 20 דונם שחברת החשמל תשלם לבעלי הקרקעות בגוש 6635 ו- 6634 שהופקעו לצרכי תחנת הכח;

אי לכך הוסכם והוצהר בין הצדדים כדלקמן:

1. המבוא לחוזה זה מהווה חלק בלתי נפרד הימנו.
2. חברת החשמל תשלם לעירייה סכום השווה למכפלת הסכום של 20 בסכום הפיצויים הממוצע לדונם שחברת החשמל תשלם לבעלי הקרקעות בגושים 6635 ו- 6634 בגין הקרקעות שהופקעו על ידי חברת החשמל לצרכי תחנת הכח עפ"י הודעות שפורסמו בילקוטי הפרסומים מס' 1350 מיום 31.3.1967, ומס. 1463 מיום 18.7.1968 עפ"י פקודת הקרקעות (רכישה לצרכי ציבור), 1943. תשלום זה יבוצע במועדים המפורטים בסעיף 5.
3. הסכום אשר חברת החשמל תשלם לעירייה כאמור בחוזה זה יהווה ביצוע ההסכם הנזכר ברישא לחוזה זה וכן יהווה תשלום מלא וסופי של כל התביעות של העירייה בתור שכזאת ובתור ועדה מקומית לתכנון ולבניה על שלילת סמכויותיה וזכויותיה (עקב איסור תכנית תחנת הכח עפ"י חוק תחנת הכח) להפקעת קרקע למטרות תיבוריות על-פי חוק התכנון והבניה ועל פי פקודת הקרקעות (רכישה לצרכי ציבור), 1943, וכל חיקוק אחר הודן בהפקעת קרקע לצרכי ציבור או השמוש בה.
4. סכום הפיצויים הממוצע לדונם, כאמור בסעיף 2 לעיל, יהיה הממוצע של התשלומים לדונם שחברת החשמל תשלם או תחייב לשלם לבעלי הקרקע המופקעת בגושים 6634 ו- 6635, עפ"י פסקי דין סופיים שבין חברת החשמל לבין בעלי הקרקע או עפ"י הסכם או הסכמים סופיים שתגיע חברת החשמל עם בעלי הקרקעות הנ"ל.

אם יתהוו חילוקי דעות בין הצדדים לגבי אופן חישוב הסכום הממוצע, יוכרעו חילוקי דעות אלה על ידי השמאי מר פן,

או, אם הנ"ל לא יוכל מסיבה כל שהיא להכריע בהם, יוכרעו
חילוקי הדעות ע"י שמאי אחר עליו יסכימו הצדדים.

5. חברת החשמל תשלם לעירייה את הסכום שעליה לשלמו בהתאם
לסעיף 2 דלעיל בשעורים ובמועדים הבאים:
- (א) סך 240,000 ל"י (מאתים וארבעים אלף לירות) תוך 30
יום מעת שחברת החשמל תקבל מאת הממשלה את ההוראה
האמורה בסעיף 7 דלהלן;
- (ב) היתרה - כעבור 30 יום מעת קביעתו של סכום הפיצויים
הממוצע כאמור בסעיף 4 דלעיל.
6. אם הסכום הפיצויים הממוצע לא ייקבע מסיבה כלשהי תוך
שנתיים מיום קבלת ההוראה מאת הממשלה ע"י חברת החשמל בהתאם
לסעיף 7 להלן, יהיה כל צד זכאי לבקש מהצד השני לדון
יחד באפשרות לבוא לידי הסדר אחר בין הצדדים.
7. חוזה זה יכנס לתקפו בעת שחברת החשמל תקבל הוראה מאת ממשלת
ישראל לבצע חוזה זה. לא ניתנת הוראה כאמור יהיה חוזה זה
בטל ומבוטל ואף אחד מהצדדים לא יוכל להסתמך על מסמך זה.
8. הצדדים מוותרים בזה על הצורך במשלוח התראות נוטריוניות
או הודעות רשמיות אחרות מצד אחד למשנהו וכל הודעה שתשלח
ע"י צד אחד למשנהו עפ"י הכתובות הנקובות לעיל תחשב לעיל
תחשב כאילו הגיעה לתעודתה כעבור 48 שעות מעת השלחה
בדואר רשום.

ולראיה באו הצדדים על החתום

(-)

(-)

עיריית תל-אביב - יפו

חברת החשמל לישראל בע"מ

מינוי ועדה ממסלתית-ציבורית שתפקידה להמליץ
על הגדרת הסמכויות ודרכי שיחוף הפעולה בין
משרד החינוך והתרבות, הרשויות המקומיות
והבעלויות הפרטיות על בתי-ספר על-יסודיים,
בכל הנוגע לענייני תקציב, מינהל ואחריות
חינוכית

ה צ ע ה ל ה ח ל ש ה

מ ח ל י ט י ס ליפות את כוחו של שר החינוך והתרבות, בעצה עם שרי האוצר והפנים, למנות ועדה ממסלתית-ציבורית שתפקידה יהיה להמליץ על הגדרת הסמכויות ודרכי שיחוף הפעולה בין משרד החינוך והתרבות, הרשויות המקומיות והבעלויות הפרטיות על בתי-ספר על-יסודיים, בכל הנוגע לענייני תקציב, מינהל ואחריות חינוכית.

הרכב הועדה: חה"כ ישראל קרגמן - יו"ר, נציגי משרד האוצר, משרד החינוך והתרבות, משרד המשפטים, משרד הפנים, השלטון המקומי ומומחים.

ד ב ר י ה ס ב ר

קיימת היום אי בהירות רבה בסמכויות הממשלה והרשויות המקומיות בכל הנוגע לענייני חינוך. אי בהירות זו גורמת לכפילויות ולמחדלים הפוגעים באספקת שירותי חינוך בשורה של מקומות.

הרחבת חוק לימוד חובה וההחלטה על ביצוע הריפורמה הפכה את הממשלה לגורם פעיל יותר משהיתה בחינוך העל-יסודי.

כמו כן הורחבה רשת הגנונים לגילאי 3-4 שמתחת לגן חובה. כל אלה הביאו לכך כי חלק מהמורים ומהגננות מקבלים משכורתם ומקיימים זיקתם לרשות המקומית בעוד שחלק אחר, לעתים באותו מוסד חינוכי עצמו, מקבלים שכרם ומקיימים זיקתם למשרד החינוך והתרבות.

מצב זה אינו נסבל במינהל תקין ולכן היוזמה להקמת הועדה הנ"ל.

מוגש ע"י סגן ראש הממשלה
ושר החינוך והתרבות

להלן חוות דעתם של שרי האוצר והפנים:

א. חוות דעתו של שר האוצר

אין לי התנגדות למינוי הועדה המוצעת על ידי סגן ראש הממשלה ושר החינוך והתרבות.

יחד עם זאת הנני מציע שתפקידי הועדה וסמכויותיה יתואמו עם שר הפנים וכן יהיה תיאום מלא אתו במהלך עבודת הועדה.

/ להלן

ב. חוות דעתו של שר הפנים

הנני לציין כי הנושא אשר שר החינוך והתרבות מבקש לברר בעזרת הועדה הממשלתית-ציבורית, נדון בחוק לימוד חובה, תש"ט-1949, בסעיף 7(ב) האומר:

"קיום מוסדות חינוך רשמיים למתן חינוך חובה חנים לפי חוק זה לילדים ולנערים הגרים בתחום שיפוט של רשות חינוך מקומית מטוימת, יהא מוטל על המדינה ועל אותה רשות חינוך מקומית במשותף. השר, בהתייעצות עם שר הפנים, יקבע בצו שיפורסם ברשומות, לגבי כל שנת לימודים ולגבי כל רשות חינוך מקומית, את שיעור ההשתתפות של המדינה ושל רשות החינוך המקומית בקיום מוסדות החינוך הרשמיים שבהם ניתן חינוך חובה לילדים ולנערים הגרים בתחום שיפוט של אותה רשות חינוך מקומית".

לימוד חובה מקיף כבר היום את השנתונים של בני 5 עד 15, ובעוד שנים אחדות עד גיל 16.

הצעתי לשר החינוך והתרבות במכתבי מיום כ"ג בשבט תש"ל (30.1.70), לנהוג לפי הנאמר בחוק, וביקשתי לקבוע את נציגו בהתייעצות הדרושה בחוק, כאמור.

סגן שר הפנים חזר על הצעה זו ביתר פירוט, במכתבו לשר החינוך והתרבות ביום י"ח באדר א' תש"ל (24.2.70).

לדעתי אין מקום להקמת הועדה המוצעת, אלא יש למצות את הדרכים הקבועות בחוק.

י"ד באייר תש"ל
20 במאי 1970

מינוי ועדה ממסלחית-ציבורית שתפקידה להמליץ
על הגדרת הסמכויות ודרכי שיתוף הפעולה בין
משרד החינוך והתרבות, הרשויות המקומיות
והבעלויות הפרטיות על בתי-ספר על-יסודיים,
בכל הנוגע לענייני תקציב, מינהל ואחריות
חינוכית

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם ליפות את כוחו של שר החינוך והתרבות, בעצה עם שרי האוצר והפנים, למנות ועדה ממסלחית-ציבורית שתפקידה יהיה להמליץ על הגדרת הסמכויות ודרכי שיתוף הפעולה בין משרד החינוך והתרבות, הרשויות המקומיות והבעלויות הפרטיות על בתי-ספר על-יסודיים, בכל הנוגע לענייני תקציב, מינהל ואחריות חינוכית.

הרכב הועדה: חה"כ ישראל קרגמן - יו"ר, נציגי משרד האוצר, משרד החינוך והתרבות, משרד המשפטים, משרד הפנים, השלטון המקומי ומומחים.

ד ב ר י ה ס ב ר

קיימת היום אי בהירות רבה בסמכויות הממשלה והרשויות המקומיות בכל הנוגע לענייני חינוך. אי בהירות זו גורמת לכפילויות ולמחדלים הפוגעים באספקת שירותי חינוך בשורה של מקומות.

הרחבת חוק לימוד חובה וההחלטה על ביצוע הריפורמה הפכה את הממשלה לגורם פעיל יותר משהיתה בחינוך העל-יסודי.

כמו כן הורחבה רשת הגנונים לגילאי 3-4 שמתחת לגן חובה. כל אלה הביאו לכך כי חלק מהמורים ומהגננות מקבלים משכורתם ומקיימים זיקתם לרשות המקומית בעוד שחלק אחר, לעתים באותו מוסד חינוכי עצמו, מקבלים שכרם ומקיימים זיקתם למשרד החינוך והתרבות.

מצב זה אינו נטבל במינהל תקין ולכן היוזמה להקמת הועדה הנ"ל.

מוגש ע"י סגן ראש הממשלה
ושר החינוך והתרבות

להלן חוות דעתם של שרי האוצר והפנים:

א. חוות דעתו של שר האוצר

אין לי התנגדות למינוי הועדה המוצעת על ידי סגן ראש הממשלה ושר החינוך והתרבות.

יחד עם זאת הנני מציע שתפקידי הועדה וסמכויותיה יתואמו עם שר הפנים וכן יהיה תיאום מלא אתו במהלך עבודת הועדה.

/ להלן .

ב. חנות דעתו של שר הפנים

הנני לציין כי הנושא אשר שר החינוך והתרבות מבקש לברר בעזרת הועדה הממשלתית-ציבורית, נדון בחוק לימוד חובה, חש"ט-1949, בסעיף 7(ב) האומר:

"קיום מוסדות חינוך רשמיים למתן חינוך חובה חנים לפי חוק זה לילדים ולנערים הגרים בתחום שיפוטה של רשות חינוך מקומית מטוימת, יהא מוטל על המדינה ועל אותה רשות חינוך מקומית במשותף. השר, בהתייעצות עם שר הפנים, יקבע בצו שיפורסם ברשומות, לגבי כל שנת לימודים ולגבי כל רשות חינוך מקומית, את שיעור ההשתתפות של המדינה ושל רשות החינוך המקומית בקיום מוסדות החינוך הרשמיים שבהם ניתן חינוך חובה לילדים ולנערים הגרים בתחום שיפוטה של אותה רשות חינוך מקומית".

לימוד חובה מקיף כבר היום את השנתונים של בני 5 עד 15, ובעוד שנים אחדות עד גיל 16.

הצעתי לשר החינוך והתרבות במכתבי מיום כ"ג בשבט חש"ל (30.1.70), לנהוג לפי הנאמר בחוק, וביקשתי לקבוע את נציגו בהתייעצות הדרושה בחוק, כאמור.

סגן שר הפנים חזר על הצעה זו ביתר פירוט, במכתבו לשר החינוך והתרבות ביום י"ח באדר א' חש"ל (24.2.70).

לדעתי אין מקום להקמת הועדה המוצעת, אלא יש למצות את הדרכים הקבועות בחוק.

י"ד באייר חש"ל
20 במאי 1970

מינוי מנהל כללי למשרד הדתות

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם למנות את מר יעקב ינון לתפקיד מנהל כללי של משרד הדתות
החל מיום כ"ח בתמוז תש"ל (1.8.70), במקום ד"ר ש.ז. כהנא הפורש מתפקידו ביום
כ"ז בתמוז תש"ל (31.7.70).

ד ב ר י ה ט ב ר

להלן חוות דעת ועדת המינויים בדבר מינויו של המועמד:

" מינוי מנהל כללי - משרד הדתות "

על-פי בקשת שר הדתות החליטה ועדת המינויים הנזכרת בהחלטת הממשלה בדבר
סדרי מינוי למשרות מסויימות (ילקוט הפרסומים מס' 790 מיום 8.9.60),
להמליץ בפני הממשלה למנות את מר יעקב ינון למשרת מנהל כללי של משרד
הדתות.

(-)	(-)	(-)
יעקב צור	פרופ' ק.י. מן	יעקב ניצן
ח ב ר "	ח ב ר	נציב שירות המדינה

מצורף בזה פירוט תולדות חייו של המועמד.

...

מוגש ע"י שר הדתות

יעקב ינון - תולדות חיים

1. נולדתי בוורשה (פולין), ב- 6.11.1914.

עליתי לארץ ב- 9.12.1934.

נשוי ואב לשני בנים.

2. השכלה

1926-1930 - בבית המדרש לרבנים "תחכמוני" בוורשה.

1931-1932 - בגימנסיה "אסכולה" בוורשה.

1933 - בפקולטה למשפטים של אוניברסיטת וורשה.

1937-1942 - בבית"ס הממשלתי המנדטורי למשפטים בירושלים.

בעל רשיון של עורך דין בישראל.

שפות: עברית, אידיש, אנגלית, ספרדית, גרמנית ופולנית.

3. עבודה

1933-1934 - במשרד הא"י בוורשה.

1935-1947 - בסוכנות היהודית לא"י (לשכת העליה בחיפה; מזכיר מח' הכספים בירושלים).

1948-1949 - מזכיר כללי של משרד העליה.

1952-1962 - עריכת דין, במסגרת כספי ושות', ועצמאי.

1963-1964 - שגריר ישראל בקולומביה.

מ- 5.9.68 - שגריר ישראל באורוגוואי.

4. חבר בית דין הקונגרס.

עד צאתי למונטבידיאו - חבר הוועד המרכזי של לשכת עורכי הדין בישראל

חבר הנשיאות של המכון ליחסים בין-לאומיים.
שופט ביה"ד העירוני בחל-אביב - יפו.

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס למנות את מר יעקב ינון לתפקיד מנהל כללי של משרד הדתות
החל מיום כ"ח בחמוז חש"ל (1.8.70), במקום ד"ר ש.ז. כהנא הפורש מתפקידו ביום
כ"ז בחמוז חש"ל (31.7.70).

ד ב ר י ה ס ב ר

להלן חוות דעת ועדת המינויים בדבר מינויו של המועמד:

" מינוי מנהל כללי - משרד הדתות "

על-פי בקשת שר הדתות החליטה ועדת המינויים הנזכרת בהחלטת הממשלה בדבר
סדרי מינוי למשרות מסויימות (ילקוט הפרסומים מס' 790 מיום 8.9.60),
להמליץ בפני הממשלה למנות את מר יעקב ינון למשרת מנהל כללי של משרד
הדתות.

(-)	(-)	(-)
יעקב צור	פרופ' ק.י. מן	יעקב ניצן
ח ב ר	ח ב ר	נציב שירות המדינה

מצורף בזה פירוט תולדות חייו של המועמד.

...

מוגש ע"י שר הדתות

יעקב ינון - תולדות חיים

1. נולדתי בוורשה (פולין), ב- 6.11.1914.

עליתי לארץ ב- 9.12.1934.

נשוי ואב לשני בנים.

2. השכלה

1926-1930 - בבית המדרש לרבנים "תחכמוני" בוורשה.

1931-1932 - בגימנסיה "אסכולה" בוורשה.

1933 - בפקולטה למשפטים של אוניברסיטת וורשה.

1937-1942 - בבית"ס הממשלתי המנדטורי למשפטים בירושלים.

בעל רשיון של עורך דין בישראל.

שפות: עברית, אידיש, אנגלית, ספרדית, גרמנית ופולנית.

3. עבודה

1933-1934 - במשרד הא"י בוורשה.

1935-1947 - בסוכנות היהודית לא"י (לשכת העליה בחיפה; מזכיר מח' הכספים בירושלים).

1948-1949 - מזכיר כללי של משרד העליה.

1952-1962 - עריכת דין, במסגרת כספי ושות', ועצמאי.

1963-1964 - שגריר ישראל בקולומביה.

מ- 5.9.68 - שגריר ישראל באורוגוואי.

4. חבר בית דין הקונגרס.

עד צאתי למונטבידיאו - חבר הוועד המרכזי של לשכת עורכי הדין בישראל

חבר הנשיאות של המכון ליחסים בין-לאומיים.
שופט ביה"ד העירוני בתל-אביב - יפו.

מינוי ועדה בינמשרדית לגיבוש הצעות לסידורי
שמירה ובטחון במוסדות חינוך

הצעה להחלטה

מחליטים למנות ועדה בינמשרדית בהרכב: נציגי משרדי המשטרה, הבטחון, החינוך והתרבות, האוצר והפנים, שתגבש הצעות לסידורי שמירה ובטחון במוסדות חינוך.

דבריהם

קיימת דאגה רבה בציבור ההורים לשלום ילדיהם, בעת שהותם בבית-הספר, לאור החששות מפני פגיעה במוסדות ציבור בכלל, ובמיוחד באלה בהם יש אוכלוסיה גדולה. יש הכרח, איפוא, לקיים שמירה על בתי-הספר וסידורי השמירה צריכים להיות ממלכתיים.

בכמה מקומות נשלו ההורים יוזמה, והם מממנים את השמירה בבית-הספר. במקומות אחרים לא יכלו ההורים לשאת בהוצאה הכספית, ופנו בתביעה לרשות המקומית, שהיא תקיים את השמירה. הרשויות המקומיות טענו, שבמסגרת תקציביהן אינן יכולות לממן את ההוצאות הכרוכות בסידור שמירה בבתי-הספר, אלא אם יסילו חשולם נוסף על הורים. לפיכך פנו בתביעה למשרד החינוך והתרבות לאשר הטלת "מס" מיוחד על כלל ההורים. משרדנו לא אישר תביעה זו מסיבות שונות, ובכללן מחשש שבמקומות רבים ההורים לא יוכלו לעמוד בתשלומים, ונמצא שדווקא באיזורים נחשלים לא תקום שמירה על בתי-הספר.

הערכתנו היא, שדרושה שמירה לכ- 1,500 בתי-ספר יסודיים ועל-יסודיים, ולמספר דומה של גני-ילדים. כיוון שבגני-הילדים השמירה היא רק חלקית, סביר להניח שיהיו דרושים בין 2,000 ל- 2,500 שומרים במסך של שמונה שעות ביום, וזאת על-פני 220 יום בשנה.

משרד החינוך והתרבות העלה הצעה שהג"א יקיים את השמירה על בתי-הספר. חשובת שר הבטחון היתה:

1. כל משאבי הג"א מנוצלים כיום וכל איש במערך נותן לפחות שתי תקופות שירות ולא נראה לי כי יש להכביד עליהם יותר.

2. במידה וקיים הכרח לשמור על בתי-הספר, נראה לי כי המשטרה, האחראית לנושא, צריכה לפתור זאת במסגרת האמצעים הקיימים.

שר האוצר העריך את ההוצאה בכ- 15 מיליון ל"י והודיע שסעיף כזה איננו כלול בתקציב.

אי לזאת מוצע להקים ועדה בינמשרדית שתגבש הצעות לסידורי שמירה ובטחון במוסדות חינוך.

מוגש ע"י סגן ראש הממשלה
ושר החינוך והתרבות

ה צ ע ה ל ח ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס למנות ועדה בינמשרדית בהרכב: נציגי משרדי המשטרה, הבטחון, החינוך והתרבות, האוצר והפנים, שתגבש הצעות לסידורי שמירה ובטחון במוסדות חינוך.

ד ב ר י ה ס ב ר

קיימת דאגה רבה בציבור ההורים לשלום ילדיהם, בעת שהותם בבית-הספר, לאור החששות מפני פגיעה במוסדות ציבור בכלל, ובמיוחד באלה בהם יש אוכלוסיה גדולה. יש הכרח, איפוא, לקיים שמירה על בתי-הספר וסידורי השמירה צריכים להיות ממלכתיים.

בכמה מקומות נשלו ההורים יוזמה, והם מממנים את השמירה בבית-הספר. במקומות אחרים לא יכלו ההורים לשאת בהוצאה הכספית, ופנו בתביעה לרשות המקומית, שהיא תקיים את השמירה. הרשויות המקומיות טענו, שבמסגרת הקציביהן אינן יכולות לממן את ההוצאות הכרוכות בסידור שמירה בבתי-הספר, אלא אם יסילו תשלום נוסף על הורים. לפיכך פנו בתביעה למשרד החינוך והתרבות לאשר הטלת "מס" מיוחד על כלל ההורים. משרדנו לא אישר תביעה זו מסיבות שונות, ובכללן מחשש שבמקומות רבים ההורים לא יוכלו לעמוד בתשלומים, ונמצא שדווקא באיזורים נחשלים לא תקום שמירה על בתי-הספר.

הערכתנו היא, שדרושה שמירה לכ- 1,500 בתי-ספר יסודיים ועל-יסודיים, ולמספר דומה של גני-ילדים. כיוון שבגני-הילדים השמירה היא רק חלקית, סביר להניח שיהיו דרושים בין 2,000 ל- 2,500 שומרים במשך של שמונה שעות ביום, וזאת על-פני 220 יום בשנה.

משרד החינוך והתרבות העלה הצעה שהג"א יקיים את השמירה על בתי-הספר. חשובת שר הבטחון היתה:

"1. כל משאבי הג"א מנוצלים כיום וכל איש במערך נותן לפחות שתי תקופות שירות ולא נראה לי כי יש להכביד עליהם יותר.

2. במידה וקיים הכרח לשמור על בתי-הספר, נראה לי כי המשטרה, האחראית לנושא, צריכה לפתור זאת במסגרת האמצעים הקיימים."

שר האוצר העריך את ההוצאה בכ- 15 מיליון ל"י והודיע שסעיף כזה איננו כלול בחקציב.

אי לזאת מוצע להקים ועדה בינמשרדית שתגבש הצעות לסידורי שמירה ובטחון במוסדות חינוך.

מוגש ע"י סגן ראש הממשלה
ושר החינוך והתרבות

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס להטיל על הועדה הבינמשרדית לחיאום השירותים הסוציאליים, אשר הוקמה עפ"י החלטת ממשלה מס' 335 מיום י"ב באדר ב' חשי"ט (22.3.59), לבדוק את אפשרות הכנתה של תוכנית אב להתפתחות השירותים הסוציאליים במדינה ואת הדרכים לעיבודה של תוכנית כזו.

ד ב ר י ה ט ב ר

- א. על אף העובדה, שהמשרדים, הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה ומוסדות מחקר אחרים מפרסמים נתונים טובים ובעלי משמעות רבה - אינן קיימות מסקנות מוסכמות על היעדים של השירותים הסוציאליים לטווח קצר ולטווח ארוך שיהיו מבוססים על ניתוח המצב הקיים ועל נסיון לקבוע עדיפויות על סמך ערכים מוסכמים. כך יכול לקרות שליקויים בעלי היקף קטן, אבל בעלי משמעות סוציאלית רבה שלתיקונם דרושים כספים מעטים באופן יחסי, נשארים בלתי מתוקנים שעה שמוחלט על הוצאות סכומים גדולים בהרבה שהשפעתם על תיקון המצב הסוציאלי בשטח מסויים היא מעטה. בזה לא ייאמר שאפשר יהיה להגיע תמיד להסכמה בדבר הערכים אשר יקבעו את סולם העדיפויות.
- ב. מסתבר, אין בממשלה ובמשרדיה מסמך אחד אשר יכלול תוכניות להתפתחות כל השירותים והפעולות מהם הם מורכבים, בציון שלבי ההתפתחות והאמצעים הכספיים הדרושים לכך, - הן במידה שהם כבר מוצאים והן במידה שיש להוסיף עליהם. לכן גם לא יכול להתקיים דיון על מסמך כזה, ולא כל שכן, לא קיים לעת עתה גוף אשר יכול לשנות או לאשר תוכנית כוללת זו.
- ג. לא נעשה נסיון בעבר לבדוק לאיזה שירותים ניתנה עדיפות מבחינה תקציבית ובחקני עובדים, ואם העדפה כזאת היתה מוצדקת בהתחשב בצרכים החיוניים של חלקי האוכלוסיה הנוגעים. כמו כן לא נקבע איזה שירותים חסרים בכלל.
- ד. כמו בארצות אחרות התפתחו השירותים הסוציאליים גם בארץ כדי לענות לצרכים כאשר התעוררו ולא לפי תוכנית כוללת שנקבעה מראש, לכן, קיימת מידה מסויימת של כפילות ואי בהירות מבחינה ארגונית.
- ה. ברור שאם תעובד ותאושר תוכנית כזאת - היא צריכה להיות גמישה לאור השינויים הרבים העלולים להשפיע עליה, כגון - מצב הבטחון, היקף העליה, המצב הכלכלי במדינה ועוד. אולם, דרוש לקבוע את הרשויות שבסמכותן להחליט על שינויים אלה, אם החלטות אלה לא תתקבלנה במסגרת הדיון על התקציב בממשלה או בועדת הכספים של הכנסת.

/ . ההשוואה

- ו. ההשוואה עם הקיים בתחום זה במדינות אחרות - אינה מצביעה על שלמות התכנון בארצות אלה. באחדות מהן נדונים נושאים אלה בכל זאת בגופים קבועים למטרה זו, כפופים לאישור הממשלה ובית הנבחרים.
- ז. מוצע, איפוא, להשיל על הועדה הבינמשרדית לתיאום השירותים הסוציאליים לערוך בשלב ראשון בירור מוקדם של השאלה באיזו מידה רצוי להכין תוכנית-אב להתפתחות השירותים הסוציאליים. אם תגיע הועדה למסקנה שרצוי לעבד תוכנית-אב כזו, היא תתן את דעתה לשאלה איך לעבדה.

מוגש ע"י ראש הממשלה

י"ח בניסן תש"ל
24 באפריל 1970

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס להטיל על הועדה הבינמשרדית לתיאום השירותים הסוציאליים, אשר הוקמה עפ"י החלטת ממשלה מס' 335 מיום י"ב באדר ב' תשי"ט (22.3.59), לבדוק את אפשרות הכנתה של תוכנית אב להתפתחות השירותים הסוציאליים במדינה ואת הדרכים לעיבודה של תוכנית כזו.

ד ב ר י ה ס ב ר

- א. על אף העובדה, שהמשרדים, הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה ומוסדות מחקר אחרים מפרסמים נתונים טובים ובעלי משמעות רבה - אינן קיימות מסקנות מוסכמות על היעדים של השירותים הסוציאליים לטווח קצר ולטווח ארוך שיהיו מבוססים על ניתוח המצב הקיים ועל נסיון לקבוע עדיפויות על סמך ערכים מוסכמים. כך יכול לקרות שליקויים בעלי היקף קטן, אבל בעלי משמעות סוציאלית רבה שלתיקונם דרושים כספים מעטים באופן יחסי, נשארים בלתי מחוקנים טעה שמוחלט על הוצאות סכומים גדולים בהרבה שהשפעתם על תיקון המצב הסוציאלי בטווח מסוים היא מעטה. בזה לא ייאמר שאפשר יהיה להגיע תמיד להסכמה בדבר הערכים אשר יקבעו את סולם העדיפויות.
- ב. מסתבר, אין בממשלה ובמשרדיה מסמך אחד אשר יכלול תוכניות להתפתחות כל השירותים והפעולות מהם הם מורכבים, בציון שלבי ההתפתחות והאמצעים הכספיים הדרושים לכך, - הן במידה שהם כבר מוצאים והן במידה שיש להוסיף עליהם. לכן גם לא יכול להתקיים דיון על מסמך כזה, ולא כל שכן, לא קיים לעת עתה גוף אשר יכול לשנות או לאשר תוכנית כוללת זו.
- ג. לא נעשה נסיון בעבר לבדוק לאיזה שירותים ניתנה עדיפות מבחינה תקציבית ובחקני עובדים, ואם העדפה כזאת הייתה מוצדקת בהתחשב בצרכים החיוניים של חלקי האוכלוסיה הנוגעים. כמו כן לא נקבע איזה שירותים חסרים בכלל.
- ד. כמו בארצות אחרות התפתחו השירותים הסוציאליים גם בארץ כדי לענות לצרכים כאשר התעוררו ולא לפי תוכנית כוללת שנקבעה מראש, לכן, קיימת מידה מסוימת של כפילות ואי בהירות מבחינה ארגונית.
- ה. ברור שאם תעובד ותאושר תוכנית כזאת - היא צריכה להיות גמישה לאור השינויים הרבים העלולים להטפיע עליה, כגון - מצב הבטחון, היקף העליה, המצב הכלכלי במדינה ועוד. אולם, דרוש לקבוע את הרשויות שבסמכותן להחליט על שינויים אלה, אם החלטות אלה לא תתקבלנה במסגרת הדיון על התקציב בממשלה או בועדת הכספים של הכנסת.

/ . ההשוואה

ו. ההשוואה עם הקיים בתחום זה במדינות אחרות - אינה מצביעה על שלמות התכנון בארצות אלה. באחדות מהן נדונים נושאים אלה בכל זאת בגופים קבועים למטרה זו, כפופים לאישור הממשלה ובית הנבחרים.

ז. מוצע, איפוא, להטיל על הועדה הבינמשרדית לתיאום השירותים הסוציאליים לערוך בשלב ראשון בירור מוקדם של השאלה באיזו מידה רצוי להכין תוכנית-אב להתפתחות השירותים הסוציאליים. אם תגיע הועדה למסקנה שרצוי לעבד תוכנית-אב כזו, היא תתן אח דעתה לשאלה איך לעבדה.

מוגש ע"י ראש הממשלה

י"ח בניסן תש"ל
24 באפריל 1970

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י מ להחיר יבוא של ספרי לימוד מירדן למוסדות סס"ת/אונסקו ביהודה ובשומרון, ספרים אשר ישראל לא ערערה על תוכנם וכן ספרים אשר אושרו לשימוש אחר בדיקה של ועדת מומחים של אונסקו ומנכ"ל אונסקו.

ד ב ר י ה ס ב ר

1. כתוצאה מיוזמת ישראל באונסקו בסתיו 1967, נבדקו ספרי הלימוד שהיו נהוגים במוסדות החינוך של סס"ת/אונסקו בירדן ובשטחים המוחזקים ע"י ועדת מומחים בינלאומית שהרכבה אושר על-ידנו וכן ע"י מצרים, ירדן ולבנון. ספרים אחרים נפטלו, אחרים נמצאו כשרים לשימוש ורבים טעונים תיקונים שהועדה קבעה את פרטיהם.
2. הממשל הצבאי התנגד ליבוא הספרים שאושרו וכן של אלו שלא ערערנו על תוכנם ואף לא ביקשנו שייבדקו.
3. הממשל היתנה את יבוא הספרים מירדן בעקירת סמלי השלטון הירדני. לאחר מכן הודענו רשמית שאנו מוותרים על תנאי זה. אולם הממשל הוסיף להתנגד ליבוא הספרים בהתנתות את יבוא הספרים המאושרים בתיקון אלה הטעונים עדיין תיקון.
3. ממשלת ירדן הודיעה למנכ"ל אונסקו ביום כ"ב בשבט תש"ל (29.1.70) שהיא מסכימה להדפיס ספרי לימוד מחוקנים למוסדות סס"ת/אונסקו לשנת הלימודים הקרובה 1970/71.
4. בינתיים מצב ספרי הלימוד במוסדות החינוך של סס"ת/אונסקו ביהודה ובשומרון חמור למדי. מחסני הספרים של סס"ת ריקים, ומספר הספרים בידי החלמידים הוא קטן ורבים מאלה קרועים ובלויים, אחרי שהשתמשו בהם במסך שנתיים ויותר. מפקח מטעם אונסקו בדק בחודש שעבר 75 כיתות ומצא שברובן איך ספרי לימוד. הנהלת סס"ת לא תקבל מאתנו ספרי לימוד שאנחנו נדפיס, שכן לממשלת ירדן "זכות יוצרים" על ספרי הלימוד.
5. הועד הפועל של אונסקו העומד להתכנס ביום כ"ח בניסן תש"ל (4.5.70), תבע מאתנו במושב האחרון באוקטובר 1969, להחיר את יבוא ספרי הלימוד המאושרים ללא כל סייגים והגבלות.
6. אם לא נרשה עתה, לפני סיום שנת הלימודים, את יבואם מירדן של ספרי הלימוד המאושרים, יהפך ההיסג שלנו בדבר הכרה כללית במציאות דברי שטנה בספרי הלימוד הערביים לכישלון שלנו ולנצחון ערבי.

7. לא נוכל להצדיק בפני דעת הקהל בעולם את מניעתם של ספרי לימוד שהודנו בכשרותם מתלמידים ערביים במוסדות של האו"ם.

8. המדובר ב- 66 ספרי לימוד ירדניים לגבי מוסדות חינוך ביהודה ובשומרון. אין צורך לקבוע עתה עמדה לגבי הספרים המצויים בסביל המוסדות ברצועת עזה, כיוון שהמטא-ומתן בדבר תוצאות בדיקתם לא נסתיים עדיין.

מוגש ע"י סגן ראש הממשלה
ושר החינוך והתרבות

י' בניסן תש"ל
16 באפריל 1970

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס להתיר יבוא של ספרי לימוד מירדן למוסדות סס"ת/אונסקו ביהודה ובשומרון, ספרים אשר ישראל לא ערערה על תוכנם וכן ספרים אשר אושרו לשימוש אחר בדיקה של ועדת מומחים של אונסקו ומנכ"ל אונסקו.

ד ב ר י ה ס ב ר

1. כתוצאה מיוזמת ישראל באונסקו בסתיו 1967, נבדקו ספרי הלימוד שהיו נהוגים במוסדות החינוך של סס"ת/אונסקו בירדן ובשטחים המוחזקים ע"י ועדת מומחים בינלאומית שהרכבה אושר על-ידנו וכן ע"י מצרים, ירדן ולבנון. ספרים אחרים נפסלו, אחרים נמצאו כשרים לשימוש ורבים טעונים תיקונים שהועדה קבעה את פרטיהם.
2. הממשל הצבאי התנגד ליבוא הספרים שאושרו וכן של אלו שלא ערערנו על תוכנם ואף לא ביקשנו שייבדקו.
3. הממשל היתנה את יבוא הספרים מירדן בעקירת סמלי השלטון הירדני. לאחר מכן הודענו רשמית שאנו מוותרים על תנאי זה. אולם הממשל הוסיף להתנגד ליבוא הספרים בהתנתות את יבוא הספרים המאושרים בתיקון אלה הטעונים עדיין תיקון.
3. ממשלת ירדן הודיעה למנכ"ל אונסקו ביום כ"ב בשבט תש"ל (29.1.70) שהיא מסכימה להדפיס ספרי לימוד מחוקנים למוסדות סס"ת/אונסקו לשנת הלימודים הקרובה 1970/71.
4. בינתיים מצב ספרי הלימוד במוסדות החינוך של סס"ת/אונסקו ביהודה ובשומרון חמור למדי. מחסני הספרים של סס"ת ריקים, ומספר הספרים בידי החלמידים הוא קטן ורבים מאלה קרועים ובלויים, אחרי שהשתמשו בהם במסך שנתיים ויותר. מפח מטעם אונסקו בדק בחודש סעבר 75 כיתות ומצא שברובן אין ספרי לימוד. הנהלת סס"ת לא תקבל מאתנו ספרי לימוד שאנחנו נדפיס, שכן לממשלת ירדן "זכות יוצרים" על ספרי הלימוד.
5. הועד הפועל של אונסקו העומד להתכנס ביום כ"ח בניסן תש"ל (4.5.70), תבע מאתנו במושב האחרון באוקטובר 1969, להתיר את יבוא ספרי הלימוד המאושרים ללא כל סייגים והגבלות.
6. אם לא נרשה עתה, לפני סיום שנת הלימודים, את יבוא מירדן של ספרי הלימוד המאושרים, יהפך ההיסג שלנו בדבר הכרה כללית במציאות דברי שסנה בספרי הלימוד הערביים לכיסלון שלנו ולנצחון ערבי.

7. לא נוכל להצדיק בפני דעת הקהל בעולם את מניעתם של ספרי לימוד שהודנו בכשרותם מחלמידים ערביים במוסדות של האו"ם.

8. המדובר ב- 66 ספרי לימוד ירדניים לגבי מוסדות חינוך ביהודה ובשומרון. אין צורך לקבוע עתה עמדה לגבי הספרים המצויים בסביל המוסדות ברצועת עזה, כיוון שהמטא-ומתן בדבר תוצאות בדיקתם לא נסתיים עדיין.

מוגש ע"י סגן ראש הממשלה
ושר החינוך והתרבות

י' בניסן תש"ל
16 באפריל 1970

מינוי לשירות החוץ

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ט : לאשר את מינויו של מיכאל ש. קומיי כשגריר

ישראל בלונדון.

מצורפים בזה פרטי תולדות חייו של המועמד.

...

מוגש ע"י שר החוץ

נספח 110

כ"ג בניסן תש"ל
29 באפריל 1970

מיכאל ש. קומיי - חולדות חיים

- 1908 - נולד בקייפטאון, דרום אפריקה
- 1925 - סיים בית ספר תיכוני
- 1931 - סיים את האוניברסיטה בקייפטאון - משפטים והוענקו לו התארים
B.A., L.L.B., Barrister at Law, South African Supreme Court
- 1931-1940 - עורך-דין בקייפטאון
- 1940-1946 - בצבא הדרום אפריקאי בדרגת מיג'ור
- 1946-1948 - עלה ארצה - בא כח ההסתדרות הציונית הדרום אפריקאית, וכן שימש
בתפקידים מדיניים של הסוכנות היהודית בארץ ובחו"ל
- 1948-1952 - במשרד החוץ - מנהל מחלקת חבר העמים הבריטי
- 1952-1953 - סגן מנהל כללי
- 1953-1957 - ציר ואח"כ שגריר באוטבה
- 1957-1960 - סגן מנהל כללי
- 1960-1967 - ראש המשלחת הישראלית ליד האו"ם בניו-יורק בתואר שגריר
- מ- 1967 - יועץ מדיני לשר החוץ ושגריר מיוחד

שפות: עברית, אנגלית, אפריקנית, הולנדית

נשוי ואב לבת ובן

מינוי לשירות החוץ

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ט : לאשר את מינויו של מיכאל ש. קומיי כשגריר

ישראל בלונדון.

מצורפים בזה פרטי תולדות חייו של המועמד.

...

מוגט ע"י שר החוץ

נספח 110

כ"ג בניסן תש"ל
29 באפריל 1970

מיכאל ש. קומיי - תולדות חיים

- 1908 - נולד בקייפטאון, דרום אפריקה
- 1925 - סיים בית ספר תיכוני
- 1931 - סיים את האוניברסיטה בקייפטאון - משפטים והוענקו לו התארים
B.A., L.L.B., Barrister at Law, South African Supreme Court
- 1931-1940 - עורך-דין בקייפטאון
- 1940-1946 - בצבא הדרום אפריקאי בדרגת מיג'ור
- 1946-1948 - עלה ארצה - בא כח ההסתדרות הציונית הדרום אפריקאית, וכן שימש
בתפקידים מדיניים של הסוכנות היהודית בארץ ובחו"ל
- 1948-1952 - במשרד החוץ - מנהל מחלקת חבר העמים הבריטי
- 1952-1953 - סגן מנהל כללי
- 1953-1957 - ציר ואח"כ שגריר באוטבה
- 1957-1960 - סגן מנהל כללי
- 1960-1967 - ראש המשלחת הישראלית ליד האו"ם בניו-יורק בתואר שגריר
- מ- 1967 - יועץ מדיני לשר החוץ ושגריר מיוחד

שפות: עברית, אנגלית, אפריקנית, הולנדית

נשוי ואב לבת ובן

אשרור ההסכם עם ניקרגואה
לשיתוף פעולה טכני

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס לאשרר את ההסכם לשיתוף פעולה טכני בין
מדינת ישראל ובין הרפובליקה של ניקרגואה, שנחתם ביום י' בסיון תשכ"ו
(29.5.66) בירושלים.

נוסח ההסכם ודברי הסבר מצורפים בזה.

...

מוגש ע"י סר החוץ

נספח 109

ה' בניסן תש"ל
14 באפריל 1970

משרד החוץ

דברי הסבר

ביום 29.5.1966 חתמו בירושלים שרי החוץ של מדינת ישראל ושל הרפובליקה של ניקרגואה על הסכם לשיחוף פעולה טכני.
לפי סעיף 3 ייכנס ההסכם לתוקפו כשיאושרר ע"י כל אחת מל שתי המדינות.
הקונגרס הלאומי של ניקרגואה אישר את ההסכם ובעתון הרשמי של ניקרגואה
מיום 20.2.1970 הופיעה הודעה על כך.
מדובר בהסכם מטגרת ותכניות קונקרטיות יבוצעו על סמך הסכמים מיוחדים.

הסכם לשיתוף פעולה טכני

בין

מדינת ישראל

ובין

הרפובליקה של ניקרגואה

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של ניקרגואה:

מתוך רצון נאצל לעודד את שיתוף הפעולה הכלכלי והטכני בין עמיהן:

ובהכירן בתרומה העשויה לבוא לשם השגת מטרות אלה על ידי

הסכמים לשיתוף פעולה טכני שתכליתם לעודד חילופי נסיון וידע, כדי

להשיג פיתוח גדול יותר של המשאבים הכלכליים, הגברת כושר הייצור

ורוחתם הגדולה והולכת של עמיהן;

החליטו לכרות, לשם השגת מטרות אלו, הסכם לשיתוף פעולה טכני

והסכימו ביניהן לשם כך כדלהלן:

סעיף 1

בעלות ההסכם מצהירות על נכונותן לכונן, מתוך רצון משותף ולפי

בקשת כל אחת מהן, תכניות לשיתוף פעולה טכני כדי לקדם בארצותיהן את

הפיתוח הכלכלי והטכני.

סעיף 2

ההצעות והתכניות הקונקרטיות של שיתוף פעולה טכני שיוהלס על

ביצוען על ידי הממשלות תהווינה נושאים להסכמים מיוחדים וביצוען

יוחאם לתנאים של הסכמים מיוחדים אלה.

סעיף 3

הסכם זה יאושר בהתאם החוק של כל אחת מבעלות ההסכם

וייכנס לחוקף עם הילוף כתבי האישור ביניהן.

סעיף 4

כל אחת מבעלות ההסכם רשאית להסתלק מהסכם זה על ידי מסירת הודעה

לרעותה, והסתלקות כזו תביא לידי פקיעת ההסכם כעבור שנה מיום קבלת

ההודעה.

ולראיה חתמו מיופי הכח של בעלות ההסכם על הסכם זה.

נעשה בשני עותקים בירושלים ביום י"ב בסיון שנת תשכ"ו שהוא

יום 29 במאי שנת 1966 בשפה העברית ובשפה הספרדית ודין מקור שווה

לשני הנוסחים.

בשם ממשלת הרפובליקה של ניקרגואה

בשם ממשלת מדינת ישראל

דר' אלפונסו אורגסה אורבינה

שר החוץ

אבא אבן

שר החוץ

אשרור ההסכם עם ניקרגואה
לשיתוף פעולה טכני

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם לאשרר את ההסכם לשיתוף פעולה טכני בין
מדינת ישראל ובין הרפובליקה של ניקרגואה, שנחתם ביום י' בסיון תשכ"ו
(29.5.66) בירושלים.

נוסח ההסכם ודברי הסבר מצורפים בזה.

...

מוגש ע"י סר החוץ

נספח 109

ח' בניסן תש"ל
14 באפריל 1970

מסרד החוץ

דברי הסבר

ביום 29.5.1966 חתמו בירושלים שרי החוץ של מדינת ישראל ושל הרפובליקה של ניקרגואה על הסכם לשיתוף פעולה טכני.
לפי סעיף 3 ייכנס ההסכם לתוקפו כשיאושרר ע"י כל אחת של שתי המדינות.
הקונגרס הלאומי של ניקרגואה אישר את ההסכם ובעתון הרשמי של ניקרגואה
מיום 20.2.1970 הופיעה הודעה על כך.
מדובר בהסכם מטגרת ותכניות קונקרטיות יבוצעו על סמך הסכמים מיוחדים.

הסכם לשיתוף פעולה טכני

בין

מדינת ישראל

ובין

הרפובליקה של ניקרגואה

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של ניקרגואה:

מתוך רצון נאצל לעודד את שיתוף הפעולה הכלכלי והטכני בין עמיהן:

ובהכירן בתרומה העשויה לבוא לשם השגת מטרות אלה על ידי

הסכמים לשיתוף פעולה טכני שתכליתם לעודד חילופי נסיון וידע, כדי

להשיג פיתוח גדול יותר של המשאבים הכלכליים, הגברת כושר הייצור

ורוחתם הגדולה והולכת של עמיהן;

החליטו לכרות, לשם השגת מטרות אלו, הסכם לשיתוף פעולה טכני

והסכימו ביניהן לשם כך כדלהלן:

סעיף 1

בעלות ההסכם מצהירות על נכונותן לכונן, מתוך רצון משותף ולפי

בקשת כל אחת מהן, תכניות לשיתוף פעולה טכני כדי לקדם בארצותיהן את

הפיתוח הכלכלי והטכני.

סעיף 2

ההצעות והתכניות הקונקרטיות של שיתוף פעולה טכני שיוחלט על

ביצוען על ידי הממשלות תהוונה נושאים להסכמים מיוחדים וביצוען

יותאם לתנאים של הסכמים מיוחדים אלה.

סעיף 3

הסכם זה יאושרר בהתאם החוק של כל אחת מבעלות ההסכם

ויוכנס לחוקף עם חילוף כתבי האישורר ביניהן.

סעיף 4

כל אחת מבעלות ההסכם רשאית להסתלק מהסכם זה על ידי מסירת הודעה

לרעותה, והסתלקות כזו תביא לידי פקיעת ההסכם כעבור שנה מיום קבלת

ההודעה.

ולראיה חתמו מיופי הכח של בעלות ההסכם על הסכם זה.

נעשה בשני עותקים בירושלים ביום י"ב בסיון שנת תשכ"ו שהוא

יום 29 במאי שנת 1966 בשפה העברית ובשפה הספרדית ודין מקור שווה

לשני הנוסחים.

בשם ממשלת הרפובליקה של ניקרגואה

בשם ממשלת מדינת ישראל

ד"ר אלפונסו אורגסה אורבינה

שר החוץ

אבא אבן

שר החוץ

תזכיר והצעת חוק המילווה לבטחון המדינה
(תיקון מס' 2), תש"ל-1970

ה צ ע ה ל ח ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם לאשר את התזכיר ואת הצעת חוק המילווה
... לבטחון המדינה (תיקון מס' 2), תש"ל-1970, המצורפים בזה, ולהגיש את
הצעת החוק מיד לכנסת.

מוגש ע"י שר האוצר

נספח 108

י"ד בניסן תש"ל
20 באפריל 1970

מזכיר - הצעת חוק

א. שם החוק המוצע:

חוק המילווה לבטחון המדינה (תיקון מס' 2), תש"ל-1970.

ב. עיקרי הוראות החוק המוצע:

הסכום הכולל שהממשלה תורשה לקבל כמילווה למטרות בטחון יוגדל מסכום של 375 מיליון לירות לסכום של 475 מיליון לירות.

ג. מטרות החוק המוצע והצורך בו:

חוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969, מרשה לממשלה לקבל מילווה למטרות בטחון בסכום כולל שלא יעלה על 375 מיליון לירות ולהוציא למטרה זו איגרות חוב.

עקב הביקוש הרב לאיגרות מילווה בטחון מוצע להגדיל את סכום המילווה ב-100 מיליון לירות ולהעמידו על 475 מיליון לירות.

ד. השפעת החוק המוצע על חוק המסים:

החוק המוצע יחייב תיקון סעיף 1 לחוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969.

ה. השפעת החוק המוצע על תקציב המדינה:

המדינה עשויה לקבל מילווה למטרות בטחון בסכום נוסף של 100 מיליון לירות. סכום זה נלקח בחשבון בתקציב המדינה לשנת 1970/71.

ו. השפעת החוק המוצע על תקנון:

א י ו.

ז. השפעת החוק המוצע על הדגש המנהלי של המשרד שימונה על ביצועו:

א י ו.

חוק המילווה לבטחון המדינה (תיקון מס' 2), תש"ל-1970

1. בטעין 1 לחוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969¹, במקום
"375 מיליון לירות" יבוא "475 מיליון לירות".

תיקון
סעיף 1

דברי הסבר

חוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969 (להלן - החוק
העיקרי) כפי שתוקן מרשה את הממשלה לקבל בטח המדינה מילווה למטרות
בטחון בטכום כולל שלא יעלה על 375 מיליון לירות ולהוציא למטרה
זו סדרות של איגרות חוב.

בתביר כי רכישת איגרות מילווה בטחון במסגרת התחייבויות
הציבור והבנקים עשויה לעבור את הטכסה הקיימת של
375 מיליון לירות בטכום של כ-100 מיליון לירות.

מוצע לכן להגדיל ב-100 מיליון לירות את הטכום שהממשלה
תהיה רשאית ללוות על פי החוק העיקרי, ולהוציא איגרות חוב נוספות
בטכום זה, בתנאים שנקבעו בחוק העיקרי.

1. ס"ח 554, תשכ"ט, עמ' 82; ס"ח 578, תש"ל, עמ' 8.

תזכיר והצעת חוק המילווח לבטחון המדינה
(תיקון מס' 2), תש"ל-1970

ה צ ע ה ל ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם לאשר את התזכיר ואת הצעת חוק המילווח
... לבטחון המדינה (תיקון מס' 2), תש"ל-1970, המצורפים בזה, ולהגיש את
הצעת החוק מיד לכנסת.

מוגש ע"י שר האוצר

נספח 108

י"ד בניסן תש"ל
20 באפריל 1970

תזכיר - הצעת חוק

- א. שם החוק המוצע:
חוק המילווה לבטחון המדינה (תיקון מס' 2), תש"ל-1970.
- ב. עיקרי הוראות החוק המוצע:
הסכום הכולל שהממשלה תורשה לקבל כמילווה למטרות בטחון יוגדל מסכום של 375 מיליון לירות לסכום של 475 מיליון לירות.
- ג. מטרות החוק המוצע והצורך בו:
חוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969, מרשה לממשלה לקבל מילווה למטרות בטחון בסכום כולל שלא יעלה על 375 מיליון לירות ולהוציא למטרה זו איגרות חוב.
עקב הביקוש הרב לאיגרות מילווה לבטחון מוצע להגדיל את סכום המילווה ב-100 מיליון לירות ולהעמידו על 475 מיליון לירות.
- ד. השפעת החוק המוצע על חוק הקיים:
החוק המוצע יחייב תיקון סעיף 1 לחוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969.
- ה. השפעת החוק המוצע על תקציב המדינה:
המדינה עשויה לקבל מילווה למטרות בטחון בסכום נוסף של 100 מיליון לירות. סכום זה נלקח בחשבון בתקציב המדינה לשנת 1970/71.
- ו. השפעת החוק המוצע על תקן:
א י נ.
- ז. השפעת החוק המוצע על חובש המנהלי של המשרד שימונה על ביצועו:
א י נ.

חוק המילווה לבטחון המדינה (תיקון מס' 2), תש"ל-1970

1. בסעיף 1 לחוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969¹, במקום
"375 מיליון לירות" יבוא "475 מיליון לירות".

תיקון
סעיף 1

דברי הסבר

חוק המילווה לבטחון המדינה, תשכ"ט-1969 (להלן - החוק
העיקרי) כפי שתוקן מרשה את הממשלה לקבל בסמ המדינה מילווה למטרות
בטחון בסכום כולל שלא יעלה על 375 מיליון לירות ולהוציא למטרה
זו סדרות של איגרות חוב.

בתכנון כל רכישת איגרות מילווה בטחון במסגרת התחייבויות
הציבור והבנקים עשויה לעבור את המכסה הקיימת של
375 מיליון לירות בסכום של כ-100 מיליון לירות.

מוצע לכן להגדיל ב-100 מיליון לירות את הסכום שהממשלה
תהיה רשאית ללוות על פי החוק העיקרי, ולהוציא איגרות חוב נוספות
בסכום זה, בתנאים שנקבעו בחוק העיקרי.

1. ס"ח 554, תשכ"ט, עמ' 82; ס"ח 578, תש"ל, עמ' 8.

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם למנות את מר יוסף ורדי לתפקיד מנהל כללי של משרד הפיתוח, במקום מר ישראל גל-עד הפורש מתפקידו.

ד ב ר י ה ס ב ר

להלן חוות דעת ועדת המינויים על המועמד:

" מינוי מנהל כללי - משרד הפיתוח "

על פי בקשת שר הפיתוח דנה ועדת המינויים הנזכרת בהחלטת הממשלה בדבר סדרי מינוי למשרות מסויימות (ילקוט הפרסומים מס' 790 מיום 8.9.60) במועמדותו של מר יוסף ורדי למשרת מנהל כללי של משרד הפיתוח, בשתי ישיבות מיום 12.4.70 ומיום 16.4.70.

הועדה התרשמה מהישגיו המצטיינים בלימודיו, מהשכלתו ההנדסית, מאישיותו ומתפישתו.

יחד עם זאת מוצאת הועדה לנכון להעיר כי נסיונו בניהול וארגון הינו מצומצם וקצר.

<u>(-)</u>	<u>(-)</u>	<u>(-)</u>
יעקב ניצן	פרופ' ק.י. מן	יעקב צור
נציב שירות המדינה	ח ב ר	ח ב ר

מצורפים בזה פרטי חולדות חייו של המועמד.

...

מוגש ע"י שר הפיתוח

נספח 107

י' בניסן תש"ל
16 באפריל 1970

שנת לידה: 1942.

מצב משפחתי: נשוי + 1.

ה ש כ ל ה :

1969 - לימודים לתואר Ph.D. בחקר ביצועים בטכניון.

1967-1969 M.Sc. - בחקר ביצועים בטכניון בהצטיינות.

1963-1967 B.Sc. - בהנדסת תעשייה וניהול בטכניון בהצטיינות ראויה לשבח
(Summa Cum laude).

1961 - בית-ספר הטכני של ח"א - טכנאות אלקטרוניקה.

תפקידים:

1969 - מנהל כללי - חברת "טכנולוגיה מתקדמת" בע"מ (חברה עתירת ידע בנושאי חקר-ביצועים, ניתוח מערכות, ארגון וניהול ויישומי המחשב במדע ובהנדסה). מעסיקה היום 25 עובדים ויועצים, רובם אקדמאים, בחלקם אנשי הסגל האקדמי של הטכניון ואוניברסיטת תל-אביב.

1967-1969 - עוזר להנדסה ומינהל לראש יחידת מחקר ופיתוח ברפאל - (רשות פיתוח אמצעי לחימה).

(היקף של כ- 100 איש - מהנדסים וטכנאים - העוסקים בנושאי מחקר ופיתוח). (הדרגה ג' מהנדסים מ- 1.8.68).

1967-1969 - אסיסטנט מחקר בטכניון בנושאי חקר-ביצועים (אופטימיזציה של מחקר להתפלח מי-ים, יישומי חכנות דינמי).

1963-1969 - הרצאות, הוראה והדרכה בתחומים שונים, ביניהם הוראת כלכלה למהנדסים. במסגרת המדור ללימודי חוץ בטכניון, הוראת חקר-ביצועים במסגרת המרכז הישראלי לניהול וחברת "טכנולוגיה מתקדמת" בע"מ.

נסיון ואחריות:

1969 - כמנכ"ל "טכנולוגיה מתקדמת" בע"מ - נושאי הפעולה: סיווק; טיפול בנושאים הפיננסיים; פיקוח על תכניות העבודה וקידום הפרוייקטים; פיקוח והפעלת צוות העובדים; טיפול בהתקשרויות עם מזמינים; מעקב על הביצוע וכו'.

כאיש חקר-ביצועים בחברה: הקמת מערכת מעקב, בקרה, קידום ודיווח לפרוייקטי מחקר ופיתוח ויישומה במערכת הבטחון. בחינת נושאי חקר-ביצועים ועוד.

. / אחריות

1967-1969 - אחריות ישירה על כל נושאי המינהל באחת מיחידות רפא"ל. האחריות כללה טיפול בנושאי כח-אדם, מינהל, ארגון, קידום ומעקב של פרויקטים, קשר עם מזמינים, תכנון עבודה ותקציב, פיקוח תקציבי.

התמחויות פורמליות והישגים אקדמאיים

במסגרת הלימודים לתואר ראשון - התמחויות בנושאי הנדסה וניהול, כלכלה, ארגון בקרה מיטקית, חקר עבודה, שימוש במחשבים ועוד.

סיום הסכניון במוצע של 97% ובהצטיינות ראויה לסבח.

במסגרת הלימודים לתואר שני - התמחויות בנושאים שונים בחקר-ביצועים. סיום הלימודים בציון ממוצע של 100% ובהצטיינות.

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם למנות את מר יוסף ורדי לתפקיד מנהל כללי של משרד הפיתוח, במקום מר ישראל גל-עד הפורש מתפקידו.

ד ב ר י ה ס ב ר

להלן חוות דעת ועדת המינויים על המועמד:

" מינוי מנהל כללי - משרד הפיתוח "

על פי בקשת שר הפיתוח דנה ועדת המינויים הנזכרת בהחלטת הממשלה בדבר סדרי מינוי למשרות מטויימות (ילקוט הפרסומים מס' 790 מיום 8.9.60) במועמדותו של מר יוסף ורדי למשרת מנהל כללי של משרד הפיתוח, בשתי ישיבות מיום 12.4.70 ומיום 16.4.70.

הועדה התרשמה מהישגיו המצטיינים בלימודיו, מהשכלתו ההנדסית, מאישיותו ומתפישתו.

יחד עם זאת מוצאת הועדה לנכון להעיר כי נסיונו בניהול וארגון הינו מצומצם וקצר.

(-)
יעקב צור
ח ב ר "

(-)
פרופ' ק.י. מן
ח ב ר

(-)
יעקב ניצן
נציב שירות המדינה

מצורפים בזה פרטי תולדות חייו של המועמד.

...

מוגש ע"י שר הפיתוח

שנת לידה: 1942.

מצב משפחתי: נשוי + 1.

ה ש כ ל ה :

1969 - לימודים לתואר Ph.D. בחקר ביצועים בטכניון.

1967-1969 M.Sc. - בחקר ביצועים בטכניון בהצטיינות.

1963-1967 B.Sc. - בהנדסת תעשייה וניהול בטכניון בהצטיינות ראויה לטבח
(Summa Cum laude).

1961 - בית-ספר הטכני של ח"א - טכנאות אלקטרוניקה.

תפקידים:

1969 - מנהל כללי - חברת "טכנולוגיה מתקדמת" בע"מ (חברה עתירת ידע בנושאי חקר-ביצועים, ניתוח מערכות, ארגון וניהול ויישומי המחשב במדע ובהנדסה). מעסיקה היום 25 עובדים ויועצים, רובם אקדמאים, בחלקם אנשי הטגל האקדמי של הטכניון ואוניברסיטת תל-אביב.

1967-1969 - עוזר להנדסה ומינהל לראש יחידת מחקר ופיתוח ברפאל - (רשות פיתוח אמצעי לחימה).

(היקף של כ- 100 איש - מהנדסים וטכנאים - העוסקים בנושאי מחקר ופיתוח). (הדרגה ג' מהנדסים מ- 1.8.68).

1967-1969 - אסיסטנט מחקר בטכניון בנושאי חקר-ביצועים (אופטימיזציה של מחקר להתפלח מי-ים, יישומי חכנות דינמי).

1963-1969 - הרצאות, הוראה והדרכה בתחומים שונים, ביניהם הוראת כלכלה למהנדסים. במסגרת המדור ללימודי חוץ בטכניון, הוראת חקר-ביצועים במסגרת המרכז הישראלי לניהול וחברת "טכנולוגיה מתקדמת" בע"מ.

נסיון ואחריות:

1969 - כמנכ"ל "טכנולוגיה מתקדמת" בע"מ - נושאי הפעולה: סיווק; טיפול בנושאים הפיננסיים; פיקוח על תכניות העבודה וקידום הפרוייקטים; פיקוח והפעלת צוות העובדים; טיפול בהתקשרויות עם מזמינים; מעקב על הביצוע וכו'.

כאיש חקר-ביצועים בחברה: הקמת מערכת מעקב, בקרה, קידום ודיווח לפרוייקטי מחקר ופיתוח ויישומה במערכת הבטחון. בחינת נושאי חקר-ביצועים ועוד.

1967-1969 - אחריות ישירה על כל נושאי המינהל באחת מיחידות רפא"ל. האחריות כללה טיפול בנושאי כח-אדם, מינהל, ארגון, קידום ומעקב של פרויקטים, קשר עם מזמינים, תכנון עבודה ותקציב, פיקוח תקציבי.

התמחויות פורמליות והיטגרים אקדמאיים

במסגרת הלימודים לתואר ראשון - התמחויות בנושאי הנדסה וניהול, כלכלה, ארגון בקרה מיטקית, חקר עבודה, סימום במחשבים ועוד.

סיום הסכניון במוצע של 97% ובהצטיינות ראויה לסבח.

במסגרת הלימודים לתואר שני - התמחויות בנושאים סונים בחקר-ביצועים. סיום הלימודים בציון ממוצע של 100% ובהצטיינות.

הצעת חוק-תזכיר גמלאות - בני משפחה של משרתי מערכת הבטחון

ה הצ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ה לאשר את הצעת חוק-תזכיר גמלאות - בני משפחה של משרתי מערכת הבטחון, המצורף בזה, ולהגיש את הצעת החוק לכנסת לאחר שביסושה יתואם עם משרד המשפטים. ...

ד ב ר י ה ט ב ר

הממשלה בישיבתה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) מינתה ועדת שרים לענין הצעת חוק הביטוח הלאומי (תיקון מס. 3) (סעיפים 109א' ו-116), תש"ל-1970.

ועדת שרים זו, בישיבתה מיום ח' בניסן תש"ל (14.4.70) החליטה לאשר את העקרונות המונחים בהצעת חוק-תזכיר המצורף בזה. ...

מפאת הענין העקרוני שבדבר, מובאת ההצעה לאישורה של הממשלה.

מוגש ע"י שר העבודה

בספח 106

ח' בניסן תש"ל
14.4.70

תזכיר - הצעת חוק

שם החוק:

חוק גמלאות-בני משפחה של משרתי מערכת הבטחון.

עיקרי הוראות החוק:

1. משפחה שיש לה 4 ילדים ויותר ואשר לפחות אחד מבני המשפחה שלה הוא משרת מערכת הבטחון תהיה זכאית לגמלא בעד ילדים הכל כפי שיקבע שר העבודה בתקנות לאחר התייעצות עם שר האוצר ובאישור ועדת העבודה של הכנסת. כבן משפחה ייחשב - הורה או ילד.
2. משרת מערכת הבטחון ייחשב - מי שמשרת או ששירת בצ.ה.ל. לרבות שירות במילואים, משטרת ישראל או שלוחות אחרות של מערכת הבטחון שהוכרו לענין חוק זה על ידי שר הבטחון ^{למחר} והתייעצות עם שר העבודה ולרבות שירות ביטחוני לפני ה' באייר תש"ח (15 במאי 1948), שהוכר כאמור.
3. הגמלאות יינתנו מאוצר המדינה באמצעות המוסד לביטוח הלאומי. אוצר המדינה ישלם למוסד את ההוצאות המינהליות הקשורות בביצוע התשלומים.
4. אוצר המדינה יהיה רשאי לנכות מהשתתפותו לפי חוק הביטוח הלאומי במימון ענף משפחות מרובות ילדים את הסכומים ששילם לפי חוק זה.
5. בית הדין לעבודה יהיה מוסמך לדון בתובענות סלפי חוק זה.
6. שר העבודה ממונה על ביצוע החוק ורשאי להתקין תקנות בכל הנוגע לביצועו.

מוגש ע"י שר העבודה

ה' בניסן תש"ל
14.4.70

הצעת חוק-תזכיר גמלאות - בני משפחה של משתתפי מערכת הבטחון

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם לאשר את הצעת חוק-תזכיר גמלאות - בני משפחה של משתתפי מערכת הבטחון, המצורף בזה, ולהגיש את הצעת החוק לכנסת לאחר שביסדה יתואם עם משרד המשפטים. ...

ד ב ר י ה ס ב ר

הממשלה בישיבתה מיום י"ד באדר ב' תש"ל (22.3.70) מינתה ועדת שרים לענין הצעת חוק הביטוח הלאומי (תיקון מס. 3) (סעיפים 109א' ו-116), תש"ל-1970.

ועדת שרים זו, בישיבתה מיום ח' בניסן תש"ל (14.4.70) החליטה לאשר את העקרונות המונחים בהצעת חוק-תזכיר המצורף בזה. ...

מפאת הענין העקרוני שבדבר, מובאת ההצעה לאישורה של הממשלה.

מוגש ע"י שר העבודה

נספח 106

ח' בניסן תש"ל
14.4.70

תזכיר - הצעת חוק

שם החוק:

חוק גמלאות-בני משפחה של משרתי מערכת הבטחון.

עיקרי הוראות החוק:

1. משפחה שיש לה 4 ילדים ויותר ואשר לפחות אחד מבני המשפחה שלה הוא משרת מערכת הבטחון תהיה זכאית לגמלא בעד ילדים הכל כפי שיקבע שר העבודה בתקנות לאחר התייעצות עם שר האוצר ובאישור ועדת העבודה של הכנסת. כבן משפחה ייחשב - הורה או ילד.
2. משרת מערכת הבטחון ייחשב - מי שמשרת או ששירת בצ.ה.ל. לרבות שירות במילואים, משטרת ישראל או שלוחות אחרות של מערכת הבטחון שהוכרו לענין חוק זה על ידי שר הבטחון ^{אשר} התייעצות עם שר העבודה ולרבות שירות ביטחוני לפני ה' באייר תש"ח (15 במאי 1948), שהוכר כאמור.
3. הגמלאות יינתנו מאוצר המדינה באמצעות המוסד לביטוח הלאומי. אוצר המדינה ישלם למוסד את ההוצאות המינהליות הקשורות בביצוע התשלומים.
4. אוצר המדינה יהיה רשאי לנכות מהשתתפותו לפי חוק הביטוח הלאומי במימון ענף משפחות מרובות ילדים את הסכומים ששילם לפי חוק זה.
5. בית הדין לעבודה יהיה מוסמך לדון בתובענות סלפי חוק זה.
6. שר העבודה ממונה על ביצוע החוק ורשאי להתקין תקנות בכל הנוגע לביצועו.

מוגש ע"י שר העבודה

ח' בניסן תש"ל
14.4.70

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם , בהמשך להחלטת הממשלה מס. 491 א' מיום
ר' בניסן תש"ל (12.4.70), לפרסם את הצו כדלקמן:

"דבר המלך במועצתו לארץ-ישראל, 1947-1922

צו בדבר הכרזה על עדה דתית

בתוקף סמכותה לפי סימן 2 לדבר המלך במועצתו לארץ-ישראל,
1947-1922, מודיעה הממשלה לאמור:

1. הכנסיה האבנגלית האפיסקופלית בישראל -
The Evangelical Episcopal Church in Israel
מוכרזת כעדה דתית.

2. לצו זה ייקרא: "צו הכרזה על עדה דתית (הכנסיה
האבנגלית האפיסקופלית בישראל), תש"ל-1970".

ניסן תש"ל
אפריל 1970

גולדה מאיר
ראש הממשלה"

ד ב ר י ה ס ב ר

כזכור החליטה הממשלה בישיבתה מיום ר' בניסן תש"ל (12.4.70)

כדלקמן:

491. א. הענקת מעמד עדה דתית מוכרת לכנסיה האנגליקנית
בישראל

מ ח ל י ט י ם :

א. לבקוט בצעדים המשפטיים הדרושים כדי להעניק לכנסיה
האנגליקנית בישראל מעמד עדה דתית מוכרת תחת השם:

The Evangelical Episcopal Church in Israel

./וילהסמין

ולהסמין את שרי הדתות והמשפטים לבקוט בצעדיהם
הדרושים למען ביצועה של החלטה זו."

בהמשך להחלטה הנ"ל, מודיע היועץ המשפטי לממשלה כי יש צורך
לפרסם את הצו הנ"ל בחתימת ראש הממשלה, לאחר אישור הממשלה.

מוגש ע"י ראש הממשלה

בספח 105

ט' בניסן תש"ל
15.4.70

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם , בהמשך להחלטת הממשלה מס. 491 א' מיום
ר' בניסן תש"ל (12.4.70), לפרסם את הצו כדלקמן:

"דבר המלך במועצתו לארץ-ישראל, 1947-1922

צו בדבר הכרזה על עדה דתית

בתוקף סמכותה לפי סימן 2 לדבר המלך במועצתו לארץ-ישראל,
1947-1922, מודיעה הממשלה לאמור:

1. הכנסיה האנגליקית האפיסקופלית בישראל -
The Evangelical Episcopal Church in Israel
מוכרזת כעדה דתית.

ה ש ם - 2. לצו זה ייקרא: "צו הכרזה על עדה דתית (הכנסיה
האנגליקית האפיסקופלית בישראל), תש"ל-1970".

ניסן תש"ל
אפריל 1970

גולדה מאיר
ראש הממשלה"

ד ב ר י ה ס ב ר

כזכור החליטה הממשלה בישיבתה מיום ר' בניסן תש"ל (12.4.70)

כדלקמן:

א. 491. הענקת מעמד עדה דתית מוכרת לכנסיה האנגליקנית
בישראל

מ ח ל י ט י ם :

א. לבקוט בצעדים המשפטיים הדרושים כדי להעניק לכנסיה
האנגליקנית בישראל מעמד עדה דתית מוכרת תחת השם:

The Evangelical Episcopal Church in Israel

/וילהסמין.

ולהסמין את שרי הדתות והמשפטים לבקוט בצעדים
הדרושים למען ביצועה של החלטה זו."

בהמשך להחלטה הנ"ל, מודיע היועץ המשפטי לממשלה כי יש צורך
לפרסם את הצו הנ"ל בחתימת ראש הממשלה, לאחר אישור הממשלה.

מובש ע"י ראש הממשלה

בספח 105

מ' בניסן תש"ל
15.4.70

מינוי ועדת שרים למינויים בשירות החוץ

הצעה להחלטה

מחליטים למנות ועדת שרים למינויים בשירות החוץ בהרכב הבא: א. אבן - יו"ר, מ. בגין, י. בורג, י. ברזילי, י. גלילי, ש. הלל, ש. פרס, מ. קול, א. רימלט, י.ש. שפירא.

סמכויות הועדה: דיון בבעיות כלליות של השירות, לרבות מדיניות המינויים; בעיית ההמלצות המפלגתיות והאחרות למינויים מחוץ לשירות; ובעיות הכרוכות בתנאי קיום ועבודה של נציגינו בחו"ל.

מוגש ע"י שר החוץ

נספח 104

כ"ח באדר ב' תש"ל
5 באפריל 1970

מינוי ועדת שרים למינויים בשירות החוץ

הצעה להלטה

מחליטים למנות ועדת שרים למינויים בשירות החוץ בהרכב
הבא: א. אבן - יו"ר, מ. בגין, י. בורג, י. ברזילי, י. גלילי, ש. הלל,
ש. פרס, מ. קול, א. רימלט, י.ש. שפירא.

סמכויות הועדה: דיון בבעיות כלליות של השירות, לרבות מדיניות
המינויים; בעיית ההמלצות המפלגתיות והאחרות למינויים מחוץ לשירות;
ובעיות הכרוכות בתנאי קיום ועבודה של נציגינו בחו"ל.

מוגש ע"י שר החוץ

נספח 104

כ"ח באדר ב' תש"ל
5 באפריל 1970

ירושלים, כ"ו באדר ב' תש"ל
3 באפריל 1970

ה ע ת ק

אל : מזכיר הממשלה

מאת: סגן ראש הממשלה ושר החינוך והתרבות

הנדון: רשיון יצוא לאוסף פפירוסים עתיקים

אבקשך להעמיד על סדר יום הממשלה לדיון בעית מתן רשיון
ליצוא לאוסף פפירוסים עתיקים. להלן הסברי רקע האפשרויות העומדות
להכרעה.

א. הסברי רקע

באוקטובר 1969 הגיע לסוחר עתיקות במזרח ירושלים, כנראה
מירדן, אוסף בדיד של תעודות כתובות על פפירוסים. האוסף
כולל כ-400 קטעים של כתבי יד בערבית וכ-2000 ביוונית ובקופטית
וקצת בהיראטית-מצרית. האוסף כולל תעודות רבות משטח המסחר,
המשפט והמינהל וכן חומר ספרותי מראשית ימי האסלאם (המאות ה-
שמינית והתשיעית) ומן המאה הראשונה לספירה.

חלק מן התעודות נבדקו ע"י מומחים מהאוניברסיטה העברית בירושלים
ונמצאו אוסטריות וחשובות למחקר. לדעת המומחים ערכו המדעי של
האוסף רב מאוד אך המחיר מופרז. מקורן של התעודות הוא ללא ספק
במצרים ולא ברור כיצד הגיעו לירושלים, אך סוחר העתיקות שברשותם
הפפירוסים אינם מוכנים למסור פרטים על הבעלות הקודמת של האוסף
אלא לקובה התעודות.

הסוחרים דורשים עבור התעודות מליון דולר. הם מוכנים למכור
את האוסף בארץ ייתכן במחיר נמוך יותר (600,000 דולר), אך עד
עתה לא נמצא קונה. לפי דבריהם בקרו בארץ מומחים מאוניברסיטאות
שונות בחו"ל המוכנים לרכוש את האוסף במחיר של מליון דולר.
במקרה שהתעודות לא תירכשנה בארץ דורשים הסוחרים רשיון יצוא
לארה"ב.

ב. המצב המשפטי

הסוחרים פנו בבקשה לרשיון יצוא למנהל אגף העתיקות. מנהל אגף
העתיקות פנה ליועץ המשפטי לממשלה. תשובת סגן פרקליט המדינה
על דעתו של היועץ המשפטי לממשלה היתה כי לפי סעיף 16 (א') של
פקודת העתיקות אין למנהל אגף העתיקות שיקול דעת לאסור יצוא
עתיקות שיובאו לארץ אחרי שנת 1900, לפיכך אין אפשרות חוקית,
לפי המצב היום, לסרב לתת רשיון יצוא.

/האפשרויות

ג. האפשרויות

1. לתת רשיון יצוא - אך במקרה זה מעיר מ"מ מנהל אגף העתיקות, הופעתם של פפירוסים עתיקים שמקורם בארץ ערבית והם הועברו דרך ישראל, בשוק הבינלאומי עלולה לעורר תגובה שלילית וזהים ברחבים בעולם האקדמי, בעיקר לאור העובדה שהפפירוסים ככל הנראה אינם בוגעים כלל בענינים יהודיים.
2. לסרב מתן רשיון יצוא - במקרה זה יפנו הסוחרים לבג"ץ ולפי דברי סגן פרקליט המדינה, המצב המשפטי ברור ואין אפשרות לעקב מתן רשיון יצוא.
3. רכישה בישראל - האוניברסיטה העברית הודיעה שאין לה תקציב לרכישה ועד עתה לא נמצא קונה בארץ. התנהל גם משא ומתן עם אוניברסיטת תל-אביב אך ללא תוצאות. ייתכן שגם לרכישה האוסף ע"י גורם ישראלי יהיה הר שלילי בחו"ל.
4. תקון פקודת העתיקות - אפשר לתקן את סעיף 16 (א') של פקודת העתיקות העוסק בסמכות המנהל של אגף העתיקות לאסור יצוא עתיקות. וזו לשובו של החוק: "רשאי המנהל לאסור את יצואן של עתיקות מישראל כשהוא סבור שטובת עניני הצבור מחייבת להשאירן בישראל; בתנאי שלא יאסור את היצוא - א. של עתיקות שלהנחת דעתו של המנהל יובאו לישראל לאחר יום 31 דצמבר 1900..."

בכבוד רב

(-)

יגאל אלון

ירושלים, כ"ו באדר ב' תש"ל
3 באפריל 1970

ה ע ת ק

אל : מזכיר הממשלה

מאת : סגן ראש הממשלה ושר החינוך והתרבות

הנדון : רשיון יצוא לאוסף פפירוסים עתיקים

אבקשך להעמיד על סדר יום הממשלה לדיון בעית מתן רשיון
ליצוא לאוסף פפירוסים עתיקים. להלן הסברי רקע האפשרויות העומדות
להכרעה.

א. הסברי רקע

באוקטובר 1969 הגיע לסוחרים עתיקות במזרח ירושלים, כנראה
מירדן, אוסף נדיר של תעודות כתובות על פפירוסים. האוסף
כולל כ-400 קטעים של כתבי יד בערבית וכ-2000 ביוונית ובקופטית
וקצת בהיראטית-מצרית. האוסף כולל תעודות רבות משטח המסחר,
המשפט והמינהל וכן חומר ספרותי מראשית ימי האסלאם (המאות ה-
שמינית והתשיעית) ומן המאה הראשונה לספירה.

חלק מן התעודות נבדקו ע"י מומחים מהאוניברסיטה העברית בירושלים
ובמצאו אוספים וחסובות למחקר. לדעת המומחים ערכו המדעי של
האוסף רב מאוד אך המחיר מופרז. מקורן של התעודות הוא ללא ספק
במצרים ולא ברור כיצד הגיעו לירושלים, אך סוחרים העתיקות שברשותם
הפפירוסים אינם מוכנים למסור פרטים על הבעלות הקודמת של האוסף
אלא לקובה התעודות.

הסוחרים דורשים עבור התעודות מליון דולר. הם מוכנים למכור
את האוסף בארץ ייתכן במחיר נמוך יותר (600,000 דולר), אך עד
עתה לא נמצא קונה. לפי דבריהם בקרו בארץ מומחים מאוניברסיטאות
שונות בחו"ל המוכנים לרכוש את האוסף במחיר של מליון דולר.
במקרה שהתעודות לא תירכשנה בארץ דורשים הסוחרים רשיון יצוא
לארה"ב.

ב. המצב המשפטי

הסוחרים פנו בבקשה לרשיון יצוא למנהל אגף העתיקות. מנהל אגף
העתיקות פנה ליועץ המשפטי לממשלה. תשובת סגן פרקליט המדינה
על דעתו של היועץ המשפטי לממשלה היתה כי לפי סעיף 16 (א') של
פקודת העתיקות אין למנהל אגף העתיקות שיקול דעת לאסור יצוא
עתיקות שיובאו לארץ אחרי שנת 1900, לפיכך אין אפשרות חוקית,
לפי המצב היום, לסרב לתת רשיון יצוא.

/האפשרויות.

ג. האפשרויות

1. לתת רשיון יצוא - אך במקרה זה מעיר מ"מ מבהל אגף העתיקות, הופעתם של פפירוסים עתיקים שמקורם בארץ ערבית והם הועברו דרך ישראל, בשוק הבינלאומי עלולה לעורר תגובה שלילית והדים ברחבים בעולם האקדמי, בעיקר לאור העובדה שהפפירוסים ככל הנראה אינם בוגעים כלל בענינים יהודיים.
2. לסרב מתן רשיון יצוא - במקרה זה יפנו הסוחרים לבג"ץ ולפי דברי סגן פרקליט המדינה, המצב המשפטי ברור ואין אפשרות לעקב מתן רשיון יצוא.
3. רכישה בישראל - האוניברסיטה העברית הודיעה שאין לה תקציב לרכישה ועד עתה לא נמצא קונה בארץ. התנהל גם משא ומתן עם אוניברסיטת תל-אביב אך ללא תוצאות. ייתכן שגם לרכישה האוסף ע"י גורם ישראלי יהיה הר שלילי בחו"ל.
4. תקון פקודת העתיקות - אפשר לתקן את סעיף 16 (א') של פקודת העתיקות העוסק בסמכות המנהל של אגף העתיקות לאסור יצוא עתיקות. וזו לשונו של החוק: "רשאי המנהל לאסור את יצואן של עתיקות מישראל כשהוא סבור שטובת עניני הצבור מחייבת להשאירן בישראל; בתנאי שלא יאסור את היצוא - א. של עתיקות שלהנחת דעתו של המנהל יובאו לישראל לאחר יום 31 דצמבר 1900..."

בכבוד רב

(-)

יגאל אלון

הצטרפות ישראל לאמנה בדבר מינוח לשם סיווג
טובין בתעריפי המכס ולפרוטוקול לתיקונה

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ס :

(א) מדינת ישראל הצטרף לאמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי
המס על בספחה
Convention on Nomenclature for the Classification of Goods
in Customs Tariffs

שנחתם בבריסל ביום 15 לדצמבר 1950 ולפרוטוקול לתקונה שנחתם
בבריסל ביום 1 ביולי 1955, המצורפים בזה.

...

(ב) משרד החוץ יבצע החלטה זאת.

דברי הסבר מצורפים בזה.

...

מוגש ע"י שר האוצר

בספח 102

כ"א באדר ב' תש"ל
29.3.70

אמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי מכס
נחתמה בבריסל ביום 15 בדצמבר, 1950

הממשלות החתומות על אמנה זו,
ברצותן להקל על הסחר בין-לאומי,
בקובען, כי הסרתן הפרוגרסיבית של ההגבלות הכמותיות העניק לתעריפי המכס חשיבות גדלה
והולכת בסחר הבין-לאומי,
ברצותן לפשט את המצב ומתן הבין-לאומי בדבר תעריפי מכס ולהקל על השוואת הסטטיסטיקה של
סחר-חוץ במידה שנתונים סטטיסטיים אלה מבוססים על סיווג טובין בתעריפי מכס, בהיותן
משוכנעות, כי אימצו של בסיס משותף לסיווג טובין בתעריפי מכס יהווה צעד חשוב לקראת
השגתן של מטרות אלה,
בהתחשבן בעבודה שהושלמה מכבר בתחום זה בבריסל על ידי קבוצת החקר של ברית המכס האירופאית,
ובהיותן סבורות שהדרך הטובה ביותר להשגת תוצאות בענין זה היא להתקשר באמנה בין-לאומי,
הסכימו לאמור:

סעיף 1

- לענין אמנה זו,
- (א) "מינוח" משמעו הפרטים, מספרי פרטים אלה, וכך הכללים לחלקים ולפרקים, וההוראות הכלליות
לפירוטו של המינוח, הניתנים בנספח לאמנה זו;
- (ב) "האמנה המכוננת את המועצה" משמעותה האמנה המכוננת מועצת שיחוף בעניני מכס, שהועמדה
לחתימה בבריסל ביום 15 בדצמבר, 1950;
- (ג) "המועצה" משמעותה מועצת השיחוף בעניני מכס המוזכרת בסעיף קטן (ב) דלעיל;
- (ד) "המזכיר הכללי" משמעו - המזכיר הכללי של המועצה.

סעיף 2

- (א) כל צד מתקשר יחבר את תעריף המכס אשר לו בהתאם למינוח, בכפוף לאותן התאמות ניסוח
שיידרשו לשם מתן חוקף למינוח זה בתחיקת ארצו, ויחיל, בהתאם למינוח, את התעריף שחובר
כך החל מן התאריך שבו תיכנס האמנה לתוקפה לגביו.
- (ב) כל צד מתקשר מתחייב, לענין תעריף המכס אשר לו,
- (1) כי לא יסמיט שום פרט מן המינוח, לא יוסיף כל פרטים חדשים עליו, ולא ישנה את
מספר פרטיו של מינו זה;
- (2) כי לא יעשה כל שינויים בכלליים לפרקים או לחלקים, באופן שיהיה בו כדי לשנות
את היקפם של הפרקים, החלקים והפרטים, כפי שנקבעו במינוח;
- (3) כי יכלול בו את ההוראות הכלליות לפירוטו של המינוח.

- (ג) טוט דבר האמור בסעיף זה לא ימנע כל צד מתקשר מלאמץ, בתעריף המכס אשר לו, חלוקות - משנה לסיווג טובין בפרט מפרטי המינוח.

סעיף 3

- (א) המועצה תפקח על פעולה אמנה זו במגמה להבטיח אחידות בפירושה ובאופן הפעלתה.
- (ב) לתכלית זו תכונן המועצה "ועדת מינוח", שבה תהיה לכל חבר מחברי המועצה שעליו חלה אמנה זו, הזכות להיות מיוצג.

סעיף 4

- ועדת המינוח תטמט את התפקידים שלהלן, בכפוף למרותה של המועצה ולפי הנחיותיה:
- (א) היא תאסוף ותפיץ כל אינפורמציה הנוגעת להחלתו של המינוח בתעריפי המכס של בעלות האמנה;
- (ב) היא תלמד את הנוהלים והנהגים של בעלות האמנה בנוגע לסיווג טובין בתעריפי מכס, ובהתאם לכך תגיש המלצות למועצה ולבעלות האמנה כדי להבטיח אחידות בפירושו ובהחלתו של המינוח;
- (ג) היא תכין הערות הסבר כתדריך לפירושו ולהחלתו של המינוח;
- (ד) היא תמציא לבעלות האמנה, ביוזמתה שלה או לכי בקשה, אינפורמציה או עצה בכל העניינים הנוגעים לסיווג טובין לצרכי מכס;
- (ה) היא תגיש למועצה הצעות לכל תיקונים באמנה זו שתחשבים לרצויים;
- (ו) היא תשתמש באותם סמכויות ותפקידים אחרים של המועצה, בנוגע לסיווג טובין לצרכי מכס, כפי שהמועצה עשויה לאצול לה.

סעיף 5

- (א) ועדת המינוח תתכנס לפחות שלוש פעמים בשנה.
- (ב) היא תבחר ביושב ראש שלה ובסגן יושב ראש אחד, אי יותר מאחד.
- (ג) היא תערוך את כללי הנוהל אשר לה לפי החלטה שתתקבל על ידי לא פחות משני שלישים של חבריה. כללי הנוהל תנערכו כך יהיו כפופים לאיסור המועצה.

סעיף 6

הנספח לאמנה זו יהווה חלק בלתי נפרד ממנה, וכל איזכור לאמנה יראוהו ככולל איזכור לנספח.

סעיף 7

בעלות האמנה אינן נוטלות, באמנה זו, שום התחייבות בנוגע לזיכוריהם של תשלומי המכס.

סעיף 8

(א) אמנה זו תבטל, בין בעלות האמנה, את כל ההתחייבויות לפי הסכמים בין-לאומיים אחרים, ככל ואינן מתיישבות עם אמנה זו.

(ב) אמנה זו לא תגרע מן ההתחייבויות, לפי כל הסכם בין-לאומי אחר, שהתחייב בהן איזה צד מתקשר לפני האמנה זו נכנסה לתוקפה לגביו כלפי כל ממשלה ואינה בעלת אמנה זו. אולם מיד לכניסתו הנסיבות, ומכל מקום עם חידושם של הסכמים קודמים כאלה, יערכו הצדדים המתקשרים הסדרים בדבר הכנסת כל תיקונים נחוצים בהם כדי להביאם לכלל התאמה עם הוראותיה של אמנה זו.

סעיף 9

- (א) כל מחלוקת בין שתי בעלות אמנה זו, או יותר משתיים, בדבר פירושה או החלתה של אמנה זו, תיושב, ככל שאפשר, בדרך משא ומתן ישיר בין הצדדים האמורים.
- (ב) כל מחלוקת שלא יושבה בדרך משא ומתן ישיר, חובא על ידי בעלי המחלוקת לפני ועדת המינוח וזו תבדוק את המחלוקת ותתן את המלצותיה לישובה.
- (ג) לא יכלה ועדת המינוח ליישב את המחלוקת, תביא את העניין לפני המועצה, וזו תתן את המלצותיה בהתאם לסעיף 3(ה) של האמנה המכוננת את המועצה.
- (ד) בעלי המחלוקת יכולים להסכים מראש לקבל עליהם את המלצות הוועדה או המועצה.

סעיף 10

אמנה זו תעמוד עד 31 במארס, 1951, לחתימה בידי כל ממשלה אשר חתמה על האמנה המכוננת את המועצה.

סעיף 11

(א) אמנה זו תהיה כפופה לאישור.

- (ב) כתבי האיסור יופקדו אצל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי, וזה יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על דבר כל הפקדה כאמור. אולם, שום ממשלה לא תוכל להפקיד את איסורה לגבי אמנה זו עד שלא הפקידה את כתב איסורה לגבי האמנה המכוננת את המועצה.

סעיף 12

- (א) שלושה חדשים לאחר תאריך שבו קיבל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי את כתבי-האיסור של שבע ממשלות, תיכנס אמנה זו לתוקפה לגבי אותן ממשלות.
- (ב) לגבי כל ממשלה חתומה המאשרת אחרי תאריך האמור, תיכנס האמנה לתוקפה שלושה חדשים לאחר תאריך הפקדתו של כתב איסורה אצל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי.

סעיף 13

- (א) ממשלתה של כל מדינה שאיננה חתומה על אמנה זו, אלא שאישררה את האמנה המכוננת את המועצה, או הצטרפה אליה, רשאית להצטרף לאמנה זו החל מיום 1 באפריל, 1951.
- (ב) כתבי ההצטרפות יופקדו אצל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי, והוא יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על דבר כל הפקדה כאמור.
- (ג) אמנה זו תיכנס לתוקפה לגבי כל ממשלה מצטרפת שלושה חדשים לאחר תאריך הפקדתו של כתב הצטרפותה, אך לא לפני שהיא נכנסת לתוקפה בהתאם לס"ק (א) לסעיף 12.

סעיף 14

- (א) אמנה זו היא לזמן בלתי מוגבל, אך בכל זמן, לאחר תום חמש שנים מכניסתה לתוקפה לפי ס"ק (א) לסעיף 12, יכולה כל בעלת האמנה להסתלק הימנה. ההסתלקות תהיה לבת פועל שנה אחת לאחר תאריך הקבלה של הודעת ההסתלקות על ידי מיניסטרוֹן החוץ הבלגי. מיניסטרוֹן החוץ הבלגי יודיע על כל הסתלקות לכל הממשלות החתומות והמצטרפות ולמזכיר הכללי.
- (ב) כל בעלת האמנה החדלה להיות צד לאמנה המכוננת את המועצה תחדל מיד לאחר מכן להיות בעלת האמנה הזאת.

סעיף 15

- (א) כל ממשלה רשאית, בעת איסורה או הצטרפותה, או בכל עת לאחר מכן, להצהיר, בהודעה שתמסור למיניסטרוֹן החוץ הבלגי, כי אמנה זו תחול גם על כל שטח משטחי הארץ שליחסייהם הבין-לאומיים היא אחראית, והאמנה תחול על שטחי הארץ הנקובים בהודעה שלושה חדשים אחרי תאריך קבלת ההודעה על ידי מיניסטרוֹן החוץ הבלגי, אך לא לפני שנכנסה האמנה לתוקפה לגבי הממשלה הנוגעת בדבר.

(ב) כל ממשלה שמטרה הצהרה לפי ס"ק (א) דלעיל, המחילה את האמנה הזאת על כל שטח ארץ שליחטיו הבין-לאומיים היא אחראית, יכולה, בהודעה שתמסור למיניסטריין החוץ הבלגי, להסתלק מן האמנה לגבי אותו שטח ארץ, בהתאם להוראות סעיף 14.

(ג) מיניסטריין החוץ הבלגי יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על כל הודעה שקיבל לפי סעיף זה.

סעיף 16

(א) המועצה וטאית להמליץ לפני בעלות האמנה על תיקונים לאמנה זו.

(ב) כל בעלת האמנה המקבלת עליה תיקון הודיע בכתב למיניסטריין החוץ הבלגי על קבלתו, ומיניסטריין החוץ הבלגי יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על קבלת הודעת הקבלה.

(ג) תיקון ייכנס לתוקפו שלושה חדשים לאחר שקיבל מיניסטריין החוץ הבלגי הודעת קבלה מכל הצדדים המתקשרים. נקבל תיקון על ידי כל הצדדים המתקשרים, יודיע מיניסטריין החוץ הבלגי לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על קבלה זו ועל התאריך שבו ייכנס התיקון לתוקפו.

(ד) לאחר שנכנס תיקון לתוקפו, לא תוכל שום ממשלה לאסור את האמנה הזאת, או להצטרף אליה, אלא אם כן היא מקבלת עליה גם את התיקון.

ולראיה חתמו החתומים מטה, שהוסמכו לכך כוין איט איט על ידי ממשלתו, על האמנה הזאת. נעשה בבריסל ביום חמישה עשר בדצמבר, אלה וחתמו מאות וחמישים (15 בדצמבר 1950), בשפות האנגלית והצרפתית, ודין מקור שווה לשני הנוסחים. בעותק מקורי יחיד טיפוקד בארכיוני ממשלת בלגיה, וזו תעביר העתקים מאוסרים הימני לכל ממשלה חתומה ומצטרפת.

בשם גרמניה:

ו, מלצן

בשם אוסטריה:

בשם בלגיה:

פאול ואן זילנד

בשם דנמרק:

בכפוף לאישרור, בנט טאלקנסטיירנה

בשם צרפת:

ז". דה הוטקלוק

בשם בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית:

ג". ה. לה רוגטל

בשם יוון:

ד. קפסלים

בשם אירלנד:

בשם איסלנד:

פטור בנדיקטסון

בשם איטליה:

פסקל דיאנה

בשם לוכסמבורג:

רוברט אלס

בשם נורווגיה:

יוהאן גאורג רידר

בשם הולנד:

ג. בילארטס ואן בלוקלנד

בשם פורטוגל:

אדוארדו וייארה לייטאו

בשם שבדיה:

ג. דה רויטרסקיולד

בשם הלווסיה:

בשם תורכיה:

העחק מאוור כנכוך

בריסל, ביום.....

ראש סירות האמנות במיניסטריון החוץ והסחר החיצון של בלגיה,

ג'ול א. דניאל

פרוטוקול לחיקוק האמנה מיום 15 בדצמבר, 1950, בדבר מינוח לשם

סיווג טובין בתעריפי מכס

נעשה בבריסל ביום 1 ביולי, 1955

הממשלות החתומות על האמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי מכס, שנחתמה בבריסל ביום 15 בדצמבר, 1950, וממשלת הרפובליקה של תורכיה, אשר הצטרפה לאותה אמנה. בתיתן את דעתן, כי מן הרצוי לשנות את הנספח לאמנה האמורה, ולבטל אי התאמות מסוימות הקיימות בין הנוסחים האנגלי והצרפתי. בתיתן את דעתן, כי האמנה האמורה עדיין לא נכנסה לתוקפה, הסכימו לאמור:

סעיף 1

הנספח המוזכר בסעיף 6 לאמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי מכס, שנחתמה בבריסל ביום 15 בדצמבר, 1950 (להלן תאוזכר כ"אמנה"), יוחלף בנספח המצורף לכאן.

סעיף 2

פרוטוקול זה יעמוד לחתימה עד 31 בדצמבר, 1955, בידי כל ממשלה אשר חתמה על האמנה ובידי ממשלת הרפובליקה של תורכיה.

סעיף 3

(א) פרוטוקול זה יהיה כפוף לאישרור.

(ב) כתבי האישרור יופקדו אצל מיניסטריין החוץ הבלגי, וזה יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי של מועצת השיתוף בענייני מכס, על דבר כל הפקדה כאמור. אולם, שום ממשלה לא תוכל להפקיד את כתב אישרורה לגבי פרוטוקול זה אלא אם הפקידה קודם לכן, או מפקידה באותה עת, את כתב אישרורה או הצטרפותה לגבי האמנה.

סעיף 4

(א) האמנה ופרוטוקול זה ייכנסו לתוקפם בעת ובעונה אחת.

(ב) שלושה חדשים לאחר תאריך סבו הפקידו שבע ממשלות החתומות על האמנה ועל פרוטוקול זה, אצל מיניסטריין החוץ הבלגי, את כתב האישרור הנוגע לפרוטוקול זה, ייכנסו האמנה ופרוטוקול זה לתוקפם לגבי ממשלות אלו. הפקדתו של כתב אישרור לפרוטוקול זה על ידי ממשלת הרפובליקה של תורכיה תימנה, בשעת הצורך, עם שבעת כתבי האישרור הנקבעו בפסק דלעיל.

(ג) לגבי כל ממשלה החתומה על פרוטוקול זה, המפקידה את כתב אישרורה לאחר תאריך זה, ייכנסו האמנה ופרוטוקול זה לתוקפם שלושה חדשים לאחר תאריך הפקדתו של כתב אישרור זה אצל מיניסטריין החוץ הבלגי.

סעיף 5

- (א) ממסלחה של כל מדינה שאיננה חתומה על פרוטוקול זה, אלא שאישררה את האמנה, או הצטרפה אליה, ושאית להצטרף לפרוטוקול זה החל מיום 1 בינואר, 1956.
- (ב) כתבי ההצטרפות יופקדו אצל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי, והוא יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על דבר כל הפקדה כאמור.
- (ג) האמנה ופרוטוקול זה ייכנסו לתוקפם לגבי כל ממשלה מצטרפת שלושה חדשים לאחר תאריך הפקדתו של כתב הצטרפותה לפרוטוקול זה, אך לא לפני תאריך הכניסה לתוקף כפי הנקבע בסעיף 4(ב) לפרוטוקול זה.

סעיף 6

סעיפים 12 ו-13(ג) לאמנה בטלים.

סעיף 7

פרוטוקול זה ונספחו מהווים חלק בלתי נפרד מן האמנה, ובין השאר יחולו הוראות סעיפים 14 ו-15 של האמנה על פרוטוקול זה.

ולראיה חתמו החתומים מטה, והוסמכו לכך כדין איש איש על ידי ממשלתו, על פרוטוקול זה.

נעשה בבריסל ביום 1 ביולי, 1955, בשפות האנגלית והצרפתית, ודין מקור שווה לשני הנוסחים, בעותק מקורי יחיד שיופקד בארכיון ממשלת בלגיה, וזו תעביר העתקים מאושרים הימנו לכל ממשלה חתומה ומצטרפת.

בשם גרמניה

דר' פרינץ טילינגר

29-11-1955

בשם בלגיה:

פ.ה. ספאק

1-7-1955

בשם דנמרק:

ל. טיליטס

18-11-1955

בשם צרפת:

ברנרד דופורניר

24-12-1955

בשם בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית:

גורג פ. לבוסיר

25-11-1955

בשם יוון:

ג. קריסטודולו

17-9-1955

בשם איסלנד:

ג. גודרסיר

21-12-1955

בשם איטליה:

מיש טרמכא ברוך דל מורגו א די אגנונה

3-11-1955

בשם לוכסמבורג:

ל. שכאוס

17-10-1955

בשם נורווגיה:

אוסו קילדל

23-12-1955

בשם הולנד:

הממלכה באירופה

ברוך ואן הרינקסמא תאו סלוטן

30-12-1955

בשם פורטוגל:

אדוארדו וייארה ליטאן

28-11-1955

בשם שבידה:

ג. דה רויטרסקיוולד

9-12-1955

בשם תורכיה:

ב.ט. סמן

.12-11-1955

Brussels, 17 June 1955.

PROTOCOL OF AMENDMENT SIGNED IN BRUSSELS
ON
TO THE CONVENTION ON NOMENCLATURE FOR
THE CLASSIFICATION OF GOODS IN CUSTOMS TARIFFS,
SIGNED IN BRUSSELS ON 15th DECEMBER 1950

The Governments signatory to the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs signed in Brussels on 15th December 1950, and the Government of the Republic of Turkey which acceded to that Convention,

Considering that it is advisable to modify the Annex to the said Convention, and to eliminate certain discrepancies between the English and the French texts thereof,

Considering that the said Convention has not yet come into force,

Have agreed as follows :

ARTICLE 1

The Annex referred to in Article VI of the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs, signed in Brussels on 15th December 1950 (hereinafter referred to as "the Convention") shall be replaced by the Annex attached hereto.

ARTICLE 2

The present Protocol shall be open for signature until 31st December 1955 by any Government which has signed the Convention, and by the Government of the Republic of Turkey.

ARTICLE 3

- A. - The present Protocol shall be subject to ratification.
- B. - The instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the Customs Co-operation Council of each such deposit. However, no Government may deposit its instrument of ratification of the present Protocol unless it has previously deposited or deposits at the same time its instrument of ratification of, or of accession to, the Convention.

aucun Gouvernement ne pourra déposer l'instrument de ratification du présent Protocole sans avoir, au préalable ou au plus tard conjointement, déposé l'instrument de ratification ou d'adhésion à la Convention.

ARTICLE 4

A. - La Convention entrera en vigueur en même temps que le présent Protocole.

B. - Trois mois après la date du dépôt par sept Gouvernements signataires de la Convention et du présent Protocole, auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique, de l'instrument de ratification relatif au présent Protocole, la Convention et le présent Protocole entreront en vigueur à l'égard de ces Gouvernements.

Le dépôt de l'instrument de ratification du présent Protocole par le Gouvernement de la République de Turquie sera, le cas échéant, compté parmi les sept instruments de ratification prévus à l'alinéa précédent.

C. - Pour tout Gouvernement signataire du présent Protocole déposant son instrument de ratification après cette date, la Convention et le présent Protocole entreront en vigueur trois mois après la date du dépôt de cet instrument de ratification auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique.

ARTICLE 5

A. - Le Gouvernement de tout Etat non signataire du présent Protocole qui aura ratifié la Convention ou y aura adhéré, pourra adhérer au présent Protocole à partir du 1er janvier 1956.

B. - Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire Général.

C. - La Convention et le présent Protocole entreront en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent trois mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion du présent Protocole, mais pas avant la date de l'entrée en vigueur telle qu'elle est fixée à l'article 4 (B) du présent Protocole.

ARTICLE 6

Sont abrogés les articles XII et XIII (c) de la Convention.

ARTICLE 7

Le présent Protocole et son Annexe font partie intégrante de la Convention.

Notamment les dispositions des articles XIV et XV de la Convention s'appliquent au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le ...*1^{er} juillet 1955*.....
en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

COPIE CERTIFIÉE CON

CONVENTION
SUR LA NOMENCLATURE POUR LA
CLASSIFICATION DES MARCHANDISES
DANS LES TARIFS DOUANIERS

SIGNÉE A BRUXELLES, LE 15 DÉCEMBRE 1950

CONVENTION
ON NOMENCLATURE
FOR THE CLASSIFICATION OF GOODS
IN CUSTOMS TARIFFS

SIGNED AT BRUSSELS ON THE 15th DECEMBER, 1950

CONVENTION
sur la Nomenclature pour la
Classification
des Marchandises
dans les Tarifs Douaniers.

Les Gouvernements signataires de la présente Convention,

Désireux de faciliter le commerce international,

Constatant que la suppression progressive des restrictions quantitatives donne aux tarifs douaniers une importance croissante dans le commerce international,

Désireux de simplifier les négociations internationales relatives aux tarifs douaniers et de faciliter la comparaison des statistiques du commerce extérieur dans la mesure où les données de celles-ci reposent sur la Nomenclature douanière,

Convaincus que l'adoption d'un cadre commun pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers constituera une étape importante pour atteindre ces buts,

Considérant les travaux déjà accomplis à Bruxelles dans ce domaine par le Groupe d'Études pour l'Union Douanière Européenne, et

Estimant que le meilleur moyen d'obtenir des résultats à cet égard est de conclure une Convention internationale,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE I.

Aux fins de la présente Convention,

- (a) on entend par « Nomenclature » les positions, les numéros de ces positions ainsi que les notes de sections et de chapitres et les Règles générales pour l'interprétation de la Nomenclature qui figurent dans l'Annexe à la présente Convention;
- (b) on entend par « Convention portant création du Conseil » la Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière qui sera ouverte à la signature à Bruxelles le 15 décembre 1950;

CONVENTION
on Nomenclature for the
Classification of Goods
in
Customs Tariffs.

The Governments signatory to the present Convention,

Desiring to facilitate international trade,

Observing that the progressive removal of quantitative restrictions results in customs tariffs becoming an increasingly important factor in international trade,

Desiring to simplify international customs tariff negotiations and to facilitate the comparison of trade statistics so far as the data for such statistics are based on the classification of goods in customs tariffs,

Being convinced that the adoption of a common basis for the classification of goods in customs tariffs will constitute an important step towards the attainment of these objects,

Having taken into consideration the work already accomplished in Brussels in this sphere by the European Customs Union Study Group, and

Considering that the best way of achieving results in this respect is to conclude an international Convention,

Have agreed as follows :

ARTICLE I.

For the purpose of the present Convention,

- (a) « Nomenclature » means the headings and their relative numbers, the section and chapter notes, and the General Rules for the Interpretation of the Nomenclature, set out in the Annex to this Convention;
- (b) « the Convention establishing the Council » means the Convention establishing the Customs Co-operation Council opened for signature in Brussels on the 15th December, 1950;

(c) on entend par « Conseil » le Conseil de Coopération douanière visé au paragraphe (b) ci-dessus;

(d) on entend par « Secrétaire général » le Secrétaire général du Conseil.

ARTICLE II.

(a) Chaque Partie Contractante établira son tarif douanier conformément à la Nomenclature, sous réserve des adaptations de forme indispensables pour donner effet à cette Nomenclature au regard de sa législation nationale; le tarif ainsi établi sera appliqué conformément à la Nomenclature à partir de la date à laquelle la présente Convention entrera en vigueur à l'égard de cette Partie Contractante.

(b) Chaque Partie Contractante s'engage, en ce qui concerne son tarif douanier :

(i) à n'omettre aucune des positions de la Nomenclature, à ne pas en ajouter de nouvelles et à ne pas modifier les numéros des positions de cette Nomenclature;

(ii) à n'apporter dans les notes de chapitres ou de sections aucun changement susceptible de modifier la portée des chapitres, sections et positions qui figurent dans la Nomenclature;

(iii) à y insérer les Règles générales pour l'interprétation de la Nomenclature.

(c) Aucune disposition du présent Article n'interdit aux Parties Contractantes de créer, à l'intérieur des positions de la Nomenclature, des sous-positions pour la classification des marchandises dans leur tarif douanier.

ARTICLE III.

(a) Le Conseil est chargé de veiller à la bonne exécution de la présente Convention afin d'en assurer l'interprétation et l'application uniformes.

(b) A cette fin, le Conseil instituera un Comité, dénommé « Comité de la Nomenclature » auquel tout Membre du Conseil à l'égard duquel s'applique la présente Convention aura le droit d'être représenté.

(c) « the Council » means the Customs Co-operation Council referred to in paragraph (b) above;

(d) « the Secretary General » means the Secretary General of the Council.

ARTICLE II.

(a) Each Contracting Party shall compile its customs tariff in conformity with the Nomenclature, subject to such textual adaptations as may be necessary to give effect to the Nomenclature in its domestic law, and shall apply, in conformity with the Nomenclature, the tariff so compiled as from the date on which the Convention comes into force in respect of it.

(b) Each Contracting Party undertakes that, as respects its customs tariff,

(i) it will not omit any of the headings of the Nomenclature nor add any new headings nor depart from any of the numbers of the headings;

(ii) it will make no changes in the chapter or section notes in a manner modifying the scope of the chapters, sections and headings as laid down in the Nomenclature; and

(iii) it will include the General Rules for the Interpretation of the Nomenclature.

(c) Nothing in this Article shall prevent any Contracting Party from adopting, in its customs tariff, sub-divisions classifying goods under any of the headings of the Nomenclature.

ARTICLE III.

(a) The Council shall supervise the operation of the present Convention with a view to securing uniformity in its interpretation and application.

(b) To this end, the Council shall establish a Nomenclature Committee on which each Member of the Council to which the present Convention applies shall have the right to be represented.

ARTICLE IV.

Le Comité de la Nomenclature exercera, sous l'autorité du Conseil et selon ses directives, les fonctions suivantes :

- (a) il réunira et diffusera toutes informations relatives à l'application de la Nomenclature dans les tarifs douaniers des Parties Contractantes;
- (b) il procédera à l'étude des réglementations et pratiques des Parties Contractantes relatives à la classification des marchandises dans les tarifs douaniers et fera, en conséquence, des recommandations au Conseil ou aux Parties Contractantes afin d'assurer une interprétation et une application uniformes de la Nomenclature;
- (c) il rédigera des notes explicatives pour l'interprétation et l'application de la Nomenclature;
- (d) il fournira aux Parties Contractantes, d'office ou à leur demande, des renseignements ou conseils sur toutes les questions concernant la classification des marchandises dans les tarifs douaniers;
- (e) il proposera au Conseil les projets d'amendements à la présente Convention qu'il estimera nécessaires;
- (f) il exercera, en ce qui concerne la classification des marchandises dans les tarifs douaniers, tous autres pouvoirs ou fonctions que le Conseil pourra lui déléguer.

ARTICLE V.

- (a) Le Comité de la Nomenclature se réunira au moins trois fois par an.
- (b) Il élira son Président ainsi qu'un ou plusieurs Vice-Présidents.
- (c) Il établira son règlement intérieur par décision prise à la majorité des deux tiers de ses Membres. Ce règlement sera soumis à l'approbation du Conseil.

ARTICLE VI.

L'Annexe à la présente Convention fait partie intégrante de celle-ci et toute référence à cette Convention s'applique également à cette Annexe.

ARTICLE IV.

The Nomenclature Committee shall have the following functions which shall be exercised under the authority of the Council and in accordance with any directions which the Council may give :

- (a) to collate and circulate information concerning the application of the Nomenclature in the customs tariffs of the Contracting Parties;
- (b) to study the procedures and practices of the Contracting Parties in relation to the classification of goods for customs purposes and, accordingly, to make recommendations to the Council or to the Contracting Parties to secure uniformity in the interpretation and application of the Nomenclature;
- (c) to prepare explanatory notes as a guide to the interpretation and application of the Nomenclature;
- (d) on its own initiative or on request, to furnish to Contracting Parties information or advice on any matters concerning the classification of goods for customs purposes;
- (e) to submit to the Council proposals for any amendments to the present Convention which it may consider desirable;
- (f) to exercise such other powers and functions of the Council in relation to classification of goods for customs purposes as the Council may delegate to it.

ARTICLE V.

- (a) The Nomenclature Committee shall meet at least three times a year.
- (b) It shall elect its own Chairman and one or more Vice-Chairmen.
- (c) It shall draw up its own Rules of Procedure by decision taken by not less than two-thirds of its members. The Rules of Procedure so drawn up shall be subject to the approval of the Council.

ARTICLE VI.

The Annex to the present Convention shall form an integral part thereof, and any reference to the Convention shall be deemed to include a reference to the Annex.

ARTICLE VII.

Les Parties Contractantes ne prennent, par la présente Convention, aucun engagement en ce qui concerne le taux des droits de douane.

ARTICLE VIII.

(a) Toutes les dispositions d'autres accords internationaux sont abrogées entre les Parties Contractantes dans la mesure où elles sont contraires à la présente Convention.

(b) La présente Convention ne déroge pas aux obligations que toute Partie Contractante aurait pu assumer envers un Gouvernement tiers en vertu d'autres accords internationaux avant l'entrée en vigueur, en ce qui la concerne, de la présente Convention. Cependant, les Parties Contractantes prendront, dès que les circonstances le permettront et en tous cas lors du renouvellement des accords, toutes mesures destinées à les mettre en conformité avec les dispositions de la présente Convention.

ARTICLE IX.

(a) Tout différend entre deux ou plusieurs Parties Contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera réglé, autant que possible, par voie de négociations directes entre les dites Parties.

(b) Tout différend qui ne sera pas réglé par voie de négociations directes sera porté par les parties au différend devant le Comité de la Nomenclature qui l'examinera et fera des recommandations en vue de son règlement.

(c) Si le Comité de la Nomenclature ne peut régler le différend, il le portera devant le Conseil qui fera des recommandations conformément à l'article III (e) de la Convention portant création du Conseil.

(d) Les parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations du Comité ou du Conseil.

ARTICLE VII.

The Contracting Parties do not assume by the present Convention any obligation in relation to rates of customs duty.

ARTICLE VIII.

(a) The present Convention shall abrogate as between the Contracting Parties all obligations under other international agreements in so far as they are inconsistent with the present Convention.

(b) The present Convention shall not derogate from the obligations, under any other international agreement, incurred by any Contracting Party before the coming into force of the present Convention in respect of it towards any Government not a party to the present Convention. However, the Contracting Parties shall, as soon as circumstances permit and in any case on the renewal of such prior agreements, arrange to make any necessary amendments thereto in order to bring them into conformity with the provisions of the present Convention.

ARTICLE IX.

(a) Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.

(b) Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Nomenclature Committee which shall thereupon consider the dispute, and make recommendations for its settlement.

(c) If the Nomenclature Committee is unable to settle the dispute, it shall refer the matter to the Council which shall make recommendations in conformity with Article III (e) of the Convention establishing the Council.

(d) The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Committee or Council as binding.

ARTICLE X.

La présente Convention sera ouverte jusqu'au 31 mars 1951 à la signature de tout Gouvernement qui aura signé la Convention portant création du Conseil.

ARTICLE XI.

- (a) La présente Convention sera ratifiée.
- (b) Les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi qu'au Secrétaire général. Toutefois, aucun Gouvernement ne pourra déposer l'instrument de ratification de la présente Convention sans avoir au préalable déposé l'instrument de ratification de la Convention portant création du Conseil.

ARTICLE XII.

- (a) Trois mois après la date du dépôt, auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, des instruments de ratification de sept Gouvernements, la présente Convention entrera en vigueur à l'égard de ces Gouvernements.
- (b) Pour tout Gouvernement signataire déposant son instrument de ratification après cette date, la Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt de cet instrument de ratification auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique.

ARTICLE XIII.

- (a) Le Gouvernement de tout État non signataire de la présente Convention qui aura ratifié la Convention portant création du Conseil ou y aura adhéré, pourra adhérer à la présente Convention à partir du 1^{er} avril 1951.
- (b) Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi qu'au Secrétaire général.

ARTICLE X.

The present Convention shall be open for signature until 31st March, 1951, by any Governments which has signed the Convention establishing the Council.

ARTICLE XI.

- (a) The present Convention shall be subject to ratification.
- (b) Instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit. However, no Government may deposit its instrument of ratification of the present Convention until it has deposited its instrument of ratification of the Convention establishing the Council.

ARTICLE XII.

- (a) Three months after the date on which the Belgian Ministry of Foreign Affairs has received the instruments of ratification of seven Governments, the present Convention shall come into force in respect of those Governments.
- (b) For each signatory Government ratifying after that date, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of its instrument of ratification with the Belgian Ministry of Foreign Affairs.

ARTICLE XIII.

- (a) The Government of any State which is not a signatory to the present Convention, but which has ratified or acceded to the Convention establishing the Council, may accede to the present Convention as from 1st April, 1951.
- (b) Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.

(c) La présente Convention entrera en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent trois mois après la date du dépôt de son instrument d'adhésion mais pas avant la date de son entrée en vigueur telle qu'elle est fixée à l'Article XII (a).

ARTICLE XIV.

(a) La présente Convention est conclue pour une durée illimitée mais toute Partie Contractante pourra la dénoncer à tout moment cinq ans après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'Article XII (a).

La dénonciation deviendra effective à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de réception de la notification de dénonciation par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique; celui-ci avisera de cette réception tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général.

(b) Toute Partie Contractante ayant dénoncé la Convention portant création du Conseil cessera d'être partie à la présente Convention.

ARTICLE XV.

(a) Tout Gouvernement peut déclarer, soit au moment de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, par notification au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, que la présente Convention s'étend aux territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité; la Convention sera applicable aux dits territoires trois mois après la date de réception de cette notification par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique mais pas avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de ce Gouvernement.

(b) Tout Gouvernement ayant, en vertu du paragraphe (a) ci-dessus, accepté la présente Convention pour un territoire dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité, peut adresser, au nom de ce territoire, une notification de dénonciation au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, conformément aux dispositions de l'Article XIV.

(c) The present Convention shall come into force for any acceding Government three months after the date of the deposit of its instrument of accession, but not before it comes into force in accordance with paragraph (a) of Article XII.

ARTICLE XIV.

(a) The present Convention is of unlimited duration but at any time after the expiry of five years from its entry into force under paragraph (a) of Article XII, any Contracting Party may withdraw therefrom. Withdrawal shall take effect one year after the date of receipt by the Belgian Ministry of Foreign Affairs of a notification of withdrawal. The Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify each withdrawal to all signatory and acceding Governments and to the Secretary General.

(b) Any Contracting Party which ceases to be a party to the Convention establishing the Council shall thereupon cease to be a party to the present Convention.

ARTICLE XV.

(a) Any Government may at the time of its ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification given to the Belgian Ministry of Foreign Affairs that the present Convention shall extend to any of the territories for whose international relations it is responsible, and the Convention shall extend to the territories named in the notification three months after the date of the receipt thereof by the Belgian Ministry of Foreign Affairs but not before the Convention has come into force for the Government concerned.

(b) Any Government which has made a declaration under paragraph (a) above extending the present Convention to any territory for whose international relations it is responsible may by notification given to the Belgian Ministry of Foreign Affairs withdraw in respect of that territory in accordance with the provisions of Article XIV.

(c) Le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique informera tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général de toute notification reçue par lui au titre du présent article.

ARTICLE XVI.

- (a) Le Conseil peut recommander aux Parties Contractantes des amendements à la présente Convention.
- (b) Toute Partie Contractante acceptant un amendement notifiera par écrit son acceptation au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique qui avisera tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général de la réception de la notification d'acceptation.
- (c) Un amendement entrera en vigueur trois mois après que les notifications d'acceptation de toutes les Parties Contractantes auront été reçues par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique. Lorsqu'un amendement aura été ainsi accepté par toutes les Parties Contractantes, le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique en avisera tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général en leur faisant connaître la date de son entrée en vigueur.
- (d) Après l'entrée en vigueur d'un amendement, aucun Gouvernement ne pourra ratifier la présente Convention ou y adhérer sans accepter également cet amendement.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le quinze décembre mil neuf cent cinquante (15 décembre 1950) en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

POUR L'ALLEMAGNE :

(c) The Belgian Ministry of Foreign Affairs shall inform all signatory and acceding Governments and the Secretary General of any notification received by it under this Article.

ARTICLE XVI.

- (a) The Council may recommend amendments to the present Convention to the Contracting Parties.
- (b) Any Contracting Party accepting an amendment shall notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs in writing of its acceptance and the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the receipt of the notice of acceptance.
- (c) An amendment shall come into force three months after receipt by the Belgian Ministry of Foreign Affairs of notice of acceptance by all the Contracting Parties. When any amendment has been accepted by all the Contracting Parties the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of such acceptance and of the date on which the amendment will come into force.
- (d) After an amendment has come into force, no Government may ratify or accede to the present Convention unless it also accepts the amendment.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

Done at Brussels on the fifteenth day of December, nineteen hundred and fifty (December 15th, 1950) in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original, which shall be deposited in the archives of the Government of Belgium which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

FOR GERMANY :

v. MALTZAN

POUR L'AUTRICHE :

FOR AUSTRIA :

POUR LA BELGIQUE :

FOR BELGIUM :

Paul van ZEELAND

POUR LE DANEMARK :

FOR DENMARK :

Sous réserve de ratification
Bent FALKENSTJERNE

POUR LA FRANCE :

FOR FRANCE :

J. de HAUTECLOCQUE

POUR LA GRANDE-BRETAGNE
ET L'IRLANDE DU NORD :

FOR GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND :

J. H. LE ROUGETEL

POUR LA GRÈCE :

FOR GREECE :

D. CAPSALIS

POUR L'IRLANDE :

FOR IRELAND :

POUR L'ISLANDE :

FOR ICELAND :

Pétur BENEDIKTSSON

POUR L'ITALIE :

FOR ITALY :

Pasquale DIANA

POUR LE LUXEMBOURG :

FOR LUXEMBOURG :

Robert ALS

POUR LA NORVÈGE :

FOR NORWAY :

Johan Georg RAEDER

POUR LES PAYS-BAS :

FOR THE NETHERLANDS :

G. BEELAERTS van BLOKLAND

POUR LE PORTUGAL :

FOR PORTUGAL :

Eduardo VIEIRA LEITAO

POUR LA SUÈDE :

FOR SWEDEN :

G. de REUTERSKIOLD

POUR LA SUISSE :

FOR SWITZERLAND :

POUR LA TURQUIE :

FOR TURKEY :

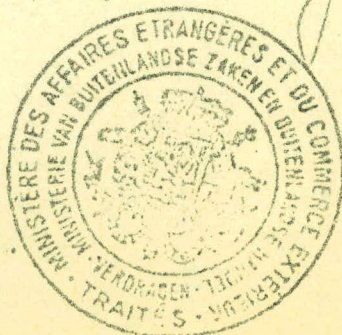
Copie certifiée conforme.

Bruxelles, le 12. 6. 1951

Le Chef de Service des Traités au
Ministère des Affaires Etrangères et
du Commerce Extérieur de Belgique,

Jul. A. DENOËL

Jul. A. DENOËL.



אמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין
בחעריפי המכס

דברי הסבר

- א. בחסותה של המועצה לשיתוף פעולה בעניני מכס, נחתמה ביום 15 בדצמבר 1950 בבריסל, האמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בחעריפי המכס, (להלן - האמנה).
- ביום 1 ביולי 1955 נחתם פרוטוקול לתיקון האמנה ונספחה.
- מטרתה של האמנה ותיקונה היא לאמץ בסיס משותף לסיווג טובין בחעריפי המכס של המדינות השונות וזאת כדי לפשט את המשא ומתן הבינלאומי בדבר חעריפי מכס ולהקל על השוואת הסטטיסטיקה של סחר החוץ במידה והיא מבוססת על סיווג טובין בחעריפי מכס.
- ב. התחייבותו העיקרית של כל צד לאמנה היא לחבר את חעריף המכס שלו בהתאם למינוח הבינלאומי ולכללי הסיווג הנמצאים בנספח לאמנה ולפרוטוקול התיקון.
- עוד בשנת 1965 חוקנה פקודת חעריף המכס והפטורים, 1937, על מנת לאפשר קביעת הוראות סיווג בחעריף המכס שלנו בהתאם לכללי הסיווג הקבועים בנספח לאמנה, כך שאנו פועלים למעשה בהתאם להוראת האמנה מבלי שהצטרפנו אליה פורמאלי.
- ג. שאלת הצטרפותה של מדינת ישראל לאמנה הנדונה נבדקה ע"י ועדה שמונתה לענין זה על ידי היועץ המשפטי לממשלה בה היו מיוצגים משרדי האוצר והמשפטים. דו"ח הוועדה מצ"ב ומסומן כנספח א'.
- לסעיף ה של דו"ח הוועדה, הדין בשאלה האם יש ליתן הצהרה, עפ"י סעיף 15 לאמנה, בדבר תחולתה על השטחים המוחזקים - עמדת משרד החוץ היא כי אין כל מקום להצעה שהממשלה תשקול הצהרה על הפעלת סעיף 15 הנ"ל.
- ד. עד היום חתמו על האמנה ופרוטוקול התיקון או הצטרפו אליהם, המדינות הבאות: אלג'יריה, אוסטריה, בלגיה, דנמרק, פינלנד, צרפת, גרמניה המערבית, יוון, האיטי, אירן, אירלנד, איטליה, יפן, קניה, קוריאה הדרומית, לוקסמבורג, מרוקו, הולנד, ניו-זילנד, נורבגיה, פורטוגל, רואנדה, ספרד, שוודיה, שווייצרליה, טוניס, טורקיה, אוגנדה, בריטניה, יוגוסלביה ואיסלנד.

ירושלים, יב' בתשרי תש"ל
24 בספטמבר 1969
1/4/355

אל : היועץ המשפטי לממשלה

הנדון: - אמנה בדבר מינוח לשם סיווג
טובין בתעריפי מכס

במכתבך 2-1/4/355 מיום 20.8.69, מינית את הגב' ש. שביד-גלעדי, מר ש. עמית והח"מ כחברי ועדה שמחפידה לבחון את המשמעויות המשפטיות של האמנה הנדונה, ולהציע עמדה מסוכמת לגביהן. להלן הערוחינו:

א. התנאי העיקרי באמנה האמורה הוא אימוץ המינוח לטובין וסיווגם על פי הנספח לאמנה, לשם שימוש ברחבי העולם במינוח וסיווג אחידים. אין האמנה מחייבת דבר בנוגע לגובה התעריפים, והיא נוחתת יד חפשיית לסווג סיווג-משנה טובין שסווגו בנספח.

הנאי זה אינו מחייב אלא התאמת לוח תעריפי המכס הישראלי למינוח ולסיווג שבנספח לאמנה, דבר אשר נעשה בצו תעריף המכס והפטור (החלפת התוספת) (הוראת שעה), תשכ"ו-1966 (ק"ת תשכ"ז, 551). לא בדקנו צו זה לכל פרטיו והתאמתם לנספח לאמנה. בדיקה כזאת מחייבת מומחיות בתחומים מקצועיים רבים ושונים ואין בידינו לעשות כן. משרד המכס נעזר בטובי המומחים שעה שהכין את הצו.

ב. נקודה משפטית נוספת היתה טענה טפול: הנספח לאמנה כולל מספר כללי פרשנות מיוחדים שיתולו עליו. כדי להחיל כללים אלה גם על צו תעריף המכס והפטור הנ"ל, תוקנה פקודת תעריף המכס והפטורים באופן המסמין את שר האוצר "לקבוע הוראות בדבר סיווג הטובין שנקבעו בתוספת, ובמידה שהוראות אלה באות לשם ביצוע אמנה בין - לאומית שישראל הצטרפה אליה, הן יהיו בנות תוקף אף אם יש בה סטיה מהוראות סעיף 38 לפקודת הפרשנות" (סעיף 38 לפקודת הפרשנות דן בהשפעתה של חלוקת חיקוק על פרשנותו, והוראות מתיחסות אף הן לחלוקת הצו). הוראות כאלה נקבעו בהוראות תעריף המכס והפטור (סיווג טובין), תשכ"ח-1968 (ק"ת תשכ"ח 1323) אולם אין בהן הוראת פרשנות חשובה שבנספח לאמנה הקובעת שאין לפרשה לאור חלוקת הסיווג וכוונותיה. הוראה זו היא העומדת בסתירה לסעיף 38 לפקודת הפרשנות. היא לא נכללה עדיין בהוראות האמורות מפני שישראל טרם הצטרפה לאמנה, וסעיף 3 לפקודת תעריף המכס והפיטורים טרם ניתן להפעלה. עם ההצטרפות יהא צורך להוסיף אותה לשם התאמה עם האמנה. רצוי להוסיף, עם זאת, ולשם הסרת ספק, שההוראות האמורות "באות לשם ביצוע האמנה האמורה".

ג. הסיפא בפסקה 1(3)(א) של ההוראות אינה כלולה באמנה, אך אינה נוגדת אותה.

ד. נראה לנו שכזה יתמלאו כל התנאים לביצוע האמנה בישראל.

ה. הוראות סעיף 15 לאמנה קובעת שממשלה רשאית להצהיר, בהודעה שתמסור למיניסטריין החוץ הבלגי, כי האמנה תחול גם "על כל שטח משטחי הארץ שליחסייהם הבינלאומיים היא אחראית". השאלה אם יש ליחן הצהרה כזו היא שאלה שרצוי שהממשלה תשקול אותה לפני ההצטרפות לאמנה. מכל מקום, אם תהיה נטיה להחיל את האמנה גם על השטחים, יהיה צורך בצו מתאים של הממשלה הצבאי.

ב ב ר כ ה,

מ. שלגי

העחק: גב' שביד-גלעדי, היועצת המשפטית
למינהל הכנסות המדינה, משרד האוצר;
מר ש. עמיה, היועץ המשפטי לאגף המכס
והבלו, משרד האוצר.

הצטרפות ישראל לאמנה בדבר מינוח לשם סיווג
טובין בתעריפי מכס ולפרוטוקול לתיקונה

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י מ :

(א) מדינת ישראל תצטרף לאמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי
המס על בספחה
Convention on Nomenclature for the Classification of Goods
in Customs Tariffs

שנחתם בבריסל ביום 15 לדצמבר 1950 ולפרוטוקול לתקונה שנחתם
בבריסל ביום 1 ביולי 1955, המצורפים בזה. ...

(ב) משרד החוץ יבצע החלטה זאת.

... דברי הסבר מצורפים בזה.

מרגש ע"י שר האוצר

בספח 102

כ"א באדר ב' תש"ל
29.3.70

המשולות החתומות על אמנה זו,
ברצותן להקל על הסחר בין-לאומי,
בקובען, כי הסרתן הפרוגרסיבית של ההגבלות הכמותיות הנניק לעריפי המכס הניבות גדלה
והולכת בסחר הבין-לאומי,
ברצותן למנוס את המזא ומתן הבין-לאומי בדבר העריפי מכס ולהקל על השוואת הסטטיסטיקה של
סחר-חוץ במידה קונבננט סטטיסטים אלה מבוססים על סיווג טובין בעריפי מכס, בהיותן
משוכנעות, כי אימוצו של בסיס משותף לסיווג טובין בעריפי מכס יהווה צעד חשוב לקראת
הסגתן של מטרות אלה,
בהתחשבן בעבודה שהושלמה מכבר בתחום זה בבריסל על ידי קבוצת החקר של ברית המכס האירופאית,
ובהיותן סבורות שהדרך הטובה ביותר להשגת תוצאות בעניין זה היא להתקשר באמנה בין-לאומי,
הסכימו לאמור:

סעיף 1

לענין אמנה זו,

- (א) "מינוח" משמעו הפרטים, מספרי פרטים אלה, וכן הכללים לחלקים ולפרקים, וההוראות הכלליות
לפירוטו של המינוח, הנח ויח בנספח לאמנה זו;
- (ב) "האמנה המכוננת את המועצה" משמעותה האמנה המכוננת מועצת סיתוף בעניני מכס, שהועמדה
להתימה בבריסל ביום 15 בדצמבר, 1950;
- (ג) "המועצה" משמעותה מועצת הסיתוף בעניני מכס המוזכרת בסעיף קטן (ב) דלעיל;
- (ד) "המזכיר הכללי" משמעו - המזכיר הכללי של המועצה.

סעיף 2

- (א) כל צד מתקשר יחבר את העריף המכס אשר לו בהתאם למינוח, בכיוף לאותן התאמות ניסוח
שיידרשו לשם מתן הוקף למינוח זה בתחיקת ארצו, ויחיל, בהתאם למינוח, את העריף שחובר
כך החל מן התאריך שבו תיכנס האמנה לתוקפה לגביו.
- (ב) כל צד מתקשר מתחייב, לענין העריף המכס אשר לו,
- (1) כי לא יטמיע שום פרט מן המינוח, לא יוסיף כל פרטים חדשים עליו, ולא ישנה את
מספר פרטיו של מינו זה;
- (2) כי לא יעשה כל שינויים בכללים לפרקים או לחלקים, באופן שיהיה בו כדי לשנות
את היקפם של הפרקים, החלקים והפרטים, כפי שנקבעו במינוח;
- (3) כי יכלול בו את ההוראות הכלליות לפירוטו של המינוח.

- (ג) זום דבר האמור בסעיף זה לא ימנע כל צד מתקשר מלאמץ, בתעריף המכס אחר לו, חלוקות - מינוח לסיווג טובין בפרט מפרטי המינוח.

סעיף 3

- (א) המועצה תפקח על פעולת אמנה זו במגמה להבטיח אחידות בפירושיה ובאופן הפעלתה.
- (ב) להכלית זו תכונן המועצה "ועדת מינוח", שמה ותהיה לכל חבר מחברי המועצה שעליו חלה אמנה זו, הזכות להיות מיוצג.

סעיף 4

ועדת המינוח תממש את ההפקידים שלהלן, בכפוף למרותה של המועצה ולפי הנחיותיה:

- (א) היא תאסוף ותפיץ כל אינפורמציה הנוגעת להחלתו של המינוח התעריפי המכס של בעלות האמנה;
- (ב) היא תלמד את הנוהלים והנהגים של בעלות האמנה בנוגע לסיווג טובין בתעריפי מכס, ובהתאם לכך תגיש המלצות למועצה ולבעלות האמנה כדי להבטיח אחידות בפירושו ובהחלתו של המינוח;
- (ג) היא תכין הערות הסבר כתהליך לפירושו ולהחלתו של המינוח;
- (ד) היא תמציא לבעלות האמנה, ביוזמתה שלה או לפי בקשה, אינפורמציה או עצה בכל הנוגעים הנוגעים לסיווג טובין לצרכי מכס;
- (ה) היא תגיש למועצה הצעות לכל תיקונים באמנה זו יתחייבם לרצויה;
- (ו) היא תשתמש באותם סמכויות ותפקידים אחרים של המועצה, בנוגע לסיווג טובין לצרכי מכס, כפי שהמועצה עשויה לאמול לה.

סעיף 5

- (א) ועדת המינוח תתכנס לפחות שלוש פעמים בשנה.
- (ב) היא תבחר ביושב ראש שלה ובטגן יושב ראש אחד, יי יוזר מאת.
- (ג) היא תערוך את כללי הנוהל אשר לו לפי החלטה שתתקבל על ידי לא פחות משני שלישים של חבריה. כללי הנוהל יתקבעו כך יתנו כפוזים לאיחוד המועצה.

סעיף 6

הנספח לאמנה זו יהווה חלק בלתי נפרד ממנה, וכל איזכור לאמנה יראהו ככולל איזכור לנספח.

סעיף 7

בעלות האמנה אינן נוטלות, באמנה זו, יום ההחייבות בנוגע לזיעוריהם של תחלומי המכס.

סעיף 8

(א) אמנה זו תבטל, בין בעלות האמנה, את כל ההתחייבויות לפי הסכמים בין-לאומיים אחרים, ככל שאינן מתיישבות עם אמנה זו.

(ב) אמנה זו לא תגרע מן ההתחייבויות, לפי כל הסכם בין-לאומי אחר, שהתחייב בהן איזה צד מתקשר לפני האמנה זו נכנסה לתוקפה לגביו כלפי כל ממללה האינה בעלת אמנה זו. אולם מיד לכשירשו הנסיבות, ומכל מקום עם חידושם של הסכמים קודמים כאלה, יערכו הצדדים המתקשרים הסדרים בדבר הכנסת כל חוקונים נחוצים בהם כדי להביאם לכלל ההאמה עם הוראותיה של אמנה זו.

סעיף 9

- (א) כל מחלוקת בין שתי בעלות אמנה זו, או יותר משתיים, בדבר פירושה או החלתה של אמנה זו, תיורב, ככל שאפשר, בדרך משא ומתן ישיר בין הצדדים האמורים.
- (ב) כל מחלוקת שלא יושבה בדרך משא ומתן ישיר, תובא על ידי בעלי המחלוקת לפני ועדת המינוח וזו תבדוק את המחלוקת ותתן את המלצותיה ליריבה.
- (ג) לא יכלה ועדת המינוח ליישוב את המחלוקת, תביא את העניין לפני המועצה, וזו תתן את המלצותיה בהתאם לסעיף 3(ה) של האמנה המכוננת את המועצה.
- (ד) בעלי המחלוקת יכולים להסכים מראש לקבל עליהם את המלצות הוועדה או המועצה.

סעיף 10

אמנה זו תעמוד עד 31 במארס, 1951, להתימה בידי כל ממללה אשר חתמה על האמנה המכוננת את המועצה.

סעיף 11

(א) אמנה זו תהיה כפופה לאיחוד.

(ב) כתבי האישור יופקדו אצל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי, וזה יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על דבר כל הפקדה כאמור. אולם, שוט ממשלה לא תוכל להפקיד את אישורה לגבי אמנה זו עד שלא הפקידה את כתב אישורה לגבי האמנה המכוננת את המועצה.

סעיף 12

(א) שלושה חדשים לאחר התאריך שבו קיבל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי את כתבי-האישור של שבע ממשלות, היכנס אמנה זו לתוקפה לגבי אותן ממשלות.

(ב) לגבי כל ממשלה חתומה המאשרת אחרי התאריך האמור, היכנס האמנה לתוקפה שלושה חדשים לאחר תאריך הפקדתו של כתב אישורה אצל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי.

סעיף 13

(א) ממשלה זול כל מדינה לאיננה חתומה על אמנה זו, אלא שאישרה את האמנה המכוננת את המועצה, או הצטרפה אליה, רשאית להצטרף לאמנה זו החל מיום 1 באפריל, 1951.

(ב) כתבי ההצטרפות יופקדו אצל מיניסטרוֹן החוץ הבלגי, והוא יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על דבר כל הפקדה כאמור.

(ג) אמנה זו היכנס לתוקפה לגבי כל ממשלה מצטרפת שלושה חדשים לאחר תאריך הפקדתו של כתב הצטרפותה, אך לא לפני שהיא נכנסת לתוקפה בהתאם לס"ק (א) לסעיף 12.

סעיף 14

(א) אמנה זו היא לזמן בלתי מוגבל, אך בכל זמן, לאחר חום חמש שנים מכניסתה לתוקפה לפי ס"ק (א) לסעיף 12, יכולה כל בעלת האמנה להסתלק הימנה. ההסתלקות תהיה לבת פועל שנה אחת לאחר תאריך הקבלה של הודעת ההסתלקות על ידי מיניסטרוֹן החוץ הבלגי. מיניסטרוֹן החוץ הבלגי יודיע על כל הסתלקות לכל הממשלות החתומות והמצטרפות ולמזכיר הכללי.

(ב) כל בעלת האמנה החדלה להיות צד לאמנה המכוננת את המועצה תהדל מיד לאחר מכן להיות בעלת האמנה הזאת.

סעיף 15

(א) כל ממשלה רשאית, בעת אישורה או הצטרפותה, או בכל עת לאחר מכן, להצהיר, בהודעה שתמסור למיניסטרוֹן החוץ הבלגי, כי אמנה זו תחול גם על כל שטח משטחי הארץ שליחסייהם הבין-לאומיים היא אחראית, והאמנה תחול על שטחי הארץ הנקובים בהודעה שלושה חדשים אחרי תאריך קבלת ההודעה על ידי מיניסטרוֹן החוץ הבלגי, אך לא לפני שנכנסה האמנה לתוקפה לגבי הממשלה הנוגעת בדבר.

(ב) כל ממלאה שמסרה הצהרה לפי סעיף (א) דלעיל, המחילה את האמנה הזאת על כל שטח ארץ שליחטיו הבין-לאומיים היא אחראית, יכולה, בהורעה מתמסר למיניסטריין החוץ הבלגי, להסלק מן האמנה לגבי אותו שטח ארץ, בהתאם להוראות סעיף 14.

(ג) מיניסטריין החוץ הבלגי יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על כל הודעה שקיבל לפי סעיף זה.

סעיף 16

(א) המועצה וראיית להמליץ לפני בעלות האמנה על תיקונים לאמנה זו.

(ב) כל בעלת האמנה המקבלת עליה תיקון תודיע בכתב למיניסטריין החוץ הבלגי על קבלתו, ומיניסטריין החוץ הבלגי יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על קבלת הודעת הקבלה.

(ג) תיקון ייכנס לתוקפו שלוש חדשים לאחר שקיבל מיניסטריין החוץ הבלגי הודעת קבלה מכל הצדדים המתקשרים. ואם כל החדשים המתקשרים, יודיע מיניסטריין החוץ הבלגי לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על קבלה זו ועל התאריך שבו ייכנס התיקון לתוקפו.

(ד) לאחר שנכנס תיקון לתוקפו, לא תוכל עוד ממשלה לערער את האמנה הזאת, או להוסיף עליה, אלא אם כן היא מקבלת עליה גם את התיקון.

ולראיה חתמו החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין איש איש על ידי ממשלתו, על האמנה הזאת. נעשה בבריסל ביום חמישה עשר בדצמבר, אלה. מ. מאות וחמישים (15 בדצמבר 1950), בשפות האנגלית והצרפתית, ודין מקור שווה לשני הנוסחים. בעותק מקורי יחיד שיפקד בארכיוני ממשלת בלגיה, וזו תעביר העתקים מאושרים וזימנו לכל ממשלה חתומה ומצטרפת.

בשם גרמניה:

ו. מלצן

בשם אוסטריה:

בשם בלגיה:

פאול ואן זילנד

בשם דנמרק:

בכפוף לאיסור, בנט האלקנסטיירנה

בשם צרפת:
ז'. דה הוטקלוק

בשם בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית:
ג'. ה. לה רוגטל

בשם יוון:
ד. קפסליס

בשם אירלנד:

בשם איסלנד:
פטור בנדיקטסון

בשם איטליה:
פסקל דיאנה

בשם לוקסמבורג:
רוברט אלס

בשם נורווגיה:
יוהאן גאורג רידר

בשם הולנד:
ג. בילארטס ואן בלוקלנד

בשם פורטוגל:
אדוארדו ויזארה לייטאו

בשם שבדיה:
ג. דה רויטרסקיולד

בשם הלווטיה:

בשם תורכיה:

העתק מאוחר כנכון
בריסל, ביוט.....

ראו קירות האמנות במיניסטריון החוץ והסחר החיצון של בלגיה,
ג'ול א. דניאל

פרוטוקול להיקון האמנה מיום 15 בדצמבר, 1950, בדבר מינוח ל

סיווג טובין בתעריפי מכס

נעשה בבריסל ביום 1 ביולי, 1955

הממשלות החתומות על האמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי מכס, הנחתמה בבריסל ביום 15 בדצמבר, 1950, וממשלת הרפובליקה של תורכיה, אשר הצטרפה לאותה אמנה. בתיתן את דעתן, כי מן הרצוי לחנות את הנספח לאמנה האמורה, ולבטל אי התאמות מסוימות הקיימות בין הנוסחים האנגלי והצרפתי. בתיתן את דעתן, כי האמנה האמורה עדיין לא נכנסה לתוקפה, הסכימו לאמור:

סעיף 1

הנספח המוזכר בסעיף 6 לאמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בתעריפי מכס, שנחתמה בבריסל ביום 15 בדצמבר, 1950 (להלן תאוזכר כ"אמנה"), יוחלף בנספח המצורף לכאן.

סעיף 2

פרוטוקול זה יעמוד לחתימה עד 31 בדצמבר, 1955, בידי כל ממשלה אשר חתמה על האמנה ובידי ממשלת הרפובליקה של תורכיה.

סעיף 3

(א) פרוטוקול זה יהיה כפוף לאישרור.

(ב) כתבי האישרור יופקדו אצל מיניסטריון החוץ הבלגי, וזה יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי של מועצת השיתוף בעניני מכס, על דבר כל הפקדה כאמור. אולם, חוט ממשלה לא תוכל להפקיד את כתב אישרורה לגבי פרוטוקול זה אלא אם הפקידה קודם לכן, או מפקידה באותה עת, את כתב אישרורה או הצטרפותה לגבי האמנה.

סעיף 4

(א) האמנה ופרוטוקול זה ייכנסו לתוקפם בעת ובעונה אחת.

(ב) חלוטה חדשים לאחר תאריך חבו הפקידו שבע ממשלות החתומות על האמנה ועל פרוטוקול זה, אצל מיניסטריון החוץ הבלגי, את כתב האישרור הנוגע לפרוטוקול זה, ייכנסו האמנה ופרוטוקול זה לתוקפם לגבי ממשלות אלו. הפקדתו של כתב אישרור לפרוטוקול זה על ידי ממשלת הרפובליקה של תורכיה תימנה, בשעת הצורך, עם שבעת כתבי האישרור הנקבעו בפסק דלעיל.

(ג) לגבי כל ממשלה החתומה על פרוטוקול זה, המפקידה את כתב אישרורה לאחר תאריך זה, ייכנסו האמנה ופרוטוקול זה לתוקפם חלוטה חדשים לאחר תאריך הפקדתו של כתב אישרור זה אצל מיניסטריון החוץ הבלגי.

סעיף 5

(א) ממסלחה חל כל מדינה לאיננה חתומה על פרוטוקול זה, אלא ואישררה את האמנה, או הצטרפה אליה, רחמיה להצטרף לפרוטוקול זה החל מיום 1 בינואר, 1956.

(ב) כתבי ההצטרפות יופקדו אצל מיניסטריון החוץ הבלגי, והוא יודיע לכל הממשלות החתומות והמצטרפות, ולמזכיר הכללי, על דבר כל הפקדה כאמור.

(ג) האמנה ופרוטוקול זה ייכנסו לתוקפם לגבי כל ממסלה מצטרפת סלוזה חדשים לאחר תאריך הפקדתו לל כתב הצטרפותה לפרוטוקול זה, אך לא לפני תאריך הכניסה לתוקף כפי הנקבע בסעיף 4(ב) לפרוטוקול זה.

סעיף 6

טעיפים 12 ו-13(ג) לאמנה בטלים.

סעיף 7

פרוטוקול זה ונספחו מהווים חלק בלתי נפרד מן האמנה, ובין השאר יחולו הוראות טעיפים 14 ו-15 של האמנה על פרוטוקול זה.

ולראיה חתמו החתומים מטה, להוסמכו לכך כדין איש איש על ידי ממשלתו, על פרוטוקול זה. נעשה בבריסל ביום 1 ביולי, 1955, בשפות האנגלית והצרפתית, ודין מקור סווה לשני הנוסחים, בעותק מקורי יחיד ייופקד בארכיוני ממשלת בלגיה, וזו העכיר העתקים מאושרים הימנו לכל ממסלה החומה ומצטרפת.

בשם גרמניה

ד"ר פרנץ שילינגר

29-11-1955

בשם בלגיה:

פ.ה. טמאק

1-7-1955

בשם דנמרק:

ל. טיליס

18-11-1955

בשם צרפת:

ברנרד דזפורניר

24-12-1955

בשם בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית:

גורג פ. לבושיר

25-11-1955

השם ירון:

ג. קריסטודולו

17-9-1955

השם איסלנד:

ג. גודרטיד

21-12-1955

השם איטליה:

מלך סרטיא ברוך דל מורגו א דל אגנונו

3-11-1955

השם לוכטמבורג:

ל. ימבאום

17-10-1955

השם קורודגיה:

אדמו קיליל

23-12-1955

השם הולנד:

הממלכה בהירוטה

ברוך וואן הריוקסמא חאו חלוטן

30-12-1955

השם תוניסיה:

אדוארדו ויטורה ליטאן

28-11-1955

השם שבדיה:

ג. דה רויטרסקיולד

9-12-1955

השם חירקיה:

ה.ט. חמן

12-11-1955

Brussels, 17 June 1955.

PROTOCOL OF AMENDMENT SIGNED IN BRUSSELS
ON
TO THE CONVENTION ON NOMENCLATURE FOR
THE CLASSIFICATION OF GOODS IN CUSTOMS TARIFFS,
SIGNED IN BRUSSELS ON 15th DECEMBER 1950

The Governments signatory to the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs signed in Brussels on 15th December 1950, and the Government of the Republic of Turkey which acceded to that Convention,

Considering that it is advisable to modify the Annex to the said Convention, and to eliminate certain discrepancies between the English and the French texts thereof,

Considering that the said Convention has not yet come into force,

Have agreed as follows :

ARTICLE I

The Annex referred to in Article VI of the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs, signed in Brussels on 15th December 1950 (hereinafter referred to as "the Convention") shall be replaced by the Annex attached hereto.

ARTICLE 2

The present Protocol shall be open for signature until 31st December 1955 by any Government which has signed the Convention, and by the Government of the Republic of Turkey.

ARTICLE 3

- A. - The present Protocol shall be subject to ratification.
- B. - The instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the Customs Co-operation Council of each such deposit. However, no Government may deposit its instrument of ratification of the present Protocol unless it has previously deposited or deposits at the same time its instrument of ratification of, or of accession to, the Convention.

aucun Gouvernement ne pourra déposer l'instrument de ratification du présent Protocole sans avoir, au préalable ou au plus tard conjointement, déposé l'instrument de ratification ou d'adhésion à la Convention.

ARTICLE 4

A. - La Convention entrera en vigueur en même temps que le présent Protocole.

B. - Trois mois après la date du dépôt par sept Gouvernements signataires de la Convention et du présent Protocole, auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique, de l'instrument de ratification relatif au présent Protocole, la Convention et le présent Protocole entreront en vigueur à l'égard de ces Gouvernements.

Le dépôt de l'instrument de ratification du présent Protocole par le Gouvernement de la République de Turquie sera, le cas échéant, compté parmi les sept instruments de ratification prévus à l'alinéa précédent.

C. - Pour tout Gouvernement signataire du présent Protocole déposant son instrument de ratification après cette date, la Convention et le présent Protocole entreront en vigueur trois mois après la date du dépôt de cet instrument de ratification auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique.

ARTICLE 5

A. - Le Gouvernement de tout Etat non signataire du présent Protocole qui aura ratifié la Convention ou y aura adhéré, pourra adhérer au présent Protocole à partir du 1er janvier 1956.

B. - Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire Général.

C. - La Convention et le présent Protocole entreront en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent trois mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion du présent Protocole, mais pas avant la date de l'entrée en vigueur telle qu'elle est fixée à l'article 4 (B) du présent Protocole.

ARTICLE 6

Sont abrogés les articles XII et XIII (c) de la Convention.

ARTICLE 7

Le présent Protocole et son Annexe font partie intégrante de la Convention.

Notamment les dispositions des articles XIV et XV de la Convention s'appliquent au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le ...*1^{er} juillet 1955*.....
en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

COPIE CERTIFIÉE CON

CONVENTION
SUR LA NOMENCLATURE POUR LA
CLASSIFICATION DES MARCHANDISES
DANS LES TARIFS DOUANIERS

SIGNÉE A BRUXELLES, LE 15 DÉCEMBRE 1950

CONVENTION
ON NOMENCLATURE
FOR THE CLASSIFICATION OF GOODS
IN CUSTOMS TARIFFS

SIGNED AT BRUSSELS ON THE 15th DECEMBER, 1950

CONVENTION
sur la Nomenclature pour la
Classification
des Marchandises
dans les Tarifs Douaniers.

Les Gouvernements signataires de la présente Convention,

Désireux de faciliter le commerce international,

Constatant que la suppression progressive des restrictions quantitatives donne aux tarifs douaniers une importance croissante dans le commerce international,

Désireux de simplifier les négociations internationales relatives aux tarifs douaniers et de faciliter la comparaison des statistiques du commerce extérieur dans la mesure où les données de celles-ci reposent sur la Nomenclature douanière,

Convaincus que l'adoption d'un cadre commun pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers constituera une étape importante pour atteindre ces buts,

Considérant les travaux déjà accomplis à Bruxelles dans ce domaine par le Groupe d'Etudes pour l'Union Douanière Européenne, et

Estimant que le meilleur moyen d'obtenir des résultats à cet égard est de conclure une Convention internationale,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE I.

Aux fins de la présente Convention,

- (a) on entend par « Nomenclature » les positions, les numéros de ces positions ainsi que les notes de sections et de chapitres et les Règles générales pour l'interprétation de la Nomenclature qui figurent dans l'Annexe à la présente Convention;
- (b) on entend par « Convention portant création du Conseil » la Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière qui sera ouverte à la signature à Bruxelles le 15 décembre 1950;

CONVENTION
on Nomenclature for the
Classification of Goods
in
Customs Tariffs.

The Governments signatory to the present Convention,

Desiring to facilitate international trade,

Observing that the progressive removal of quantitative restrictions results in customs tariffs becoming an increasingly important factor in international trade,

Desiring to simplify international customs tariff negotiations and to facilitate the comparison of trade statistics so far as the data for such statistics are based on the classification of goods in customs tariffs,

Being convinced that the adoption of a common basis for the classification of goods in customs tariffs will constitute an important step towards the attainment of these objects,

Having taken into consideration the work already accomplished in Brussels in this sphere by the European Customs Union Study Group, and

Considering that the best way of achieving results in this respect is to conclude an international Convention,

Have agreed as follows :

ARTICLE I.

For the purpose of the present Convention,

- (a) « Nomenclature » means the headings and their relative numbers, the section and chapter notes, and the General Rules for the Interpretation of the Nomenclature, set out in the Annex to this Convention;
- (b) « the Convention establishing the Council » means the Convention establishing the Customs Co-operation Council opened for signature in Brussels on the 15th December, 1950;

(c) on entend par « Conseil » le Conseil de Coopération douanière visé au paragraphe (b) ci-dessus;

(d) on entend par « Secrétaire général » le Secrétaire général du Conseil.

ARTICLE II.

(a) Chaque Partie Contractante établira son tarif douanier conformément à la Nomenclature, sous réserve des adaptations de forme indispensables pour donner effet à cette Nomenclature au regard de sa législation nationale; le tarif ainsi établi sera appliqué conformément à la Nomenclature à partir de la date à laquelle la présente Convention entrera en vigueur à l'égard de cette Partie Contractante.

(b) Chaque Partie Contractante s'engage, en ce qui concerne son tarif douanier :

(i) à n'omettre aucune des positions de la Nomenclature, à ne pas en ajouter de nouvelles et à ne pas modifier les numéros des positions de cette Nomenclature;

(ii) à n'apporter dans les notes de chapitres ou de sections aucun changement susceptible de modifier la portée des chapitres, sections et positions qui figurent dans la Nomenclature;

(iii) à y insérer les Règles générales pour l'interprétation de la Nomenclature.

(c) Aucune disposition du présent Article n'interdit aux Parties Contractantes de créer, à l'intérieur des positions de la Nomenclature, des sous-positions pour la classification des marchandises dans leur tarif douanier.

ARTICLE III.

(a) Le Conseil est chargé de veiller à la bonne exécution de la présente Convention afin d'en assurer l'interprétation et l'application uniformes.

(b) A cette fin, le Conseil instituera un Comité, dénommé « Comité de la Nomenclature » auquel tout Membre du Conseil à l'égard duquel s'applique la présente Convention aura le droit d'être représenté.

(c) « the Council » means the Customs Co-operation Council referred to in paragraph (b) above;

(d) « the Secretary General » means the Secretary General of the Council.

ARTICLE II.

(a) Each Contracting Party shall compile its customs tariff in conformity with the Nomenclature, subject to such textual adaptations as may be necessary to give effect to the Nomenclature in its domestic law, and shall apply, in conformity with the Nomenclature, the tariff so compiled as from the date on which the Convention comes into force in respect of it.

(b) Each Contracting Party undertakes that, as respects its customs tariff,

(i) it will not omit any of the headings of the Nomenclature nor add any new headings nor depart from any of the numbers of the headings;

(ii) it will make no changes in the chapter or section notes in a manner modifying the scope of the chapters, sections and headings as laid down in the Nomenclature; and

(iii) it will include the General Rules for the Interpretation of the Nomenclature.

(c) Nothing in this Article shall prevent any Contracting Party from adopting, in its customs tariff, sub-divisions classifying goods under any of the headings of the Nomenclature.

ARTICLE III.

(a) The Council shall supervise the operation of the present Convention with a view to securing uniformity in its interpretation and application.

(b) To this end, the Council shall establish a Nomenclature Committee on which each Member of the Council to which the present Convention applies shall have the right to be represented.

ARTICLE IV.

Le Comité de la Nomenclature exercera, sous l'autorité du Conseil et selon ses directives, les fonctions suivantes :

- (a) il réunira et diffusera toutes informations relatives à l'application de la Nomenclature dans les tarifs douaniers des Parties Contractantes;
- (b) il procédera à l'étude des réglementations et pratiques des Parties Contractantes relatives à la classification des marchandises dans les tarifs douaniers et fera, en conséquence, des recommandations au Conseil ou aux Parties Contractantes afin d'assurer une interprétation et une application uniformes de la Nomenclature;
- (c) il rédigera des notes explicatives pour l'interprétation et l'application de la Nomenclature;
- (d) il fournira aux Parties Contractantes, d'office ou à leur demande, des renseignements ou conseils sur toutes les questions concernant la classification des marchandises dans les tarifs douaniers;
- (e) il proposera au Conseil les projets d'amendements à la présente Convention qu'il estimera nécessaires;
- (f) il exercera, en ce qui concerne la classification des marchandises dans les tarifs douaniers, tous autres pouvoirs ou fonctions que le Conseil pourra lui déléguer.

ARTICLE V.

- (a) Le Comité de la Nomenclature se réunira au moins trois fois par an.
- (b) Il élira son Président ainsi qu'un ou plusieurs Vice-Présidents.
- (c) Il établira son règlement intérieur par décision prise à la majorité des deux tiers de ses Membres. Ce règlement sera soumis à l'approbation du Conseil.

ARTICLE VI.

L'Annexe à la présente Convention fait partie intégrante de celle-ci et toute référence à cette Convention s'applique également à cette Annexe.

ARTICLE IV.

The Nomenclature Committee shall have the following functions which shall be exercised under the authority of the Council and in accordance with any directions which the Council may give :

- (a) to collate and circulate information concerning the application of the Nomenclature in the customs tariffs of the Contracting Parties;
- (b) to study the procedures and practices of the Contracting Parties in relation to the classification of goods for customs purposes and, accordingly, to make recommendations to the Council or to the Contracting Parties to secure uniformity in the interpretation and application of the Nomenclature;
- (c) to prepare explanatory notes as a guide to the interpretation and application of the Nomenclature;
- (d) on its own initiative or on request, to furnish to Contracting Parties information or advice on any matters concerning the classification of goods for customs purposes;
- (e) to submit to the Council proposals for any amendments to the present Convention which it may consider desirable;
- (f) to exercise such other powers and functions of the Council in relation to classification of goods for customs purposes as the Council may delegate to it.

ARTICLE V.

- (a) The Nomenclature Committee shall meet at least three times a year.
- (b) It shall elect its own Chairman and one or more Vice-Chairmen.
- (c) It shall draw up its own Rules of Procedure by decision taken by not less than two-thirds of its members. The Rules of Procedure so drawn up shall be subject to the approval of the Council.

ARTICLE VI.

The Annex to the present Convention shall form an integral part thereof, and any reference to the Convention shall be deemed to include a reference to the Annex.

ARTICLE VII.

Les Parties Contractantes ne prennent, par la présente Convention, aucun engagement en ce qui concerne le taux des droits de douane.

ARTICLE VIII.

- (a) Toutes les dispositions d'autres accords internationaux sont abrogées entre les Parties Contractantes dans la mesure où elles sont contraires à la présente Convention.
- (b) La présente Convention ne déroge pas aux obligations que toute Partie Contractante aurait pu assumer envers un Gouvernement tiers en vertu d'autres accords internationaux avant l'entrée en vigueur, en ce qui la concerne, de la présente Convention. Cependant, les Parties Contractantes prendront, dès que les circonstances le permettront et en tous cas lors du renouvellement des accords, toutes mesures destinées à les mettre en conformité avec les dispositions de la présente Convention.

ARTICLE IX.

- (a) Tout différend entre deux ou plusieurs Parties Contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera réglé, autant que possible, par voie de négociations directes entre les dites Parties.
- (b) Tout différend qui ne sera pas réglé par voie de négociations directes sera porté par les parties au différend devant le Comité de la Nomenclature qui l'examinera et fera des recommandations en vue de son règlement.
- (c) Si le Comité de la Nomenclature ne peut régler le différend, il le portera devant le Conseil qui fera des recommandations conformément à l'article III (e) de la Convention portant création du Conseil.
- (d) Les parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations du Comité ou du Conseil.

ARTICLE VII.

The Contracting Parties do not assume by the present Convention any obligation in relation to rates of customs duty.

ARTICLE VIII.

- (a) The present Convention shall abrogate as between the Contracting Parties all obligations under other international agreements in so far as they are inconsistent with the present Convention.
- (b) The present Convention shall not derogate from the obligations, under any other international agreement, incurred by any Contracting Party before the coming into force of the present Convention in respect of it towards any Government not a party to the present Convention. However, the Contracting Parties shall, as soon as circumstances permit and in any case on the renewal of such prior agreements, arrange to make any necessary amendments thereto in order to bring them into conformity with the provisions of the present Convention.

ARTICLE IX.

- (a) Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.
- (b) Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Nomenclature Committee which shall thereupon consider the dispute, and make recommendations for its settlement.
- (c) If the Nomenclature Committee is unable to settle the dispute, it shall refer the matter to the Council which shall make recommendations in conformity with Article III (e) of the Convention establishing the Council.
- (d) The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Committee or Council as binding.

ARTICLE X.

La présente Convention sera ouverte jusqu'au 31 mars 1951 à la signature de tout Gouvernement qui aura signé la Convention portant création du Conseil.

ARTICLE XI.

- (a) La présente Convention sera ratifiée.
- (b) Les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi qu'au Secrétaire général. Toutefois, aucun Gouvernement ne pourra déposer l'instrument de ratification de la présente Convention sans avoir au préalable déposé l'instrument de ratification de la Convention portant création du Conseil.

ARTICLE XII.

- (a) Trois mois après la date du dépôt, auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, des instruments de ratification de sept Gouvernements, la présente Convention entrera en vigueur à l'égard de ces Gouvernements.
- (b) Pour tout Gouvernement signataire déposant son instrument de ratification après cette date, la Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt de cet instrument de ratification auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique.

ARTICLE XIII.

- (a) Le Gouvernement de tout État non signataire de la présente Convention qui aura ratifié la Convention portant création du Conseil ou y aura adhéré, pourra adhérer à la présente Convention à partir du 1^{er} avril 1951.
- (b) Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi qu'au Secrétaire général.

ARTICLE X.

The present Convention shall be open for signature until 31st March, 1951, by any Governments which has signed the Convention establishing the Council.

ARTICLE XI.

- (a) The present Convention shall be subject to ratification.
- (b) Instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit. However, no Government may deposit its instrument of ratification of the present Convention until it has deposited its instrument of ratification of the Convention establishing the Council.

ARTICLE XII.

- (a) Three months after the date on which the Belgian Ministry of Foreign Affairs has received the instruments of ratification of seven Governments, the present Convention shall come into force in respect of those Governments.
- (b) For each signatory Government ratifying after that date, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of its instrument of ratification with the Belgian Ministry of Foreign Affairs.

ARTICLE XIII.

- (a) The Government of any State which is not a signatory to the present Convention, but which has ratified or acceded to the Convention establishing the Council, may accede to the present Convention as from 1st April, 1951.
- (b) Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.

(c) La présente Convention entrera en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent trois mois après la date du dépôt de son instrument d'adhésion mais pas avant la date de son entrée en vigueur telle qu'elle est fixée à l'Article XII (a).

ARTICLE XIV.

(a) La présente Convention est conclue pour une durée illimitée mais toute Partie Contractante pourra la dénoncer à tout moment cinq ans après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'Article XII (a).

La dénonciation deviendra effective à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de réception de la notification de dénonciation par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique; celui-ci avisera de cette réception tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général.

(b) Toute Partie Contractante ayant dénoncé la Convention portant création du Conseil cessera d'être partie à la présente Convention.

ARTICLE XV.

(a) Tout Gouvernement peut déclarer, soit au moment de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, par notification au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, que la présente Convention s'étend aux territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité; la Convention sera applicable aux dits territoires trois mois après la date de réception de cette notification par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique mais pas avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de ce Gouvernement.

(b) Tout Gouvernement ayant, en vertu du paragraphe (a) ci-dessus, accepté la présente Convention pour un territoire dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité, peut adresser, au nom de ce territoire, une notification de dénonciation au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, conformément aux dispositions de l'Article XIV.

(c) The present Convention shall come into force for any acceding Government three months after the date of the deposit of its instrument of accession, but not before it comes into force in accordance with paragraph (a) of Article XII.

ARTICLE XIV.

(a) The present Convention is of unlimited duration but at any time after the expiry of five years from its entry into force under paragraph (a) of Article XII, any Contracting Party may withdraw therefrom. Withdrawal shall take effect one year after the date of receipt by the Belgian Ministry of Foreign Affairs of a notification of withdrawal. The Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify each withdrawal to all signatory and acceding Governments and to the Secretary General.

(b) Any Contracting Party which ceases to be a party to the Convention establishing the Council shall thereupon cease to be a party to the present Convention.

ARTICLE XV.

(a) Any Government may at the time of its ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification given to the Belgian Ministry of Foreign Affairs that the present Convention shall extend to any of the territories for whose international relations it is responsible, and the Convention shall extend to the territories named in the notification three months after the date of the receipt thereof by the Belgian Ministry of Foreign Affairs but not before the Convention has come into force for the Government concerned.

(b) Any Government which has made a declaration under paragraph (a) above extending the present Convention to any territory for whose international relations it is responsible may by notification given to the Belgian Ministry of Foreign Affairs withdraw in respect of that territory in accordance with the provisions of Article XIV.

(c) Le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique informera tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général de toute notification reçue par lui au titre du présent article.

ARTICLE XVI.

(a) Le Conseil peut recommander aux Parties Contractantes des amendements à la présente Convention.

(b) Toute Partie Contractante acceptant un amendement notifiera par écrit son acceptation au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique qui avisera tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général de la réception de la notification d'acceptation.

(c) Un amendement entrera en vigueur trois mois après que les notifications d'acceptation de toutes les Parties Contractantes auront été reçues par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique. Lorsqu'un amendement aura été ainsi accepté par toutes les Parties Contractantes, le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique en avisera tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général en leur faisant connaître la date de son entrée en vigueur.

(d) Après l'entrée en vigueur d'un amendement, aucun Gouvernement ne pourra ratifier la présente Convention ou y adhérer sans accepter également cet amendement.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le quinze décembre mil neuf cent cinquante (15 décembre 1950) en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

POUR L'ALLEMAGNE :

(c) The Belgian Ministry of Foreign Affairs shall inform all signatory and acceding Governments and the Secretary General of any notification received by it under this Article.

ARTICLE XVI.

(a) The Council may recommend amendments to the present Convention to the Contracting Parties.

(b) Any Contracting Party accepting an amendment shall notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs in writing of its acceptance and the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the receipt of the notice of acceptance.

(c) An amendment shall come into force three months after receipt by the Belgian Ministry of Foreign Affairs of notice of acceptance by all the Contracting Parties. When any amendment has been accepted by all the Contracting Parties the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of such acceptance and of the date on which the amendment will come into force.

(d) After an amendment has come into force, no Government may ratify or accede to the present Convention unless it also accepts the amendment.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

Done at Brussels on the fifteenth day of December, nineteen hundred and fifty (December 15th, 1950) in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original, which shall be deposited in the archives of the Government of Belgium which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

FOR GERMANY :

v. MALTZAN

POUR L'AUTRICHE :

FOR AUSTRIA :

POUR LA BELGIQUE :

FOR BELGIUM :

Paul van ZEELAND

POUR LE DANEMARK :

FOR DENMARK :

Sous réserve de ratification

Bent FALKENSTJERNE

POUR LA FRANCE :

FOR FRANCE :

J. de HAUTECLOCQUE

POUR LA GRANDE-BRETAGNE
ET L'IRLANDE DU NORD :

FOR GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND :

J. H. LE ROUGETEL

POUR LA GRÈCE :

FOR GREECE :

D. CAPSALIS

POUR L'IRLANDE :

FOR IRELAND :

POUR L'ISLANDE :

FOR ICELAND :

Pétur BENEDIKTSSON

POUR L'ITALIE :

FOR ITALY :

Pasquale DIANA

POUR LE LUXEMBOURG :

FOR LUXEMBOURG :

Robert ALS

POUR LA NORVÈGE :

FOR NORWAY :

Johan Georg RAEDER

POUR LES PAYS-BAS :

FOR THE NETHERLANDS :

G. BEELAERTS van BLOKLAND

POUR LE PORTUGAL :

FOR PORTUGAL :

Eduardo VIEIRA LEITAO

POUR LA SUÈDE :

FOR SWEDEN :

G. de REUTERSKIOLD

POUR LA SUISSE :

FOR SWITZERLAND :

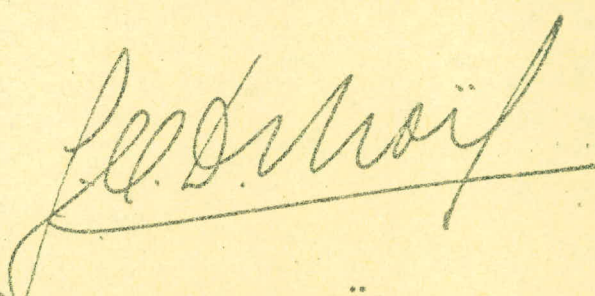
POUR LA TURQUIE :

FOR TURKEY :

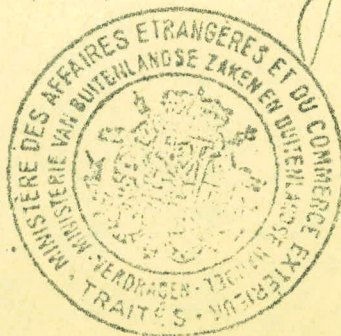
Copie certifiée conforme.

Bruxelles, le 12. 6. 1951

Le Chef de Service des Traités au
Ministère des Affaires Etrangères et
du Commerce Extérieur de Belgique,



Jul. A. DENOËL.



אמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין
בחעריפי המכס

דברי הסבר

- א. בחסותה של המועצה לשיתוף פעולה בעניני מכס, נחתמה ביום 15 בדצמבר 1950 בבריסל, האמנה בדבר מינוח לשם סיווג טובין בחעריפי המכס, (להלן - האמנה).
- ביום 1 ביולי 1955 נחתם פרוטוקול לתיקון האמנה ונספחה.
- מטרתה של האמנה ותיקונה היא לאמץ בסיס משותף לסיווג טובין בחעריפי המכס של המדינות השונות וזאת כדי לפשט את המשא ומתן הבינלאומי בדבר חעריפי מכס ולהקל על השוואת הסטטיסטיקה של סחר החוץ במידה והיא מבוססת על סיווג טובין בחעריפי מכס.
- ב. התחייבותו העיקרית של כל צד לאמנה היא לחבר את חעריף המכס שלו בהתאם למינוח הבינלאומי ולכללי הסיווג הנמצאים בנספח לאמנה ולפרוטוקול התיקון.
- עוד בשנת 1965 חוקנה פקודת חעריף המכס והפטורים, 1937, על מנת לאפשר קביעת הוראות סיווג בחעריף המכס שלנו בהתאם לכללי הסיווג הקבועים בנספח לאמנה, כך שאנו פועלים למעשה בהתאם להוראת האמנה מבלי שהצטרפנו אליה פורמאלית.
- ג. שאלת הצטרפותה של מדינת ישראל לאמנה הנדונה נבדקה ע"י ועדה שמונתה לענין זה על ידי היועץ המשפטי לממשלה בה היו מיוצגים משרדי האוצר והמשפטים. דו"ח הועדה מצ"ב ומסומן כנספח א'.
- לסעיף ה של דו"ח הועדה, הדין בשאלה האם יש ליתן הצהרה, עפ"י סעיף 15 לאמנה, בדבר תחולתה על השטחים המוחזקים - עמדת משרד החוץ היא כי אין כל מקום להצעה שהממשלה תשקול הצהרה על הפעלת סעיף 15 הנ"ל.
- ד. עד היום נתמו על האמנה ופרוטוקול התיקון או הצטרפו אליהם, המדינות הבאות: אלג'יריה, אוסטריה, בלגיה, דנמרק, פינלנד, צרפת, גרמניה המערבית, יוון, האיטי, אירן, אירלנד, איטליה, יפן, קז'יה, קוריאה הדרומית, לוקסמבורג, מרוקו, הולנד, ניו-זילנד, נורבגיה, פורטוגל, רואנדה, ספרד, שוודיה, שווייצר'יה, טוניס, טורקיה, אוגנדה, בריטניה, יוגוסלביה ואיסלנד.

משרד המשפטים

ירושלים, יב' בחש"ל
24 בספטמבר 1969
1/4/355

אל : היועץ המשפטי לממשלה

הנדון: - אמנה בדבר מינוח לשם סיווג
טובין בתעריפי מכס

במכתבך 2-1/4/355 מיום 20.8.69, מינית את הגב' ש. שביד-בלעדי, מר ש. עמית והח"מ כחברי ועדה שמפקידה לבחון את המשמעויות המשפטיות של האמנה הנדונה, ולהציע עמדה מסוכמת לגביהן. להלן הערוכינו:

א. התנאי העיקרי באמנה האמורה הוא אימוץ המינוח לטובין וסיווגם על פי הנספח לאמנה, לשם שימוש ברחבי העולם במינוח וסיווג אחידים. אין האמנה מחייבת דבר בנוגע לגובה התעריפים, והיא נוחתת יד חפשיה לסווג סיווג-משנה טובין שסווגו בנספח.

תנאי זה אינו מחייב אלא התאמת לוח תעריפי המכס הישראלי למינוח ולסיווג שבנספח לאמנה, דבר אשר נעשה בצו תעריף המכס והפטור (החלפת החוספת) (הוראת שעה), תשכ"ו-1966 (ק"ת תשכ"ז, 551). לא בדקנו צו זה לכל פרטיו והתאמתם לנספח לאמנה. בדיקה כזאת מחייבת מומחיות בתחומים מקצועיים רבים ושונים ואין בידינו לעשות כן. משרד המכס נעזר בטובי המומחים שעה שהכין את הצו.

ב. נקודה משפטית נוספת היתה טענה טפול: הנספח לאמנה כולל מספר כללי פרשנות מיוחדים שיתולו עליו. כדי להחיל כללים אלה גם על צו תעריף המכס והפטור הנ"ל, חוקנה פקודת תעריף המכס והפטורים באופן המסמין את שר האוצר "לקבוע הוראות בדבר סיווג הטובין שנקבעו בתוספת, ובמידה שהוראות אלה באות לשם ביצוע אמנה בין - לאומית שישראל הצטרפה אליה, הן יהיו בנות חוקף אף אם יש בה סטיה מהוראות סעיף 38 לפקודת הפרשנות" (סעיף 38 לפקודת הפרשנות דן בהשפעתה של חלוקת חיקוק על פרשנותו, והוראות מתחטות אף הן לחלוקת הצו). הוראות כאלה נקבעו בהוראות תעריף המכס והפטור (סיווג טובין), תשכ"ח-1968 (ק"ת תשכ"ח 1323) אולם אין בהן הוראת פרשנות חשובה שבנספח לאמנה הקובעת שאין לפרשה לאור חלוקת הסיווג וכותרותיה. הוראה זו היא העומדת בסתירה לסעיף 38 לפקודת הפרשנות. היא לא נכללה עדיין בהוראות האמורות מפני שישראל טרם הצטרפה לאמנה, וסעיף 3 לפקודת תעריף המכס והפטורים טרם ניתן להפעלה. עם ההצטרפות יהא צורך להוסיף אותה לשם התאמה עם האמנה. רצוי להוסיף, עם זאת, ולשם הסרת ספק, שההוראות האמורות "באות לשם ביצוע האמנה האמורה".

- ג. הסיפא בפסקה 1(3)(א) של ההוראות אינה כלולה באמנה, אך אינה נוגדת אותה.
- ד. נראה לנו שבזה יתמלאו כל התנאים לביצוע האמנה בישראל.

ה. הוראות סעיף 15 לאמנה קובעת שממשלה רשאית להצהיר, בהודעה שתמסור למיניסטריין החוץ הבלגי, כי האמנה תחול גם "על כל שטח משטחי הארץ שליחסייהם הבינלאומיים היא אחראית". השאלה אם יש ליתן הצהרה כזו היא שאלה שרצוי שהממשלה תשקול אותה לפני ההצטרפות לאמנה. מכל מקום, אם תהיה נטייה להתיל את האמנה גם על השטחים, יהיה צורך בצו מתאים של הממשלה הצבאי.

ב ב ר כ ה,

מ. שלגי

הערה: גב' שביד-גלעדי, היועצת המשפטית למינהל הכנסות המדינה, משרד האוצר; מר ש. עמיה, היועץ המשפטי לאגף המכס והבלו, משרד האוצר.

הענקת מעמד עדה דתית מוכרת לכנסיה האנגליקנית בישראל

ה צ ע ה ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם להעניק לכנסיה האנגליקנית בישראל מעמד עדה דתית
מוכרת תחת השם: The Evangelical Episcopal Church in Israel

ד ב ר י ה ס ב ר

זה זמן רב מבקשת הכנסיה האנגליקנית בישראל להתקין תקנות על-פיהן יוענק לה מעמד של עדה דתית מוכרת בהתאם לסעיף 2 לפקודת העדות הדתית (ארגון).

עד לפני מלחמת ששת הימים, לא בעצתה בקשה זו בחיוב בגלל סיבות מדיניות ובטחוניות שונות, אך עתה לאחר המלחמה ולאחר שנתאחדו שטחי יהודה ושומרון עם ישראל, קיימות עתה לכאורה סיבות המצדיקות היענות חיונית לבקשה זו, והן:

1. בעוד שבאשראל מנתה הכנסיה האנגליקנית כאלף חברים בלבד, בתווספו אליה עוד כאלף וארבע מאות חברים ממזרח ירושלים ומשטחי יהודה ושומרון.
2. בממלכת ירדן בהנתנה הכנסיה האנגליקנית ממעמד עדה דתית מוכרת. נוצר עתה מצב מסובך ואנומלי לגביה, שביהודה ושומרון יש לה הכרה, בעוד שבאשראל שמלפני המלחמה אין לה הכרה, ואילו במזרח ירושלים נתבטלה ההכרה מכוח האיחוד הרשמי.
3. ההכרה בכנסיה האנגליקנית תקל על הסדר ענייני הרכוש של הסיעה הערבית שבתוכה, שבקשר להעברת רכוש זה לאפוסטרופוס על כסי בפקדים קיימים כיום קשיים ביכרים.

הענקת המעמד החוקי המוכר יתבצע על-ידי הכרזת הממשלה בצו מכוח סימן 2 לדבר המלך במועצה על ארץ-ישראל, 1922-1939 ועל-ידי פרסום תקנות על-ידי שר הדתות מכוח פקודת העדות הדתיות (ארגון), בנוסח דומה לאלה שאושרו בזמנן על-ידי הממשלה בהעניקה מעמד עדה מוכרת לדרוזים בשנת 1957. ראה תקנות העדות הדתיות (ארגון) (העדה הדרוזית), תשי"ז-1957 (קובץ תקנות 695 תשי"ז, עמ' 1280).

/במידה

במידה והכנסיה האנגליקנית תבקש גם הכרה בבתי דיניה, הרי יהיה צורך לחוקק חוק מיוחד דוגמת חוק בתי הדין הדתיים הדרוזיים, תשכ"ג-1962 (ספר חוקים 382 תשכ"ג, עמ' 20). בשלב זה מדובר בהכרה לצרכי הקמת מועצות דת ותרבות ועריכת ביטויין מוכרים בלבד.

יצויין שהוגשה הצעה קודמת על-ידי בנדון ביום כ"ב בשבט תשכ"ט (10.2.69), והדיון בה עוכב מטעמים שונים. הענין הועבר גם ליועץ המשפטי לממשלה, שהוציא חוות-דעת, על-פי בקשת שר המשפטים, ביום כ' באייר תשכ"ט (8.5.69), המצורפת בזה.

...

מוגש ע"י שר הדתות

כ"א באדר ב' תש"ל
29.3.70

מדינת ישראל
משרד המשפטים

היועץ המשפטי לממשלה

ירושלים, כ' באייר תשכ"ט
8 במאי 1969

1/4/944

ש מ ר

אל : שר המשפטים

אדוני השר,

הנדון: הענקת מעמד עדה דתית לכבסיה
האנגליקנית בישראל

הבושא

1. שר הדתות פנה לראש הממשלה וביקש להעלות על סדר-יומה של הממשלה את הצעתו להתקין תקנות על-פיהן יוענק לכבסיה האנגליקנית בישראל מעמד של עדה דתית מוכרת.

2. בהמשך חוות-דעתי זו אפרט:

(א) הוראות החוק הקובעות את הדרכים בהן ניתן להעניק לפי הדין מעמד של "עדה דתית מוכרת".

(ב) הבעיות המיוחדות המתעוררות בקשר להכרה בעדה האנגליקנית.

הוראות החוק

3. הוראות החוק העיקריות הנוגעות לענין שבפנינו מובאות:

(א) בסימן 2 לדבר המלך במועצה על ארץ-ישראל - 1922-1939.

(ב) בסימן 51 לדבר המלך האמור

(ג) בסימן 54 לדבר המלך האמור

(ד) בסימן 83 לדבר המלך האמור

(ה) בפקודת העדות הדתיות (ארגון)
(Religious Communities (Organisation) Ordinance)

4. (א) סימן 2 לדבר המלך מביא הגדרה של המונח "Religious Community" אשר הוספה לדבר המלך בעת תיקונו בשנת 1939 (Pal. Gazette)
(1939), 898, Supp. II, Vol. 2, p. 450

"Religious community - means any community mentioned in the Second Schedule to this Order and any community which may be declared by the High Commissioner by Order to be a religious community."

סמכויות הנציב העליון לפי סימן זה מסורות כיום בידי הממשלה.

(ב) יצויין כאן כי עד לשנת 1939 לא היתה בדבר המלך הגדרה כלשהי של המונח "עדה דתית" ודבר המלך גם לא קבע מה הדרך, אם בכלל, בה יכיר השלטון בעדות הדתיות וזאת למרות שבדבר המלך הביא הוראות מהוראות שונות שהתייחסו לעדות השונות:

(1) בהקדמה לדבר המלך נאמר בין היתר כי לא יעשה דבר -
"...which might prejudice the civil and religious rights of existing non-Jewish communities in Palestine..."

(2) סימן 51 לדבר המלך התייחס ל-
Religious communities established and exercising jurisdiction at the date of this order..."

(3) סימן 83 לדבר המלך התייחס בין היתר ל-
each religious community recognised by the Government

ניתן להסיק כי המחוקק של דבר המלך ב-1922 ביקש כנראה לתת ביטוי לסט וס-קרו בכל הנוגע לעדות הדתיות שפעלו בארץ-ישראל עם תחילת המנדט, היינו התייחס בראשיתו רק לעדות הקיימות עם כינון המנדט ולא ראה ממילא צורך לדון בהכרה בעדות נוספות.

(ג) מכל-מקום, בשנת 1939 נקבעה הוראה מפורשת בדבר המלך שצוטטה לעיל, אשר התייחסה לסמכותו של הנציב העליון להצהיר על עדות דתיות, נוספות על עשר העדות שנמנו בשמותיהן בתוספת השניה לדבר המלך, כפי שהוספה אז ובעת אותו תיקון לדבר המלך גם נמחקו בסימנים 51 ו-83 ההתייחסויות לעדות דתיות קיימות, או מוכרות לפי הענין.

5. סימן 83 לדבר המלך קבע בנוסחו המקורי:
"83 All persons in Palestine shall enjoy full liberty of conscience, and the free exercise of their forms of worship subject only to the maintenance of public order and morals. Each religious community recognised by the Government shall enjoy autonomy for the internal affairs of the community subject to the provisions of any Ordinance or Order issued by the High Commissioner."

בשנת 1939 נמחקו כאמור לעיל המלים:
"recognised by the Government..."

6. (א) בשנת 1926 הוחקה פקודת העדות הדתיות (ארגון) (חוקי א"י, כרך 2, עמ' 1292 - נוסח אנגלי). פקודה זו התייחסה במבוא שבה לסימן 83 לדבר המלך במועצה 1922 שצוטט בסעיף 5 לעיל, בו נקבע שכל עדה

דתית המוכרת על-ידי הממשלה תהבה מאוטונומיה בענייניה הפנימיים של העדה, בכפיפות להוראותיהן של כל פקודה או צו שיבתנו על-ידי הנציב העליון.

(ב) הפקודה מ-1926 קבעה כי אם עדה דתית כלשהי בארץ-ישראל מגישה בקשה לפי הפקודה, הרי רשאי הנציב העליון במועצתו, באישור מזכיר המדינה -

"...make rules for its organization as a religious community and its recognition as such by the Government of Palestine..."

(ג) סמכויות הנציב העליון לפי פקודה זו הועברו לשר הדתות.

(ד) עלינו לבחון מה הזיקה בין הכרה בעדה על-פי סימן 2 לדבר המלך, לבין פעולה לפי הפקודה משנת 1926. בהקשר זה יש להביא בחשבון כי הפקודה קדמה לתיקון בדבר המלך משנת 1939 והתייחסה איפוא, בעת חקיקתה לעדות הקיימות שפעלו אז בארץ. עדות אלה אשר שאנו זכויותיהן הארגוניות מן האמור בסעיף 83 לדבר המלך נזקקו לתקנות לפי הפקודה מ-1926 כדי שיבתן מעמד מוכר לארגון הפנימי של העדה כפי שהותווה בתקנות. ביטוי לכך ניתן גם למצוא בתקנות כנסת ישראל משנת 1927 אשר מתבססות בדברי ההקדמה שלהן על ההכרה בקיומה של עדה יהודית כפי שבאה לידי ביטוי בסימן 53 לדבר המלך ועל הבקשה לפרסם תקנות ארגון כפי שהוגשה על-ידי העדה היהודית אז.

מאז 1939 בדרשות שתי פעולות אם מדובר על עדה אשר אינה מזויה בתוספת: ההכרה העקרונית על-ידי הממשלה לפי סימן 2 ובנפרד מכך התקנות הקובעות את הארגון הפנימי כפי שיהיה מוכר על-ידי השלטונות. יצוין כאן שמבחינה תיאורטית יכול להיווצר מצב בו תוכר עדה לפי סימן 2 מבלי שתותקנה תקנות לפי הפקודה משנת 1926 יהיה זה בגלל העדר בקשה לכך מצד העדה, מסיבת חוסר אפשרות לסכם את הארגון הרצוי או כיו"ב.

(ה) לסיכום בקודה זו יודגש איפוא, כי ההכרה בעדה כאקט שלטוני - הצהרתי מוצאת ביטוי בפעולת הממשלה לפי סימן 2 לדבר המלך וביטוייה הנוסף בתקנות אותן מתקין שר הדתות והקובעות כלשון הפקודה את ארגון העדה ואת ההכרה בעדה בתור שכזאת על-ידי השלטון. אין אפשרות מאידך, להסתפק רק בהתקנת תקנות לפי הפקודה משנת 1926 מבלי שתוקדם לכך פעולת הממשלה לפי סימן 2 לדבר המלך.

(ו) הפקודה ממשיכה וקובעת כי תותקנה תקנות בפרדות לכל מקרה (היינו לכל עדה) וכי הן תותאמה לבסיסות המיוחדות ולארגון של העדה הנוגעת בדבר. התקנות יכולות להורות בקשר למבנה של מועצות או ועדות דתיות ותרבותיות של העדה אשר תהיה להם הכשרות לרכוש ולהחזיק בזכסי דבידי ודלא בידי, לקבל הלוואות בסייגים מסויימים, לחתום על חוזים, לחתום על מסמכים ולתבוע בקשר לזכויותיהם.

התקנות יכולות להעניק למועצות או לוועדים את הסמכות להטיל על חברי העדה תרומות ואגרות לצרכי העדה, שאפשר יהיה לגבותן בדרך שגובים ארגונות ואגרות עירוניות. אנו רואים איפוא לסיכום כי התקנות הללו הן שמעציקות לעדה מעמד של גוף משפטי, בין היתר, בכל הנוגע לטיפול בזכסים.

7. (א) בשנת 1939 תוקן כאמור דבר המלך ובין היתר סימן 51 שבו אשר קבע בנוסחו המקורי:

"51 Subject to the provisions of Articles 64 to 67 inclusive jurisdiction in matters of personal status shall be exercised in accordance with the provisions of this Part by the Courts of the religious communities established and exercising jurisdiction at the date of this Order. For the purpose of these provisions matters of personal status mean suits regarding marriage or divorce, alimony, maintenance, guardianship, legitimation and adoption of minors, inhibition from dealing with property of persons who are incompetent, successions, wills and legacies, and the administration of the property of absent persons."

(ב) בתיקון נמחקר המלים:

"established and exercising jurisdiction at the date of this Order".

מאידך הוסף סימן משנה 2 כדלהלן:-

"(2) Provision may be made by Ordinance -

- (a) for the constitution, organization and procedure of courts of religious communities, and subject to the provisions of this Order, the exercise of jurisdiction by such Courts; and
- (b) for determining the circumstances in which a person shall be regarded as a member of any religious community and for the means whereby legal effect may be given to, and for the consequences of, a change by any person of his religious community."

כן נקבעה בעת התיקון ההוראה הנאה:

"(2) For the removal of doubts it is hereby declared that, notwithstanding anything contained in the Principal Order or any amendment thereof or any rule of law to the contrary, the Change of Religious Community Ordinance, and the Religious Communities (Organization) Ordinance and the Rules made under the last-mentioned Ordinance, were lawfully enacted."

./לאור

8. לאור בוסחו המתוקן של סימן 51 אין בהכרח בעדה הדתית לפי סימן 2 לדבר המלך ולפי פקודת העדות הדתיות (ארגון), כדי לאפשר אוטומטית כינון בתי דין של העדה אלא אם הוחק חוק הקובע את המבנה הארגוני וסדרי הדין של בית דין כאמור.

כן גובע מן הבוסח המתוקן של סעיף 51 כי תקנות בדבר ארגון העדה אינן יכולות לקבוע אימתי ייחשב אדם לחבר העדה כי גם הוראה זו חייבת למצוא ביטוייה המפורשת בחוק החרוט.

לאור שינוי מהותי זה אשר חל החל משנת 1939, ראו לבכון להביא בסעיף 51 בעת התיקון, הוראת מעבר אשר המירה ספק בדבר המשך תוקפן של פקודת העדות הדתיות (המרה) ושל פקודת העדות הדתיות (ארגון) ושל התקנות שהותקנו מכוח הפקודה שהוזכרה לאחרונה.

9. סימן 54 לדבר המלך מפרט את תחום סמכותם של בתי הדין הדתיים הנוצריים, אולם אין להסיק מבוסחו של סימן זה כאילו יש בפירוט של סמכויות אלה כדי להקנות לעדות הדתיות הנוצריות אוטומטית את הסמכות לכונן בתי דין. סמכות זו היתה קנויה לעדות הדתיות אשר קיימו בתי דין בעת חקיקת דבר המלך אשר התייחס כזכור בבוסחו הראשון לעדות דתיות קיימות ומות ומוכר ת (סימן 51 וסימן 83); מאז התיקון של שנת 1939 אין עדה אשר לא קיימה בתי דין עד למועד האמור, רשאית לכונן ערכאות שיפוט אלא מכוח חוק.

10. כדי לסכם את האמור לעיל: העבקה מעמד חוקי מוכר לעדה דתית מתבצעת כיום על-ידי הכרזה של הממשלה בצו מכוח סעיף 2 לדבר המלך ועל-ידי פרסום תקנות על-ידי שר הדתות מכוח פקודת העדות הדתיות (ארגון).

בתקנות ביתן יהיה לקבוע את מבנה מוסדות העדה ולהעניק לה את הכושר להחזיק בבכסים כמפורט לעיל. אם ירצו מאידך, להעניק לעדה גם סמכות לכונן בתי דין דתיים - הרי דרושה לכך חקיקה מיוחדת על-ידי הכנסת.

כן תידרש חקיקה על-ידי הכנסת אם ברצת להגדיר מיהו חבר בעדה.

הבעיות המיוחדות בקשר לעדה האנגליקנית

11. א) בהתאם לצתוננים שבמסרו לי על-ידי מפקדת יהודה והשומרון הרי העדה האנגליקנית היתה מוכרת בעבר-הירדן המזרחי עד לשנת 1947 (חוק המועצות הדתיות הלא-מוסלמיות מס' 2 משנת 1938).

ב) בשנת 1947 ניתן צו מלכותי, לפיו במחק שמה של הכנסיה האנגליקנית מרשימת העדות המוכרות ובמקומה הוכנס שמה של הכנסיה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית.

ג) בשנת 1954 הוחק בירדן חוק המעמד האישי וההקדשים של העדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית. חוק זה הסדיר את השיפוט בעניני המעמד האישי של חברי העדה על-ידי בתי הדין הדתיים שלה.

./בשנת

(ד) בשנת 1958 הוחל החוק הנ"ל משנת 1938 על הגדה המערבית ובדרך זו הפכה העדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית לעדה דתית מוכרת בגדה המערבית.

(ה) בהתאם לחוק העברת נכסי דלא-ביידי על-ידי תאגידים משנת 1953 נחשבת הכנסיה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית "כמוסד דתי ירדני" ובתור שכזה רשאית היא מכוח אותו חוק להחזיק, לרכוש ולנהל נכסי דלא-ביידי במידה הדרושה לפעולותיה.

(ו) במלים אחרות, העדה האבנגליקנית, בשמה זה, לא היתה ערב איחוד ירושלים, עדה מוכרת בירדן.

12. אשר לרכוש של העדה האמורה כותב שר הדתות במכתבו ^{נ"ל} כי ההכרה בכנסיה האבנגליקנית תקל על הסדר עניני הרכוש של הסיעה הערבית הקיימת בתוכה.

בהקשר זה יש לזכור כי אם רשום רכוש כלשהו בירושלים על שם עדה דתית אשר יש לה זיקה לעדה האבנגליקנית, הרי רשום רכוש זה כנראה ע"ש העדה שהיתה מוכרת בירדן והיא העדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית. אין כנראה רכוש הרשום ע"ש העדה האבנגליקנית.

החלת משפט מדינת ישראל על שטח ירושלים המזרחית לא היתה בו כדי לשנות מן הזכויות ברכוש אשר היו לעדות דתיות כלשהן בירושלים לפני החלת המשפט.

במלים אחרות, למרות שהעדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית אינה מוכרת כעדה דתית לפי דיני ישראל אין בכך כדי לגרוע מזכויותיה בנכסי דלא-ביידי או הגיידי המוחזקים על-ידי בירושלים. אינני נכנס כאן לבעיית נכסי נפקדים הואיל וחוק זה אינו משפיע על יחסי העדות האבנגלית מחד והאבנגליקנית מאידך.

זאת ועוד, אם תוכר העדה האבנגליקנית בדרכים המפורטות לעיל לא יהיה בכך בלבד כדי להעביר לידיה את הבעלות או את החזקה בנכסים של העדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית.

לא נראה לי גם כן שביתן יהיה לפתור בעיה זו בדרך החקיקה, כפי שהוצע על-ידי אחד מן הגורמים שטיפלו בנושא הנדון:-

כל חקיקה אשר תתייחס להעברת לרכושה של העדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית תראה כהפקעה של רכושה של עדה דתית, דבר אשר אין להניח שברצה בו.

13. גראה לי על-כן, כי העברת רכוש מן העדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית לעדה האבנגליקנית יוכל להיעשות רק על-פי הסדר מצוין בין שני הגורמים שהוזכרו לעיל מבלי שאנחנו נתערב בכך.

לשם הסרת ספק רצוני להדגיש כי אין בפעולות המשפטיות הנ"ל כדי להשפיע על החוק ביהודה והשומרון, כפי שעלול להשתמע ממכתבו של שר הדתות.

ב"ה, ירושלים, ה' בשבת תשכ"ט
26 בדצמבר 1968

אל: ראש הממשלה

הנדון: הענקת מעמד עדה דתית לכניסה האנגליקנית בישראל

זה זמן רב מבקשת הכנסיה האנגליקנית בישראל להחקין תקנות על פיהן יוענק לה מעמד של עדה דתית מוכרת בהתאם לסעיף 2 לפקודת העדות הדתיות (ארגון).

עד לפני מלחמת ששת הימים, לא נענתה בקשה זו בחיוב בגלל סיבות מדיניות ובטחוניות שונות. אך עתה לאחר המלחמה ולאחר שנתאחדו שטחי יהודה ושומרון עם ישראל, סבורני שלכאורה קיימות עתה סיבות המצדיקות היענות חיובית לבקשה זו, והן:

1. בעוד שבִּישראל מנחה הכנסיה האנגליקנית כאלף חברים בלבד, נהווספו אליה כיום עוד כאלף וארבע מאות חברים ממזרח ירושלים ומשטחי יהודה ושומרון.
 2. בממלכת ירדן נהנחה הכנסיה האנגליקנית ממעמד עדה דתית מוכרת. יוצא שנוצר מצב מסובך לגביה, שביהודה ושומרון היא מוכרת, בעוד שבִּישראל שמלפני המלחמה היא איננה מוכרת, ואילו במזרח ירושלים בוטלה ההכרה מכוח הסיפוח הרשמי.
 3. ההכרה בכנסיה האנגליקנית חקל על הסדר עניני הרכוש של הסיעה הערבית הקיימת בתוכה, שבקשר להעברתו לאפוסטרופוס על נכסי נפקדים קיימים כיום קשיים ניכרים.
- בדעתי להביא לממשלה הצעה על הכרזת הכנסיה האנגליקנית כעדה דתית מוכרת. אך לפני שאעשה כן, מצאתי לנכון להביא את הענין לידיעתך כדי לקבל הערותיך בנדון.

ב ב ר כ ה

(-)

ז. ורהפטיג

העתק: שר החוץ
שר המשפטים
שר הפנים

הענקת מעמד עדה דתית מוכרת לכנסיה האנגליקנית בישראל

ה צ ע ה ל ה ח ל ש ה

מ ח ל י ט י ם להעניק לכנסיה האנגליקנית בישראל מעמד עדה דתית
מוכרת תחת השם: The Evangelical Episcopal Church in Israel

ד ו ר י ה ס ב ר

זה זמן רב מבקשת הכנסיה האנגליקנית בישראל להתקין תקנות על-פיהן
יוענק לה מעמד של עדה דתית מוכרת בהתאם לסעיף 2 לפקודת העדות הדתית
(ארגון).

עד לפני מלחמת ששת הימים, לא נענתה בקשה זו בחיוב בגלל סיבות
מדיניות ובטחוניות שונות, אך עתה לאחר המלחמה ולאחר שנתאחדו שטחי יהודה
ושומרון עם ישראל, קיימות עתה לכאורה סיבות המצדיקות היענות חיובית לבקשה
זו, והן:

1. בעוד שבאשראל מנתה הכנסיה האנגליקנית כאלף חברים בלבד,
בתוספו אליה עוד כאלף וארבע מאות חברים ממזרח ירושלים
ומשטחי יהודה ושומרון.
2. בממלכת ירדן בהנתנה הכנסיה האנגליקנית ממעמד עדה דתית מוכרת.
נוצר עתה מצב מסובך ואנומלי לגביה, שבהיהודה ושומרון יש לה
הכרה, בעוד שבאשראל שמלפני המלחמה אין לה הכרה, ואילו במזרח
ירושלים נתבטלה ההכרה מכוח האיחוד הרשמי.
3. ההכרה בכנסיה האנגליקנית תקל על הסדר עניני הרכוש של הסיעה
הערבית שבתוכה, שבקשר להעברת רכוש זה לאפוסטרופוס על בסיס
בפקדים קיימים כיום קשיים ניכרים.

הענקת המעמד החוקי המוכר יתבצע על-ידי הכרזת הממשלה בצו מכוח
סימן 2 לדבר המלך במועצה על ארץ-ישראל, 1922-1939 ועל-ידי פרסום תקנות
על-ידי שר הדתות מכוח פקודת העדות הדתיות (ארגון), בנוסח דומה לאלה
שאושרו בזמנו על-ידי הממשלה בהעניקה מעמד עדה מוכרת לדרוזים בשנת 1957.
ראה תקנות העדות הדתיות (ארגון) (העדה הדרוזית), תשי"ז-1957 (קובץ
תקנות 695 תשי"ז, עמ' 1280).

./במידה

במידה והכנסיה האנגליקנית תבקש גם הכרה בבתי דיניה, הרי יהיה צורך לחוקק חוק מיוחד דוגמת חוק בתי הדין הדתיים הדרוזיים, תשכ"ג-1962 (ספר חוקים 382 תשכ"ג, עמ' 20). בשלב זה מדובר בהכרה לצרכי הקמת מועצות דת ותרבות ועריכת נישואין מוכרים בלבד.

יצויין שהוגשה הצעה קודמת על-ידי בדון ביום כ"ב בשבט תשכ"ט (10.2.69), והדיון בה עוכב מטעמים שונים. הענין הועבר גם ליועץ המשפטי לממשלה, שהוציא חוות-דעת, על-פי בקשת שר המשפטים, ביום כ' באייר תשכ"ט (8.5.69), המצויפת בזה. ...

מוגש ע"י שר הדתות

כ"א באדר ב' תש"ל
29.3.70

מדינת ישראל
משרד המשפטים

היועץ המשפטי לממשלה

ירושלים, כ' באייר תשכ"ט
8 במאי 1969

1/4/944

ש מ ר ר

אל : שר המשפטים

אדוני השר,

הנדון: הענקת מעמד עדה דתית לכנסיה
האנגליקנית בישראל

הבושא

1. שר הדתות פנה לראש הממשלה וביקש להעלות על סדר-יומה של הממשלה את הצעתו להתקין תקנות על-פיהן יוענק לכנסיה האנגליקנית בישראל מעמד של עדה דתית מוכרת.

2. בהמשך חוות-דעתי זו אפרט:

(א) הוראות החוק הקובעות את הדרכים בהן ניתן להעניק לפי הדין מעמד של "עדה דתית מוכרת".

(ב) הבעיות המיוחדות המתעוררות בקשר להכרה בעדה האנגליקנית.

הוראות החוק

3. הוראות החוק העיקריות הנוגעות לענין שבפנינו מובאות:

(א) בסימן 2 לדבר המלך במועצה על ארץ-ישראל - 1922-1939.

(ב) בסימן 51 לדבר המלך האמור

(ג) בסימן 54 לדבר המלך האמור

(ד) בסימן 83 לדבר המלך האמור

(ה) בפקודת העדות הדתיות (ארגון)
(Religious Communities (Organisation) Ordinance)

4. (א) סימן 2 לדבר המלך מביא הגדרה של המונח "Religious Community" אשר הוספה לדבר המלך בעת תיקונו בשנת 1939 (Pal. Gazette)
(1939), 898, Supp. II, Vol. 2, p. 450

"Religious community - means any community mentioned in the Second Schedule to this Order and any community which may be declared by the High Commissioner by Order to be a religious community."

סמכויות הנציב העליון לפי סימן זה מסורות כיום בידי הממשלה.

(ב) יצויין כאן כי עד לשנת 1939 לא היתה בדבר המלך הגדרה כלשהי של המונח "עדה דתית" ודבר המלך גם לא קבע מה הדרך, אם בכלל, בה יכיר השלטון בעדות הדתיות וזאת למרות שבדבר המלך הביא הוראות מהוראות שונות שהתייחסו לעדות השונות:

(1) בהקדמה לדבר המלך נאמר בין היתר כי לא יעשה דבר -

"...which might prejudice the civil and religious rights of existing non-Jewish communities in Palestine..."

(2) סימן 51 לדבר המלך התייחס ל-

Religious communities established and exercising jurisdiction at the date of this order..."

(3) סימן 83 לדבר המלך התייחס בין היתר ל-

each religious community recognised by the Government

ניתן להסיק כי המחוקק של דבר המלך ב-1922 ביקש כנראה לתת ביטוי לסטוס-קוו בכל הנוגע לעדות הדתיות שפעלו בארץ-ישראל עם תחילת המנדט, היינו התייחס בראשיתו רק לעדות הקיימות עם כינון המנדט ולא ראה ממילא צורך לדון בהכרה בעדות נוספות.

(ג) מכל-מקום, בשנת 1939 נקבעה הוראה מפורשת בדבר המלך שצוטטה לעיל, אשר התייחסה לסמכותו של הנציב העליון להצהיר על עדות דתיות, נוספות על עשר העדות שגמנו בשמותיהן בתוספת השניה לדבר המלך, כפי שהוספה אז ובעת אותו תיקון לדבר המלך גם במחקר בסימנים 51 ו-83 ההתייחסויות לעדות דתיות קיימות, או מוכרות לפי הענין.

5. סימן 83 לדבר המלך קבע בנוסחו המקורי:

"83 All persons in Palestine shall enjoy full liberty of conscience, and the free exercise of their forms of worship subject only to the maintenance of public order and morals. Each religious community recognised by the Government shall enjoy autonomy for the internal affairs of the community subject to the provisions of any Ordinance or Order issued by the High Commissioner."

בשנת 1939 במחקר כאמור לעיל המלים:

"recognised by the Government..."

6. (א) בשנת 1926 הוחקה פקודת העדות הדתיות (ארגון) (חוקי א"י, כרך 2, עמ' 1292 - נוסח אנגלי). פקודה זו התייחסה במבוא שבה לסימן 83 לדבר המלך במועצה 1922 שצוטט בסעיף 5 לעיל, בו נקבע שכל עדה

דתית המוכרת על-ידי הממשלה תהנה מאוטונומיה בענייניה הפנימיים של העדה, בכפיפות להוראותיהן של כל פקודה או צו שינתנו על-ידי הנציב העליון.

(ב) הפקודה מ-1926 קבעה כי אם עדה דתית כלשהי בארץ-ישראל מגישה בקשה לפי הפקודה, הרי רשאי הנציב העליון במועצתו, באישור מזכיר המדינה -

"...make rules for its organization as a religious community and its recognition as such by the Government of Palestine..."

(ג) סמכויות הנציב העליון לפי פקודה זו הועברו לשם הדתות.

(ד) עלינו לבחון מה הזיקה בין הכרה בעדה על-פי סימן 2 לדבר המלך, לבין פעולה לפי הפקודה משנת 1926. בהקשר זה יש להביא בחשבון כי הפקודה קדמה לתיקון בדבר המלך משנת 1939 והתייחסה איפוא, בעת חקיקתה לעדות הקיימות שפעלו אז בארץ. עדות אלה אשר שאנו זכורותיהן הארגוניות מן האמור בסעיף 83 לדבר המלך נזקקו לתקנות לפי הפקודה מ-1926 כדי שינתן מעמד מוכר לארגון הפנימי של העדה כפי שהותווה בתקנות. ביטוי לכך ניתן גם למצוא בתקנות כנסת ישראל משנת 1927 אשר מתבססות בדברי ההקדמה שלהן על ההכרה בקיומה של עדה יהודית כפי שבאה לידי ביטוי בסימן 53 לדבר המלך ועל הבקשה לפרסם תקנות ארגון כפי שהוגשה על-ידי העדה היהודית אז.

מאז 1939 צורחות שתי פעולות אם מדובר על עדה אשר אינה מזויה בתוספת: ההכרה העקרונית על-ידי הממשלה לפי סימן 2 ובפרד מכך התקנות הקובעות את הארגון הפנימי כפי שיהיה מוכר על-ידי השלטונות. יצוין כאן שמבחינה תיאורטית יכול להיווצר מצב בו תוכר עדה לפי סימן 2 מבלי שתותקנה תקנות לפי הפקודה משנת 1926 יהיה זה בגלל העדר בקשה לכך מצד העדה, מסיבת חוסר אפשרות לסכם את הארגון הרצוי או כיו"ב.

(ה) לסיכום בקודה זו יודגש איפוא, כי ההכרה בעדה כאקט שלטוני - הצהרתי מוצאת ביטוי בפעולת הממשלה לפי סימן 2 לדבר המלך וביטוייה הנוסף בתקנות אותן מתקין שר הדתות והקובעות כלשון הפקודה את ארגון העדה ואת ההכרה בעדה בתור שכזאת על-ידי השלטון. אין אפשרות מאידך, להסתפק רק בהתקנת תקנות לפי הפקודה משנת 1926 מבלי שתוקדם לכך פעולת הממשלה לפי סימן 2 לדבר המלך.

(ו) הפקודה ממשיכה וקובעת כי תותקנה תקנות בפרדות לכל מקרה (היינו לכל עדה) וכי הן תותאמנה לבסיבות המיוחדות ולארגון של העדה הנוגעת בדבר. התקנות יכולות להורות בקשר למבנה של מועצות או ועדות דתיות ותרבותיות של העדה אשר תהיה להם הכשרות לרכוש ולהחזיק בנכסי דבידי ודלא בידי, לקבל הלוואות בסיגים מסויימים, לחתום על חוזים, לחתום על מסמכים ולתבוע בקשר לזכויותיהם.

התקנות יכולות להעניק למועצות או לוועדים את הסמכות להטיל על חברי העדה תרומות ואגרות לצרכי העדה, שאפשר יהיה לגבותן בדרך שגובים ארנובות ואגרות עירוניות. אנו רואים איפוא לסיכום כי התקנות הללו הן שמעניקות לעדה מעמד של גוף משפטי, בין היתר, בכל הנוגע לטיפול בנכסים.

7. (א) בשנת 1939 תוקן כאמור דבר המלך ובין היתר סימן 51 שבו אשר קבע בנוסחו המקורי:

"51 Subject to the provisions of Articles 64 to 67 inclusive jurisdiction in matters of personal status shall be exercised in accordance with the provisions of this Part by the Courts of the religious communities established and exercising jurisdiction at the date of this Order. For the purpose of these provisions matters of personal status mean suits regarding marriage or divorce, alimony, maintenance, guardianship, legitimation and adoption of minors, inhibition from dealing with property of persons who are incompetent, successions, wills and legacies, and the administration of the property of absent persons."

(ב) בתיקון במחקר המלים:

"established and exercising jurisdiction at the date of this Order".

מאידך הוסף סימן משנה 2 כדלהלן:-

"(2) Provision may be made by Ordinance -

- (a) for the constitution, organization and procedure of courts of religious communities, and subject to the provisions of this Order, the exercise of jurisdiction by such Courts; and
- (b) for determining the circumstances in which a person shall be regarded as a member of any religious community and for the means whereby legal effect may be given to, and for the consequences of, a change by any person of his religious community."

כן וקבעה בעת התיקון ההוראה הבאה:

"(2) For the removal of doubts it is hereby declared that, notwithstanding anything contained in the Principal Order or any amendment thereof or any rule of law to the contrary, the Change of Religious Community Ordinance, and the Religious Communities (Organization) Ordinance and the Rules made under the last-mentioned Ordinance, were lawfully enacted."

./לאור

8. לאור נוסחו המתוקן של סימן 51 אין בהכרח בעדה הדתית לפי סימן 2 לדבר המלך ולפי פקודת העדות הדתיות (ארגון), כדי לאפשר אוטומטית כינון בתי דין של העדה אלא אם הוחק חוק הקובע את המבנה הארגוני וסדרי הדין של בית דין כאמור.

כן נובע מן הנוסח המתוקן של סעיף 51 כי תקנות בדבר ארגון העדה אינן יכולות לקבוע אימתי ייחשב אדם לחבר העדה כי גם הוראה זו חייבת למצוא ביטוייה המפורשת בחוק החרוט.

לאור שינוי מהותי זה אשר חל החל משנת 1939, ראו לנכון להביא בסעיף 51 בעת התיקון, הוראת מעבר אשר המירה ספק בדבר המשך תוקפן של פקודת העדות הדתיות (המרה) ושל פקודת העדות הדתיות (ארגון) ושל התקנות שהותקנו מכוח הפקודה שהוזכרה לאחרונה.

9. סימן 54 לדבר המלך מפרט את תחום סמכותם של בתי הדין הדתיים הנוצריים, אולם אין להסיק מנוסחו של סימן זה כאילו יש בפירוט של סמכויות אלה כדי להקנות לעדות הדתיות הנוצריות אוטומטית את הסמכות לכוון בתי דין. סמכות זו היתה קנויה לעדות הדתיות אשר קיימו בתי דין בעת חקיקת דבר המלך אשר התייחס כזכור בנוסחו הראשון לעדות דתיות ק י י מ ו ת ו מ ו כ ר ו ת (סימן 51 וסימן 83); מאז התיקון של שנת 1939 אין עדה אשר לא קיימה בתי דין עד למועד האמור, רשאית לכוון ערכאות שיפוט אלא מכוח חוק.

10. כדי לסכם את האמור לעיל: הענקת מעמד חוקי מוכר לעדה דתית מתבצעת כיום על-ידי הכרזה של הממשלה בצו מכוח סעיף 2 לדבר המלך ועל-ידי פרסום תקנות על-ידי שר הדתות מכוח פקודת העדות הדתיות (ארגון).

בתקנות ניתן יהיה לקבוע את מבנה מוסדות העדה ולהעניק לה את הכושר להחזיק בבכסים כמפורט לעיל. אם ידצו מאידך, להעניק לעדה גם סמכות לכוון בתי דין דתיים - הרי דרושה לכך חקיקה מיוחדת על-ידי הכנסת.

כן תידרש חקיקה על-ידי הכנסת אם ברצת להגדיר מיהו חבר בעדה.

הבעיות המיוחדות בקשר לעדה האנגליקנית

11. א) בהתאם לבתונים שבמסדרו לי על-ידי מפקדת יהודה והשומרון הרי העדה האנגליקנית היתה מוכרת בעבר-הירדן המזרחי עד לשנת 1947 (חוק המועצות הדתיות הלא-מוסלמיות מס' 2 משנת 1938).

ב) בשנת 1947 ניתן צו מלכותי, לפיו נמחק שמה של הכנסייה האנגליקנית מרשימת העדות המוכרות ובמקומה הוכנס שמה של הכנסייה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית.

ג) בשנת 1954 הוחק בירדן חוק המעמד האישי וההקדשים של העדה האבנגליסטית האפוסטולית הערבית. חוק זה הסדיר את השיפוט בענייני המעמד האישי של חברי העדה על-ידי בתי הדין הדתיים שלה.

./בשנת

(ד) בשנת 1958 הוחל החוק הנ"ל משנת 1938 על הגדה המערבית ובדרך זו הפכה העדה האנגליסטית האפוסטולית הערבית לעדה דתית מוכרת בגדה המערבית.

(ה) בהתאם לחוק העברת נכסי דלא-ביידי על-ידי תאגידים משנת 1953 נחשבת הכנסיה האנגליסטית האפוסטולית הערבית "כמוסד דתי ירדני" ובתור שכזה רשאית היא מכוח אותו חוק להחזיק, לרכוש ולנהל נכסי דלא-ביידי במידה הדרושה לפעולותיה.

(ו) במלים אחרות, העדה האנגליקנית, בשמה זה, לא היתה ערב איחוד ירושלים, עדה מוכרת בירדן.

12. אשר לרכוש של העדה האמורה כותב שר הדתות במכתבו ¹¹ כי ההכרה בכנסיה האנגליקנית תקל על הסדר עניני הרכוש של הסיעה הערבית הקיימת בתוכה.

בהקשר זה יש לזכור כי אם רשום רכוש הלשהו בירושלים על שם עדה דתית אשר יש לה זיקה לעדה האנגליקנית, הרי רשום רכוש זה כנראה ע"ש העדה שהיתה מוכרת בירדן והיא העדה האנגליסטית האפוסטולית הערבית. אין כנראה רכוש הרשום ע"ש העדה האנגליקנית.

החלת משפט מדינת ישראל על שטח ירושלים המזרחית לא היתה בו כדי לשנות מן הזכויות ברכוש אשר היו לעדות דתיות כלשהן בירושלים לפני החלת המשפט.

במלים אחרות, למרות שהעדה האנגליסטית האפוסטולית הערבית אינה מוכרת כעדה דתית לפי דיני ישראל אין בכך כדי לגרוע מזכויותיה בנכסי דלא-ביידי או הביידי המוחזקים על-ידה בירושלים. אינני נכנס כאן לבעיית נכסי נפקדים הואיל וחוק זה אינו משפיע על יחסי העדות האנגלית מחד והאנגליקנית מאידך.

זאת ועוד, אם תוכר העדה האנגליקנית בדרכים המפורטות לעיל לא יהיה בכך בלבד כדי להעביר לידיה את הבעלות או את החזקה בנכסים של העדה האנגליסטית האפוסטולית הערבית.

לא נראה לי גם כן שביתן יהיה לפתור בעיה זו בדרך החקיקה, כפי שהוצע על-ידי אחד מן הגורמים שטיפלו בנושא הנדון:-

כל חקיקה אשר תתיחס להעברת לרכושה של העדה האנגליסטית האפוסטולית הערבית תראה כהפקעה של רכושה של עדה דתית, דבר אשר אין להניח שברצה בו.

13. נראה לי על-כן, כי העברת רכוש מן העדה האנגליסטית האפוסטולית הערבית לעדה האנגליקנית יוכל להיעשות רק על-פי הסדר מרצון בין שני הגורמים שהוזכרו לעיל מבלי שאנחנו נתערב בכך.

לשם הסרת ספק רצוני להדגיש כי אין בפעולות המשפטיות הנ"ל כדי להשפיע על החוק ביהודה והשומרון, כפי שעלול להשתמע ממכתבו של שר הדתות.

ב"ה, ירושלים, ה' בסבת חשכ"ט
26 בדצמבר 1968

אל: ראש הממשלה

הנדון: הענקת מעמד עדה דתית לכניסה האנגליקנית בישראל

זה זמן רב מבקשת הכנסיה האנגליקנית בישראל להחקין תקנות על פיהן יוענק לה מעמד של עדה דתית מוכרת בהתאם לסעיף 2 לפקודת העדות הדתיות (ארגון).

עד לפני מלחמת ששת הימים, לא נענתה בקשה זו בחיוב בגלל סיבות מדיניות ובסחונות שונות. אך עתה לאחר המלחמה ולאחר שנתאחדו שטחי יהודה ושומרון עם ישראל, סבורני שלכאורה קיימות עתה סיבות המצדיקות היענות חיובית לבקשה זו, והן:

1. בעוד שבִּישראל מנתה הכנסיה האנגליקנית כאלף חברים בלבד, נתווספו אליה כיום עוד כאלף וארבע מאות חברים ממזרח ירושלים ומשטחי יהודה ושומרון.
 2. בממלכת ירדן נהנתה הכנסיה האנגליקנית ממעמד עדה דתית מוכרת. יוצא שנוצר מצב מסובך לגביה, שביהודה ושומרון היא מוכרת, בעוד שבִּישראל שמלפני המלחמה היא איננה מוכרת, ואילו במזרח ירושלים בוטלה ההכרה מכוח הסיפוח הרשמי.
 3. ההכרה בכנסיה האנגליקנית תקל על הסדר ענייני הרכוש של הסיעה הערבית הקיימת בתוכה, שבקשר להעברתו לאפוסטרופוס על נכסי נפקדים קיימים כיום קשיים ניכרים.
- בדעתי להביא לממשלה הצעה על הכרזת הכנסיה האנגליקנית כעדה דתית מוכרת. אך לפני שאעשה כן, מצאתי לנכון להביא את העניין לידיעתך כדי לקבל הערותיך בנדון.

ב ב ר כ ה

(-)

ז. ורהפטיג

העתק: שר החוץ
שר המשפטים
שר הפנים